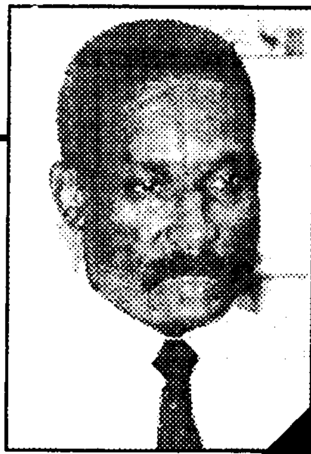
2 CURACAO
Opleving Gibraltar-volkswoningen in de knel

3 CURACAO
P.A. levert slechts 15 onderwijzers af

7 ARUBA
Simar kritisch over indexering

11 SPORT
Glorieuze dag voor de Bahamas bij wk-atletiek

13 FINANCIEEL
Beurs Amsterdam enthousiast


# AMIGOE

losse nummers 75 c. zaterdag met Napa Afl1,-

WOENSDAG 9 AUGUSTUS 1995 - JAARGANG 112 NR 183





*In west Guatemala en Mexicaans Chiapas*

## Watersnood: 47 doden

**MEXICO-STAD - Door zwaar noodweer zijn maandag in het westen van Guatemala zeker veertig mensen om het leven gekomen. In de naburige Zuidmexicaanse deelstaat Chiapas verdronken zeven mensen. Tientallen dorpen in de regio zijn van de buitenwereld afgesneden.**

In de plaats Coatepeque, in het westelijk departement San Marcos, sleurde de rivier Naranjo een afgeladen bus mee toen de bestuurder probeerde een brug over te steken. Sommige mensen wisten de oever te bereiken, aldus de Guatemalteekse televisie.

Vlakbij, in Nuevo Progreso, werden elf mensen door een rivier meegesleurd toen zij op weg naar huis waren na een religieuze bijeenkomst. Zeker 220 gezinnen in de regio zijn dakloos.

In Chiapas zijn twaalf rivieren buiten hun oevers getreden. Het leger is begonnen met het vervoer van hulpgoederen voor de drieduizend mensen die getroffen zijn door overstromingen. Ook uit de naburige deelstaten Oaxaca en Veracruz wordt schade door wateroverlast gemeld.

*Bij herdenking atoombomaanval op Nagasaki*

## Japan kritiseert Peking en Parijs

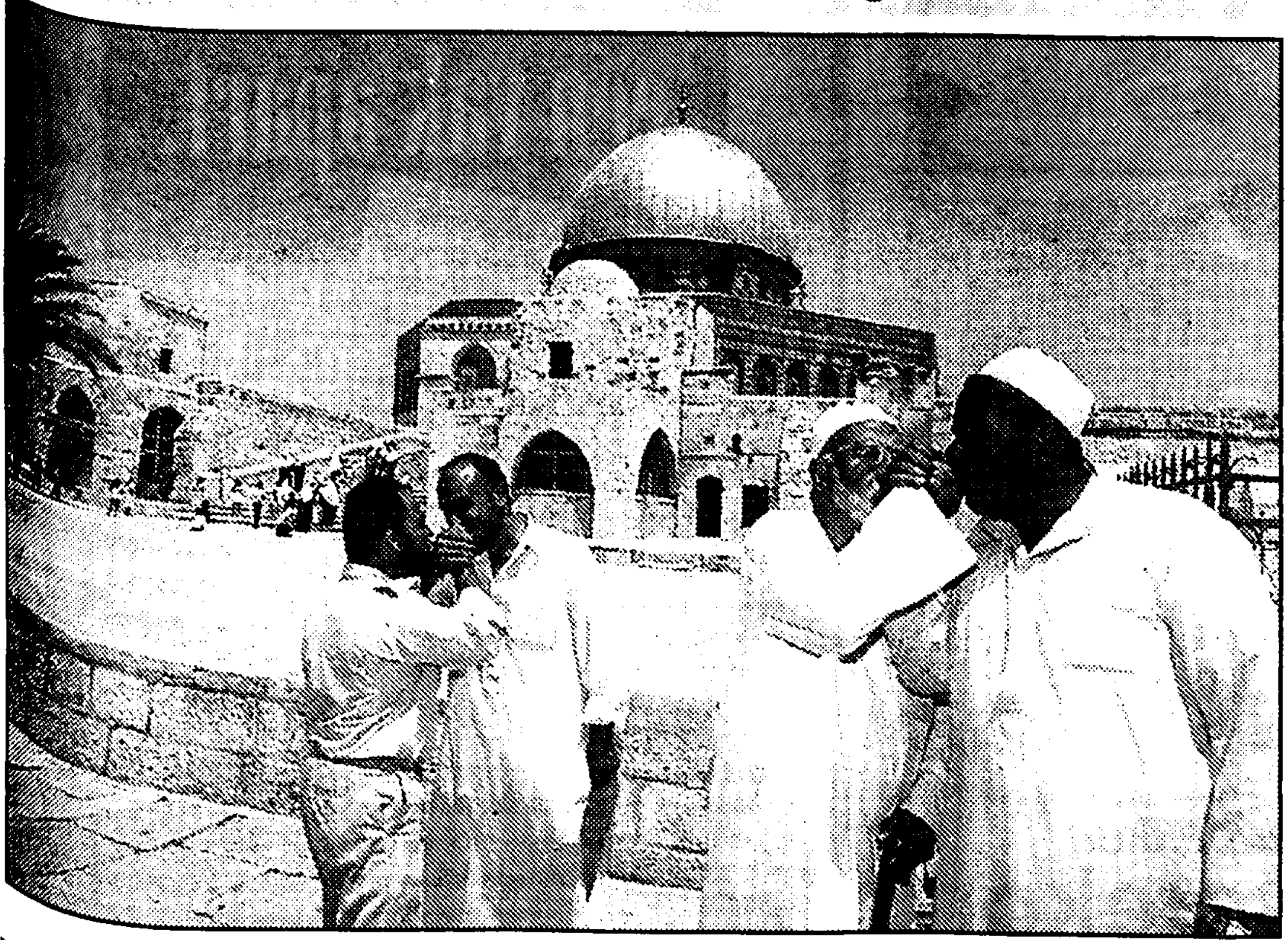
**TOKYO - In de Japanse stad Nagasaki hebben woensdagochtend dertigduizend mensen met een minuut stilte de slachtoffers van de atoomaanval van vijftig jaar geleden herdacht.**

Op 9 augustus 1945 om twee minuten over elf 's ochtends ontplofte boven Nagasaki de tweede Amerikaanse atoombom, drie dagen na de aanval op Hiroshima. Deze bom was eigenlijk bedoeld voor de stad Kokura, waar zich een grote wapenfabriek bevond. Door de bewolking aldaar koos de bemanning van de B-29 bommenwerper ervoor de plutoniumbom "Fat man" op het tweede doel, de haven van Nagasaki, te laten vallen. Bij de verwoesting van de stad kwamen zeventigduizend mensen om, later liep het dodencijfer op tot 105.348.

De Japanse premier Murayama greep de herdenking aan om kritiek te uiten op de Chinese kernproeven en de Franse plannen daartoe. Hij zei "uit respect voor de doden van Nagasaki en Hiroshima" bij iedere gelegenheid te zullen pleiten voor nucleaire ontwapening.

*■ JERUZALEM - Palestijnse moslims wensen elkaar op traditionele wijze geluk met de verjaardag van de profeet Mohammed met het kussen van elkaars hand. Dit gebeurde in het complex van de Jeruzalemse moskee in het oude deel van Jeruzalem. Het is het op twee na belangrijkste heiligdom van de Islam.*

## Palestijnse moslims vieren verjaardag van hun Profeet



## Massale vlucht van Serven uit Krajna



*■ BANJA LUKA - De hoofdweg naar Banja Luka in Bosnië zit vol voertuigen die met elkaar gemeen hebben dat zij mensen en goederen vervoeren die uit Krajina afkomstig zijn. Men houdt er rekening mee dat uiteindelijk zelfs een kwart miljoen mensen op de vlucht gaan voor de oorlog tussen Kroaten en Serviërs.*

*(AFP-satellietfoto)*

*Zagreb wil voorkomen dat oorlog overslaat naar Servië*

## Kroatië ontziet Oost-Slavonië

**BELGRADO/NEW YORK - De opstandige Serviërs in Oost-Slavonie, het enige gebied in Krajina dat nog niet in Kroatische handen is gevallen, hebben woensdag een verbond gesmeed met het leger van de federale republiek Joegoslavië (Servie en Montenegro). Beide legers zullen een gezamenlijk commando voeren in de strijd voor het behoud van Oost-Slavonie. Zo maakten hun militaire en andere leiders bekend vanuit Vukovar, de belangrijkste plaats in Oost-Slavonie. Kroatië heeft ontkend plannen te hebben Bosnië op te delen met Servië.**

De Kroatische ambassadeur bij de Verenigde Naties, M. Mario Nobilo, zei dat zijn regering niet van plan is het gebied dat aan Servië grenst onmiddellijk aan te vallen. Zagreb geeft er de voorkeur aan "voorzichtig" te zijn en de weg van onderhandeling te bewandelen voor de samenvoeging met Oost-Slavonie. "Anders zou een groot gevaar ontstaan dat de oorlog naar Servië overslaat. Om die reden zijn we geduldig", aldus de VN-ambassadeur.

**OP MATJE**

Nobilo moest op aandrang van de leden van de Veiligheidsraad (V-raad) bij de voorzitter op het matje komen. Die sprak zijn ongerustheid uit over de risico's van een uitbreiding van het Kroatisch offensief naar Oost-Slavonie. Tegelijkertijd drong de V-raad aan op opheldering over de aanvallen van Kroaten op groepen Servische vluchtelingen. Volgens M. Nobilo ontkent Zagreb de berichten over Kroatische betrokkenheid bij bombardementen op vluchtelingen.

Er is geen Kroatisch-Servisch plan om Bosnië op te delen. Deze verzekering heeft de Kroatische regering dinsdag gegeven aan de Bosnische minister van Buitenlandse zaken Sacirbey.

President Tudjman van Kroatië zou enige maanden geleden tijdens een banket in Londen tijdens de bevrijdingsfeesten een ruwe schets hebben gemaakt van de landkaart van ex-Joegoslavië. Daarop was Bosnië opgedeeld tussen Servië en Kroatië. Deze schets is door een tafelgenoot van Tudjman toen aan de pers doorgespeeld.

**WARE EXODUS**

Na het Kroatische offensief tegen de separatistische Krajina-Serviërs is de humanitaire toestand dinsdag dramatisch verslechterd. In het noorden van Krajina zaten volgens opgave van de Verenigde Naties vijftigduizend mensen vast. Tienduizenden probeerden naar het Servische bolwerk Banja Luka in het noorden van Bosnië te vluchten. Een vertegenwoordiger van het Internationale comite van het Rode Kruis (ICRK) had het over een "ware exodus en een van de grootste humanitaire crises in ex-Joegoslavie". De Kroatische regering heeft deze beweringen tegengesproken.

Naar het noorden van Krajina zijn ongeveer dertigduizend moslims uit het noordwesten van Bosnië gevlucht. Zij gelden als aanhangers van de met de Serviërs gelieerde moslim-leider Fikret Abdic, wiens eenheden zich maandag aan het oprukkende Bosnische regeringsleger moesten overgeven. Na de verovering van het Abdicbolwerk Velika Kladusa stootten de Bosnische eenheden volgens opgave van de VN dinsdag verder in noordelijke richting door.

De VN-leiding in Zagreb heeft met het Kroatische leger en de opstandige Serviërs een akkoord bereikt over de aftocht van Servische burgers en over een staakt-het-vuren. Wanneer het akkoord wordt ondertekend, was niet meteen duidelijk. Exacte cijfers van het aantal mensen dat zich nog in het noorden van Krajina bevindt, hebben de VN niet meegedeeld.

## Geen verdubbeling weg naar Westpunt

**WILLEMSTAD —De ochtendfile op Bandabou kan nog jaren duren. Het plan om de weg naar Westpunt te verdubbelen van Zegu tot Tera Kora is op de lange baan geschoven. Op de begrotingen van DOW voor 1995 en 1996 is geen geld uitgetrokken voor deze weguitbreiding.**

Bij DOW denkt men dat er ook op langere termijn geen geld zal zijn om dit drukke weggedeelte van een tweede rijbaan te voorzien. De dienst onderzoekt wel of er een alternatief is in de vorm van een weg westwaarts via Bullenbaai. Dit onderzoek is nog niet afgerond.

## Kolonne van vluchtelingen 20 km lang

**BOSANSKA RACA - In een minstens twintig kilometer lange kolonne van auto's en tractoren rijden Kroatische Serviërs het door Bosnische Serviërs gecontroleerde gebied in het noorden van Bosnië binnen.**

De rij biedt een trieste aanblik. Duizenden vrouwen en kinderen verschuilen zich onder tentdoeken en paraplu's om beschutting te zoeken tegen de brandende zon temidden van in de haast bijeen geraapte spullen. De Serviërs vluchten via de voormalige spoorbrug over de grensrivier de Sava het door Kroaten bezette Krajina uit. Baby's, zieken en gewonden krijgen voorrang. Tientallen mensen met lege plastic flessen in de hand wachten geduldig bij een brandweerwagen die als waterpomp dienst doet. Medewerkers van het Rode Kruis delen brood, appels en tomaten uit. "Neem zoveel je wilt", roept er een. De vluchtelingen hebben nagenoeg niets kunnen redden.

## Kok van kabinet meest populair

**DEN HAAG - Premier Wim Kok scoort het best van de veertien ministers in het paarse kabinet.**

De PvdA'er smaakt het genoegen van een 7. Landbouw-minister Van Aartsen (VVD) komt er het bekaaidst af met een schamele 5,3. Dat oordeel vellen 1398 ondervraagden in een enquête door Telepanel van de Universiteit van Amsterdam. Kok wordt in de dinsdag gepresenteerde uitslag gevolgd door VVD'er Voorhoeve (Defensie), D'66-minister Sorgdrager (Justitie) en de liberale Jorritsma-Lebbink (Verkeer en Waterstaat). Opmerkelijk is dat alle vier de D'66-bewindslieden relatief goed scoren. Sorgdrager, Borst (Volksgezondheid), Van Mierlo (Buitenlandse Zaken) en Weijers van Economische Zaken zitten bij de acht best beoordeelde ministers.

*Verdeling stroom-water en Palestijnse raad bottlenecks*

## Arafat eens gefaseerd vertrek Israël

**TABA - PLO-voorzitter Yasser Arafat is akkoord gegaan met een tijdschema voor de terugtrekking van het Israelische leger uit de nabijheid van de Palestijnse steden op de westelijke Jordaanoever. De Palestijnse onderhandelaar Ahmed Korei heeft dat dinsdag bekendgemaakt.**

Volgens Korei stemde Arafat in met een Israelisch voorstel om de terugtrekking te laten verlopen in drie fasen van telkens zes maanden. De eerste fase zou ingaan zes maanden na de verkiezingen voor een raad van Palestijns zelfbestuur, de volgende twee fasen zouden steeds zes maanden daarna beginnen. Volgens Korei is Arafat hiermee maandag akkoord gegaan tijdens zijn gesprek met de Israelische minister van Buitenlandse zaken Peres in het Egyptische plaatsje Taba. Arafat deed op deze manier een kleine concessie aan de Israeli's: De Palestijnen hadden aanvankelijk aangedrongen op een terugtrekking in termijnen van telkens drie maanden.

Het akkoord betreft overigens alleen de tweede fase van de terugtrekking van het Israelische leger. Over de eerste fase, die voor de verkiezingen moet plaatsvinden, hebben de partijen nog geen volledige overeenstemming bereikt. Ook over de belangrijkste andere punten zijn zij het nog niet eens, zoals over de omvang en de bevoegdheden van de te kiezen Palestijnse raad, de veiligheidsmaatregelen op de belangrijkste wegen, de verdeling van water en elektriciteit en het lot van enkele duizenden gevangenen die zich nog steeds in Israelische handen bevinden.

Het gesprek Peres-Arafat in Taba was bedoeld om een einde te maken aan de impasse in het overleg over uitbreiding van de Palestijnse autonomie tot de Westoever. Dinsdagavond begon een tweede ronde. Volgens Ahmed Korei zou daarbij vooral aandacht worden besteed aan de veiligheidsmaatregelen in Palestijnse dorpen.

Eerder dinsdag had Arafat in Alexandrie een ontmoeting met de Egyptische president Mubarak. Bij zijn vertrek zei de PLO-leider te hopen in het gesprek met Peres een nieuwe streefdatum overeen te kunnen komen voor de uitbreiding van de autonomie.

*Rijstoverleg opgeschort en verzoeningsdienst van baan*

## Korea's fel tegenover elkaar

**SEOUL - Noord-Korea houdt een Zuidkoreaans schip vast dat vorige week vijfduizend ton rijst in de Noordkoreaanse havenstad Chongjin heeft afgeleverd. Pyongyang heeft de bemanning beschuldigd van spionage.**

Als reactie op het vasthouden van de twintig bemanningsleden heeft Seoul onderhandelingen over de leveranties van rijst aan de noorderburen opgeschort. De gesprekken daarover zouden donderdag in Peking beginnen. Een Zuidkoreaanse regeringswoordvoerder zei woensdag dat de bemanning eerst moet worden vrijgelaten en het schip vrijgegeven, alvorens Zuid-Korea de rijstleveranties hervat. Het zuiden verplichtte zich in juni 150.000 ton rijst gratis aan Pyongjang te leveren. Noord-Korea heeft een groot tekort aan voedsel.

De bijeenkomst van donderdag in Peking was ook bedoeld de spanningen tussen beide landen te verminderen. Noord-Korea nam in mei een Zuidkoreaanse treiler in beslag en arresteerde acht vissers. Vorige week hield Seoul de weduwe van een prominente dissident aan. Zij had zonder officiële toestemming een bezoek gebracht aan het noorden. Noord-Korea had het zuiden gewaarschuwd dat maatregelen tegen de vrouw een onomkeerbaar effect zouden hebben op de relaties tussen beide landen.

**WERELDRAAD**

Een geplande gezamenlijke verzoeningsdienst van de kerken van Noord- en Zuid-Korea op 15 augustus gaat wegens de gespannen politieke verhoudingen niet door. Dat maakte de Wereldraad van Kerken dinsdag bekend.

De kerkdienst zou ter gelegenheid van de vijftigste verjaardag van het einde van de Tweede Wereldoorlog in de gedemilitariseerde zone tussen de beide landen plaatsvinden. Volgens de Wereldraad verzetten de autoriteiten in Noord- en Zuid-Korea zich daar echter tegen. Dwain Epps, directeur Internationale zaken van de Wereldraad, zei te hopen dat later dit jaar alsnog een gezamenlijke viering mogelijk zal zijn.



## Bosbranden in VS bedreigen zesduizend mensen

**MORONGO VALLEY - Een bosbrand in het zuiden van de Amerikaanse staat Californië bedreigt bijna zesduizend mensen. De brand was dinsdag in de plaats Morongo Valley tot op drie kilometer genaderd.**

De bewoners hebben de instructie gekregen klaar te staan voor onmiddellijke evacuatie. Morongo Valley is een slaapstad op circa 32 kilometer van Palm Springs. Zo'n tweeduizend brandweerlieden proberen de brand meester te worden, maar worden daarbij gehinderd door wind en hitte. Er zijn al 37 brandweerlieden gewond geraakt. Het vuur is veroorzaakt door een defecte auto.

## Programma Historisch Theaterfestival

**WILLEMSTAD—Het historisch theaterfestival dat op 11en 12augustus wordt gehouden staat in het kader van de herdenking van de slavenopstand van 200 jaar geleden en is een van de activiteiten die de Asosiashon Promoshon Konsenshi Istóriko organiseert.**

Het programma ziet er als volgt uit: Vrijdag 20.30 uur Joyceline Cornelia met een one-womanshow over 30 mei '69, 21.15 uur Orkesta Kultural met folkloristische dansen, 21.30 uur Amigunan den Teatro met een door Payo Faneyte geschreven en geregisseerd stuk over de Shell en dan met name de periode van de 'lay-out' in 1952 tot het vertrek van de Shell in 1985; na de pauze begint Grupo Kaska di Pinda om 22.30 uur met een voorstelling waarin de hele periode van 1795 tot vandaag beschouwd wordt.

Zaterdag begint het programma ook om 20.30 uur. Dan declameert de in Nederland woonachtige Karl Voigt enkele van zijn Papiamentstalige gedichten. Grupo Thalia begint een kwartier later met 'Katibu di Shon', gebaseerd op de gelijknamige novelle van Carel de Haseth in een regie van Jeroen Heuvel. Deze voorstelling duurt tot 21.30 uur. Na de pauze brengt Issoco van 21.45 tot 22.00 uur muzik di zumbi ten gehore. Organisashon Kasko speelt daarna tot 22.45 uur een door Gilbert Sparren geschreven en geregisseerd stuk waarin de meester-slaaf verhouding centraal staat.

Passe-partouts voor dit festival dat in Isla Verde plaatsvindt, à NAfl 20,00 per stuk zijn te koop bij de deelnemende groepen en bij de zaal. Er zijn geen aparte kaartjes voor alleen vrijdag- of zaterdagavond

## Vrienden Archief in stichting



■ *WILLEMSTAD — De statuten van de Stichting Vrienden van het Centraal Historisch Archief van de Nederlandse Antillen zijn vastgesteld op 6 juni. Doel van de stichting is het werk van het CHA te ondersteunen, onder andere door werkgroepen op te richten en lezingen te organiseren.*

*Het dagelijks bestuur van de stichting bestaat uit voorzitter Eugène Boeldak (midden voor), secretaris Helma Maduro-Molhuijsen (2de van rechts) en penningmeester Michael Newton (2de van links voor). Het bestuur wordt verder gevormd door de dames L.L. Kook, N.C. Römer-Kenepa, X.C. Sillie en S. Zimmerman-Mongen en de heren S.F. Ritter en J. Schermer.*

*FOL-leider: "Stilstand in de bouw"*

## Oplevering van volkswoningen wijk Gibraltar in de knel

**WILLEMSTAD — Door de problemen bij het Bouw en Aannemersbedrijf Bohama nv staan de bouwwerkzaamheden van 102 volkswoningen in de wijk Gibraltar al zes weken stil. Het eilandsraadslid Anthony Godett maakt zich zorgen hierover en wil dat de FKP zo spoedig mogelijk opdracht geeft voor de voortzetting van het werk.**

Ook het bouwprojekt te Seru Mahuma ligt al die tijd stil. De FKP (Fundashon Kas Popular) is wel bezig het werk aan een andere aannemer uit te besteden. Op Seru Mahuma moeten ongeveer veertig middenstands-woningen komen.

Volgens Godett had het Gibraltarprojekt al een vertraging opgelopen, waardoor de oplevering van de huizen naar de maand december werd verschoven. Met het faillissement van het aannemersbedrijf er bij houdt dat in dat de mensen nog langer moeten wachten. Ondertussen groeit het aantal woningzoekenden onrustbarend en wordt de wachtlijst bij de woningbouwstichting steeds langer, zegt Godett. Het tempo waarin de overheid huizen voor de bevolking laat bouwen is zo traag dat het niet meer is dan de bekende druppel op de gloeiende plaat.

Naar de visie van de FOL-leider is het aantal geprojecteerde woningen voor de jaren 1991-1995 niet gehaald. Hij herinnert er aan dat het eilandgebied destijds in totaal 54 miljoen uit Nederlandse fondsen heeft gekregen voor woningbouw. Hoe ver de overheid op het bouw-schema achter loopt is de politicus niet bekend. Op korte termijn zal hij meer gegevens hierover opvragen.

Het probleem van het werken met koppelbazen moet op een structurele manier aangepakt worden. De toezeggingen over uitvoering van de wet op de ketenaansprakelijkheid en openbaarmaking van de jaarcijfers van bedrijven moet gerealiseerd worden zodat er een einde komt aan de onduidelijkheid en vooral ondoorzichtigheid in de aannemerij, meent het raadslid.

## Nieuwe kentekenplaten blijken onbruikbaar

**WILLEMSTAD —De nieuwe kentekenplaten die de Eilandsontvanger wilde introduceren vanaf 1 januari 1996 zijn afgekeurd door politie en de SKS. Van de nieuwe platen zouden al 30.000 exemplaren zijn vervaardigd.**

De SKS heeft met een model van de nieuwe kentekenplaat proeven genomen om na te gaan hoe hij zou reageren op de automatische camera's die bij sommige kruispunten zijn opgesteld om automobilisten te fotograferen die door het rode licht rijden.

De proeven wezen uit dat de nieuwe kentekenplaat zoveel reflectie bleek te geven dat het nummer niet zichtbaar was. De SKS heeft het Bestuurscollege per brief gevraagd om introductie van de plaat te voorkomen omdat anders een investering van ruim 200.000 aan camera's teniet zou worden gedaan.

Als de reeds vervaardigde nummerplaten zouden moeten worden vernietigd, zou dat een schadepost betekenen van ruim 300.000 gulden. Ze kosten de Eilandsontvanger ruim elf gulden per stuk.

In totaal zullen voor 1996 ruim 100.000 kentekenplaten nodig zijn. Het is wel de bedoeling dat deze dan vijf jaar meegaan.



*Vrouw kan nergens heen*

## Godett eist antwoord van BC over Las Almasterrein

**WILLEMSTAD — FOL-eilandsraadslid Godett is van plan het Bestuurscollege te blijven bombarderen met vragen over het geval Las Almas, als hij geen antwoord krijgt op zijn eerdere brief. Hij wil binnen 48 uur antwoord van het BC.**

Het vorige Bestuurscollege gaf op haar laatste werkdag haar akkoord aan de uitgifte van 21 duizend vierkante meter erfpachtterrein te Las Almas aan de heer Ronnie Mook. Op het terrein had Joyce Jansen echter al drie jaar geleden een huisje opgetrokken waar zij met haar eerste kind woont. Vorige jaar december schreef zij het BC hierover en zij had de stellige indruk gekregen dat zij een toewijzing van erfpacht zou krijgen. In plaats daarvan kreeg Mook het terrein en hij eist nu dat zij het terrein ontruimd.

Volgens Godett worden daarbij intimidatietechnieken op de hoogzwangere vrouw los gelaten. "Personeel en een SKS-auto worden voor die intimidatie gebruikt, zonder dat het BC of het diensthoofd opdracht heeft gegeven", aldus Godett. "Ook worden overheidsdienstenveloppen gebruikt om intimiderende brieven te versturen."

Op 1 augustus stelde Godett het BC al vragen over deze zaak, 'maar daar heb ik nog geen antwoord op gekregen' schrijft hij vandaag. Als hij binnen 48 uur geen antwoord heeft, zal hij weer aan de bel trekken kondigt hij aan.

## Drie duizend bezoekers op jaarmarkt Nomeku

WILLEMSTAD —De jaarmarkt van de agrarische vereniging Nomeku (Nos Mes Kuminda) heeft ruim drieduizend bezoekers getrokken. Een lange stoet belangstellenden kon zondag kennis nemen van vele agrarische en culturele activiteiten en van het indrukwekkende *hofi* van het landhuis Groot Santa Martha.

Doel van Nomeku is onder meer het levend houden van de tradities van de *kunuku* 'die nog uit de tijd van de Indianen stammen' en het stimuleren van landbouw en veeteelt.

'Minachting van de agrarische bedrijfstak is minachting van onze eigen traditie op dit gebied', aldus de voorzitter van Nomeku, Ismael Reina. Hij wees erop dat agrarische projecten zoals dat van Helfringsdorp mislukt zijn doordat ze te Nederlands/ambitieus van opzet waren en niet aansloten bij de Antilliaanse traditie.

Nomeku wil een agrarisch beleid dat modern en niet te groot van opzet is, zichzelf kan bedruipen, rekening houdt met het milieu en de beschikbaarheid van water. Bij de opzet moet rekening gehouden worden met de afzetmogelijkheden van land- en tuinbouwprodukten op de lokale markt.





## OPINIE

Door Ronnie Rens sr

ALS U, NET ALS IK, een klungel bent die bij een eenvoudig karwei zijn duim of de muur verbrijzelt, zal het veel geld kosten om kleine reparaties verricht te krijgen. Een *handyman* is moeilijk te vinden. Toen ik via een advertentie in deze krant eentje bestelde, liet hij zich nooit zien, ondanks drie gemaakte afspraken. De advertentie bleef evenwel verschijnen, dus de man was inmiddels niet van beroep veranderd. Over een periode van een jaar maakte ik met vijf elektriciëns een afspraak, geen enkele kwam opdagen. Pas bij de zesde kreeg ik het karwei geklaard.

Een paar maanden geleden, toen de batterij van mijn wagen was leeggelopen, belde ik de garage op. "Belt u Sheriff maar, die kan die wagen hier naar toe slepen en dan plaatsen we de accu erop", werd mij te verstaan gegeven. Dit alles ondanks het feit dat mijn wagen al negen jaar lang bij die autowerkplaats wordt geserviced en ik hemelsbreed er maar enkele honderden meters vandaan woon.

Mijn televisietoestel begaf het en in februari werd hij voor reparatie meegenomen. Elke week minstens een keer gebeld om telkens te horen, dat een bepaald onderdeel er niet was en in het buitenland moest worden besteld. Twee keer werd me gemeld, dat het onderdeel was aangekomen, maar naderhand bleek dat loos alarm. "Juist dat onderdeel hebben we ditmaal net niet binnen gekregen", kreeg ik te horen. Na drie maanden kreeg de monteur kennelijk een *brain wave*, want hij zei bij de *dealer* in de stad te zullen gaan zoeken. Na vijf maanden van ergernis en woede zei ik dat hij mijn toestel maar ongerepareerd terug moest brengen. Ik toog naar de lokale *dealer*: het betrokken onderdeel bleek er maandenlang niet alleen te liggen, maar ook ruim in voorraad te zijn. Intussen was mijn reserve televisietoestel kapot, slachtoffer van een stroomstoring. Samen met een tiental andere tv's, die ook het zwijgen was opgelegd door de wanprestaties van Kodela, werd mijn toestel opgehaald.

Service is geen zaak waar je op Curaçao op moet rekenen. Service betekent hier, dat de handelszaken en bedrijven bekijken hoe het voor henzelf gemakkelijker kan worden gemaakt, niet het belang van de klant staat voorop. En als er elders meer kan worden verdiend aan een dienstverlening, dan laat men desnoods oude klanten gewoon schieten.

Een band met de klant, een opgebouwde relatie, komt daarom niet voor, ongeacht hoeveel jaren je daar jouw gezicht laat zien en ondanks de vlotte manier waarop hij de soms peperdure rekeningen betaalt. En als je te maken hebt met serviceverleners die al rijk zijn, dan stellen zij de eisen, niet de cliënt. Die hebben ze immers niet meer nodig.

In feite schrik je ervan en is het een uitzondering als je goede service krijgt opgediend. Het is meer toeval dan regel, meer uitzondering dan gewoonte.

Klagen kan je hier nergens, een juridische weg bewandelen kost veel en is langdurig, dus laat je de zaak de zaak en tel je je verlies maar uit.

Service bij de overheid is voor de klant een bron van grote misère. In het bedrijfsleven lukt alles veel beter. Commerciële banken, notariskantoren, e.d. geven goede service, omdat ook voor hen *time is money* betekent. Maar tijd is voor anderen ook een belangrijkere factor in hun leven.

U wilt nog weten wat er gebeurde met mijn tv-toestel dat door Kodela's stroomonderbreking werd vernield? Hij werd na een week gerepareerd, kosten: 240 gulden. Na drie dagen was hij weer kapot.

■ *Veel belangstelling was er voor het melken van koeien.*



*Inderson: Ook andere eilandgebieden aanpakken*

## SVB heeft liquiditeitstekort

**WILLEMSTAD — Door interventie van waarnemend minister van Arbeid, Stanley Inderson en met medewerking van de Centrale Bank en de afdeling Financiën kunnen de gepensioneerden hun AOV-uitkering vanaf dinsdag weer innen. Op maandag ontstond er enige onzekerheid over uitbetaling van de ouderdomspensioenen vanwege het gebrek aan liquide middelen in dit AOV-fonds van de Sociale Verzekeringsbank.**

Het is al jaren bekend dat gelden uit dit fonds gebruikt worden om andere tekorten te dekken. De problemen zijn hiermee voorlopig opgelost, echter met nadruk op het woord 'voorlopig'.

Minister Inderson verklaarde aan de *Amigoe* dat het acute tekort van deze week ontstaan is door een achterstand in de premieheffing. Bij de verhoging van de AOV per 1 juli vorig jaar werd niet zorggedragen voor de premieheffing van 1 procent. Dat gebeurde pas een maand later, in augustus 1994.

De schulden van de eilandgebieden aan de SVB is gigantisch. Dat is de voornaamste oorzaak van het gebrek aan liquide middelen bij de Sociale Verzekeringsbank. Inderson is daarom ook voorstander van een stevige aanpak van de andere eilanden. In de komende tijd zal de minister gesprekken voeren met de eilandgebieden omdat een paar van hen het niet eens zijn met de hoogte van de bedragen.

Volgens berekeningen spant St. Maarten al jaren de kroon met een achterstand aan de SVB van ongeveer veertig miljoen. Hoe de betalingsregeling met dit eiland nu loopt, is niet bekend. Drie jaar geleden werd met dit eilandgebied een overeenkomst bereikt over een maandelijkse storting, maar of het ook daadwerkelijk gestort wordt, is onduidelijk.

De schuld van het eilandgebied Bonaire is ruim 20 miljoen. Bovendien staat de centrale overheid voor een bedrag van ruim 80 miljoen in het krijt bij de bank. Dit bedrag heeft te maken met de uittreding van Aruba uit de Antilliaanse constellatie.

Iedereen die tussen de 15 en 60 jaar oud is, en ingezetene van de Nederlandse Antillen, of degene die geen ingezetene is, maar wel aan de inkomstenbelasting is onderworpen, is verzekerd van een ouderdomspensioen. Wanneer men de leeftijd van 60 jaar heeft bereikt, komt men in aanmerking voor uitkering onder het pensioen. Om een pensioen te krijgen moet de betrokkene een aanvraagformulier op het kantoor van de SVB invullen.

*Directeur Kleinmoedig: "Betere wervingscampagne"*

# Akademia Pedagogiko levert slechts 15 onderwijzers af

**WILLEMSTAD — Roilis Kleinmoedig, directeur van de Akademia Pedagogiko komt er recht voor uit. Het tekort aan onderwijzers is zeer ernstig. De onderwijzersopleiding kan hier zeer zeker in de komende jaren niet adequaat op inspelen. Het tekort is niet van de ene dag op de andere ontstaan. Voor dit nieuwe schooljaar hebben vijftien studenten hun opleiding afgerond, waarvan één pas in december voor de klas gaat staan, tevens behaalden eveneens vijftien hun diploma kleuterleidster. Alle afgestudeerden zijn meisjes.MDNM**

Het aantal is laag, beseft Kleinmoedig. Hij onderkent dat intensieve en gerichte wervingscampagnes het beeld van de onderwijzer zullen moeten opkrikken. In de komende weken gaat de AP via de scholen informatie aan de scholieren geven, meer nog dan tot nu toe is gebeurd, want dat doet de academie constant. Kleinmoedig denkt daarom dat deze problematiek een andere aanpak behoeft en daarvoor is uiteraard geld nodig: Kleurige foldertjes en stickers bij voorbeeld met pakkende boodschappen en slogans.

Momenteel is een project in voorbereiding waarbij de scholieren van de middelbare scholen bij de Akademie kunnen komen kijken en in de gelegenheid worden gesteld om een 'dagje lesgeven' op de basis- en de kleuterscholen mee te maken.

Wat mede een rol speelt bij de matige bekendheid van de akademie is de manier waarop de diverse schooldecanen de informatie overbrengen. Kleinmoedig: "We hebben heus wel goede contacten met de decanen en houden ons aan het schema waarin informatie verstrekt wordt, maar velen maken meer 'propaganda' voor het studeren in het buitenland. We verwijten hen niets, maar zo liggen de kaarten nu eenmaal. Daarom denk ik denk dat de AP zelf voor agressievere public relations moet zorgen. In die plannen past een open dag.

**AANMELDINGEN**

Voor het schooljaar 1995-1996 hebben zich inmiddels 27 kandidaten voor de opleiding van kleuterleidster opgegeven en 25 voor het beroep van onderwijzer. Eigenlijk had de Akademia Pedagogiko meer aanmeldingen kunnen krijgen, ware het niet dat meer dan twintig potentiële kandidaten voor hun HAVO-examen zijn gezakt. Erg jammer, vindt Kleinmoedig dit omdat een aantal zeker zal afhaken, terwijl anderen volgend jaar voor een andere studierichting zullen kiezen.

Het gaat om HAVO-scholieren die met goed gevolg hun test en intake gesprekken bij de akademie hebben doorlopen. Volgens Kleinmoedig kan dat een indicatie zijn dat een en ander niet goed is afgestemd in de hoogste klassen van de HAVO. Naar zijn gevoel zijn er te veel leerlingen die het net niet halen. Dat wijst er op dat er een knelpunt is en daarop wil de pedagogische akademie inspelen.

De directeur denkt dat er een onderwijsplan moet komen ter begeleiding van de HAVO-top (leerlingen). Wanneer het zo ver is, zullen de plannen aan de minister van Onderwijs worden voorgelegd.

# Rolstoelouderen gemobiliseerd

**WILLEMSTAD — Dankzij de aanschaf van een autobus met rolstoellift kunnen de ouderen van het tehuis 'Nos Welita' beter uit de voeten. Sede Antia heeft bemiddeld voor medefinanciering uit KabNA-fondsen.**

Het project van de aangepaste bus kost in totaal een kleine 64 duizend gulden. De eigen inbreng van het bejaardentehuis bedraagt ruim 15 duizend gulden, waarvan 11 duizend door het Juliana Welzijns Fonds is gesubsidieerd. De medefinanciering uit KabNA-fondsen door Sede Antia bedraagt NAfl 48.480,50.

"De groep ouderen wordt steeds groter, hun noden ook", aldus Monte Horsford, vice-voorziter van Sede Antia woensdag tijdens de ondertekening van de medefinancieringsovereenkomst. Horsford, die ooit zelf een aanzet heeft geschreven tot een ouderenbeleid voor de periode 1979 tot aan de eeuwwisseling, zei dat het terecht is dat ouderen er geen genoegen nemen in een tehuis te worden gestopt. "Het is een groep die steeds sterker wordt en meer eisen stelt", zei hij, refererend naar de ontwikkelingen in sommige landen waar ouderen een eigen politieke partij oprichtten. "We moeten luisteren naar de behoeften van deze groep." En die behoefte is mobiliteit.

Kas di Ansiano 'Nos Welita' is een tehuis voor bejaarden dat in 1985, het jaar van de oprichting, 5 ouderen huisvestte. Het tehuis is in de afgelopen jaren verbouwd en uitgebreid en biedt momenteel plaats aan 45 personen. Het tehuis draait met een gedeeltelijke subsidie van de overheid, aangevuld met de ouderdomspensioenen van de bewoners. Eenmaal per jaar organiseert de directie een fundraising waarmee men de rest van de onkosten dekt.

In het tehuis wonen veel lichamelijk gehandicapten. De bewoners die in een rolstoel zitten blijven meestal verstoken van de excursies die men regelmatig voor de ouderen organiseert. Nu er een bus met rolstoellift komt, kunnen ook deze bewoners gaan genieten van dit soort uitjes, of zoals Monte Horsford het zegt: "Met dit relatief gezien kleine project wil Sede Antia de bewoners een beetje *alegria* gunnen." De aangepaste bus is bovendien onontbeerlijk voor praktische zaken omdat de rolstoelbewoners af en toe voor behandeling naar de fysiotherapeut moeten worden gebracht.



■ *Na de ondertekening van de medefinancieringsovereenkomst overhandigt Monte Horsford van Sede Antia het bedrag symbolisch aan mevrouw I. Mathilda, directeur van het ouderentehuis 'Nos Welita'. Rechts van haar verder op de foto secretaris R. Colastica en bestuurslid L. Liket, met half zichtbaar achter hen de heer Wijngaarden van het KabNA.*

*In september congres in Dominicaanse Republiek*

# Horeca ongerust over daling toerisme in Caribisch Gebied

**WILLEMSTAD — De horeca-sector bereidt een groots congres voor dat van 10 tot 17 september in de Dominicaanse Republiek wordt gehouden. Centraal staan de ontwikkelingen in het toerisme en de toetsing van de naleving van de arbeidsvoorwaarden aan de hand van ILO-verdragen. Algemeen secretaris van de Horecaf Humphrey Mongen die in verband met het congres onlangs naar de Bahama's reisde, zegt dat het toerisme op de Bahama's aanzienlijk is teruggelopen.**

Hij wijt dit aan de moordende concurrentie en aan het feit dat toeristen veeleisender worden. Zo werken steeds meer reisbureaus samen met luchtvaartmaatschappijen met aantrekkelijke reispackages, waaraan Curaçao vaak niet kan tippen. Ook mag niet vergeten worden dat de landen in het Caribische Gebied elkaar hevig beconcurreren in wat men noemt de exotische attracties.

Maar de teruggang in de toeristenindustrie houdt tevens in dat de werkers in het hotel-, restaurant- en cafêwezen naar hun belangen en werkomstandigheden moeten kijken. Mongen: "We moeten als werknemersorganisaties de ontwikkelingen in de gaten houden en hoeven niet te wachten op de cijfers van een toeristenbureau. Men moet niet vergeten dat het wel en wee van het toerisme ook onze zorg is."

De deelnemers hebben grote verwachtingen van het congres. Participerende landen zijn onder meer Antiqua, St. Vincent, Puerto Rico, Colombia, Venezuela, St. Maarten, Bonaire en Aruba. De vertegenwoordigende organisaties zijn behalve de Horecaf, de WIFOL, (Windward Federation of Labour), FTA, (Federashon Trahadonan di Aruba) en een representatie van CLATT. De coördinatie is in handen van Mongen en WIFOL-voorzitter Thompson uit St. Maarten.

De meeste landen in de regio hebben grote problemen met het wettelijk toepasbaar krijgen van artikel 172 in het ILO-verdrag dat voorschrijft dat de service charge (tipgelden) boven op de minimumlonen moet komen en geen onderdeel mag vormen van de lonen.

De ondergeschoven plaats van casino's bij hotels is een heet hangijzer op het congres. Ondanks dat de praktijk uitwijst dat casino's een zeer belangrijke plaats in een hotel innemen en voor veel inkomsten zorgdragen, hanteren een paar hoteleigenaars heel andere regels.

Over de aanpassingen van regelingen in de horecasector liggen nogal wat SER-adviezen op tafel. Overbekend is dat Nederland geen ratificatie nodig heeft omdat de meeste elementaire voorwaarden reeds in de Nederlandse horeca-wereld zijn doorgevoerd. Ook in de Nederlandse Antillen loopt men op een paar onderdelen van het ILO-verdrag vooruit, maar omdat niets is vastgelegd, krijgen de werknemers in deze sector te maken met willekeur van sommige werkgevers, meent het Horecaf-bestuur.

## Elementaire reanimatie-cursus

WILLEMSTAD — De Curaçaose Hartstichting organiseert een elementaire reanimatiecursus onder leiding van cardioloog Maur Engels en verpleegkundige Henriette Walle. De informatieles is op 15 augustus op de Universidat Nashonal di Antias aan de Jan Noorduynweg van 19.30 tot 20.30 uur. De cursus start een week later en wordt ook op de UNA gegeven.

# Luchtvaartdirecties praten, maar nemen geen besluiten

**WILLEMSTAD — De Antillen en Aruba kunnen een luchtvaartprotocol met elkaar sluiten, zonder dat er al een samenwerkingsovereenkomst tussen Air Aruba en de ALM tot stand is gekomen. "Een luchtvaartprotocol regelt hoeveel passagiers en vluchten jaarlijks worden toegelaten op elkaars grondgebied", aldus ALM-woordvoerster Isa Henriquez. "Dat staat volgens mij los van een samenwerkingsovereenkomst die maatschappijen al of niet met elkaar afsluiten."**

De *Amigoe* meldde gisteren, dat de premiers Eman en Pourier eisen dat binnen drie weken een samenwerkingsovereenkomst wordt gesloten tussen Air Aruba en de ALM. Dit zou niet alleen nodig zijn in verband met het terugdringen van de kosten, maar ook om een nieuw protocol te kunnen afsluiten. Minister Chance, premier Pourier en de directeur van het departement van Luchtvaart waren vanmorgen onbereikbaar voor een toelichting.

De beide premiers willen af van het feit dat veel toestellen maar halfvol met passagiers zitten. De eis tot samenwerking is niet nieuw; ook bij de vorige vergadering van de Ministeriële Samenwerkingsraad, twee maanden geleden, kregen de directies van de luchtvaartmaatschappijen deze boodschap luid en duidelijk van hun aandeelhouder. In reactie daarop zei ALM-directeur Chong toen dat er al op heel veel terreinen wordt samengewerkt.

De opleiding van het personeel wordt al gezamenlijk gedaan. Op incidentele basis werken ook de technische diensten samen, maar tot structurele samenwerking kwam het nog niet. Hetzelfde geldt voor de catering en de inkoop: daarover zijn al wel besprekingen gevoerd, maar de directies hakten nog geen knopen door.

*Ondanks toelichting Mendes*

# De PAR blijft contract van '12 miljoen' slecht vinden

**WILLEMSTAD — Het laatste woord over 'de 12 miljoen van het Van der Valk-contract' is nog niet gezegd. Nadat PAR-lid Mike Willem het contract afkraakte, vervolgens oud-gedeputeerde Mendes reageerde, gedeputeerde Eisden zich daarna over het contract negatief uitliet, is het nu weer de PAR die in haar radiopraatje de argumenten van Mendes als niet ter zake doende opzij schuift.**

De fout is al begonnen bij de verkoop van het Plaza, toen aan het concern was beloofd dat zij een strand bij Marichi kon krijgen. Het was op tien vingers na te tellen dat er weerstand tegen een strand in de binnenstad zou ontstaan. "Onverantwoordelijke afspraak", aldus Nathaly Mau Asam. En om dan nu te zeggen dat de nieuwe deal een goede is, omdat daardoor een schadeclaim van 39 miljoen wordt ontlopen, is te gek voor woorden, vindt zij.

Van de 12 miljoen aan investeringen die de overheid moet doen, is een deel nog maar een raming en zal een ander deel uit andere fondsen worden betaald, zo bracht Mendes naar voren om aan te tonen dat de investeringen veel lager worden dan de 12 miljoen. "Mogelijk waar, maar zo ver is het nog niet. Voorlopig zit de overheid met een gat van 12 miljoen." Dat er een hotel bijgebouwd wordt en dat dat positief is, kan ook wel het geval zijn, 'maar eerst zien, dan geloven'.

Mendes verwees ook naar het feit dat de bouw van het strand bij Marichi technisch mogelijk was. Dat argument zegt Mau Asam niet zoveel. "Technisch is tegenwoordig bijna alles mogelijk. Als je iemand naar de maan kunt sturen, kun je ook een strand aanleggen. Maar dat wil niet zeggen dat het ook verantwoordelijk is."

Verder springt Mau Asam in de bres voor minister Atacho. Ondanks de toelichtingen, is onlangs de indruk ontstaan, dat MAN-minister Inderson van Volksgezondheid de overdracht van fondsen aan de eilandgebieden in het kader van de drugsverslavingsbestrijding deed op zijn initiatief. "Dat is niet het geval, het was een besluit van de Raad van Ministers, op voordracht van minister Atacho."

De overdracht van het geld (respectievelijk 1,5 en 1,5 miljoen aan non-gouvernementele organisaties te Sint Maarten en Curaçao en 5 miljoen voor Bonaire) werd mogelijk doordat criminele vermogens in beslag werden genomen. Op Sint Maarten wordt van dat geld een rehabilitatiecentrum gebouwd. "Het is te zien, dat minister Atacho hard werkt en dat hij alles doet om anderen te helpen hun werk te doen", besluit Mau Asam.

BACK TO SCHOOL

met

kipling SCHOOLTASSEN

natuurlijk verkrijgbaar bij

Exotique Plaza

Waterfortboog no. 20 Tel. 615298

Rescata REAL ESTATE NV A

Wij zoeken huizen en bedrijven te koop in alle prijsklassen.

**Tel. 693744 Fax. 689477**

**Beau Rivage Appartments Curaçao wenst in kontakt te komen met kandidaten voor de functie van:**

## BEHEERDER

**Taakomschrijving:**

- U bent verantwoordelijk voor het dagelijks beheer van het appartementencomplex
- U rapporteert aan de vereniging van eigenaren.

**Profielschets:**

- U beschikt over een uitstekende beheersing van de Nederlandse taal
- U heeft elders relevante werkervaring opgedaan
- U beschikt over goede contactuele eigenschappen
- U bent ouder dan 30 jaar.

**Emolumenten:**

- Goede primaire en secundaire arbeidsvoorwaarden welke zullen worden afgestemd op Uw ervaring.

Bij gelijke geschiktheid gaat de voorkeur uit naar een vrouwelijke kandidaat.

Uw sollicitatiebrief met curriculum vitae kunt u zenden naar:

Mr. E. Pichel, Isowall Building, Suite # 11, Fokkerweg # 26, Curaçao.

"Applebee's it's fun, it's true."

*Especially because we want you to come and work for us.*

We are looking for:

**Servers (M/F)**

**Bartenders (M/F)**

English is a must.
Apply in person at Applebee's between
14:00 - 16:00 (mon - fri)

Applebee's

## PAARDEKOOPER & HOFFMAN

GROEP (CURAÇAO) N.V.

### Accountants & Tax advisers

**A member of Moores Rowland International. A world-wide organization of accounting firms and tax advisers.**

Paardekoper & Hoffman is een dynamische adviesgroep van accountants en belastingadviseurs.

Als lid van Moores Rowland-International" wordt wereldwijd samengewerkt met zelfstandige accountants- en belastingadvies-bureaus in een 60-tal landen. Vanwege het toenemend aantal cliënten en de groeiende vraag naar gedegen financiële ondersteuning, zijn wij t.b.v. onze vestigingen op Curaçao en Bonaire op zoek naar (m/v);

## Assistent Accountants

met gevoel voor mens en materie

**De functie:**

U houdt zich bezig met de samenstelling van jaarrekeningen en het begeleiden van cliënten op financieel administratief gebied. U pikt de signalen ten faveure van Uw cliënten op en vertaalt deze in praktisch bruikbare adviezen.

**Gevraagd:**

- SPD/HEAO BE/HEAO AA/HEAO RA;
- Affiniteit met automatisering (kennis van en ervaring met Lotus en Wordperfect is een prae);
- Minimaal 3 jaar ervaring;
- Commerciële cliëntgerichtheid; Kunnen overtuigen;
- Een betrokken, inventieve instelling, wetende dat samenwerken loont.

**Geboden:**

- Een collegiale werksfeer in een platte organisatie;
- Een zelfstandige baan met veel verantwoordelijkheid;
- Veel contacten, zowel intern als extern;
- Goede primaire en secundaire arbeidsvoorwaarden.

Bent U de persoon die in deze advertentie de unieke mogelijkheid herkent om actief mee te groeien met een enthousiaste, stevig aan de weg timmerende organisatie?

Reageer dan binnen 10 dagen. Stuur in dat geval Uw sollicitatiebrief, voorzien van curriculum vitae naar:

**PAARDEKOOPER & HOFFMAN**
**Zeelandia Office Park**
**Kaya W.F.G. Jombi Mensing 18**
**Curaçao, Netherlands Antilles**
**Tel.: 599-9-654224. Fax: 599-9-654269.**

## Marketeer word je met *doc*

Informatie-avond: donderdag 10 augustus 18.00 - 21.00uur ITC-building

*doc* Opleidingen en Trainingen Curaçao start, in de eerste week van september, met haar praktijkgerichte avond-opleidingen Marketing:

- Praktijk Diploma Marketing (PDM)
- Nima A
- Nima B

*doc* Opleidingen en Trainingen Curaçao
ITC-building, TM II 37-41
Telefoon 636371 - 376750
Directie: Drs. W.C.A. van Dongen

*doc* Opleidingen Trainingen

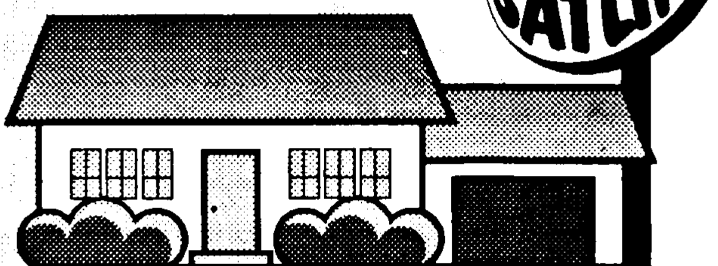
**Wacht niet langer, schrijf je nu in! Dagelijks van 9.00 - 17.00 uur**

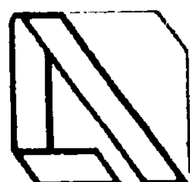
★AUGUST SPECIAL★

**Buy a complete Satellite Dish starting from**

**ONLY 288,- per month**

**For more information call: 683701 or 602921.**



GESLOTEN

WEGENS STROOMONDERBREKING

**Notariskantoor Alexander & partners aan de Gaitoweg 2 zal op donderdag, 10 augustus 1995 de gehele dag gesloten zijn wegens werkzaamheden van Kodela en het dientengevolge ontbreken van stroom gedurende een belangrijk deel van de dag. Wij vragen uw begrip voor het ongemak.**

## SQUEEZER PLEEZER ***SPESHAL***



Awor ku kompra di kualke Pizza medium of large bo ta haña **UN LITER DI PEPSI COLA** friu friu den **BEKER "SQUEEZER PLEEZER"**

Pa solamente **fl. 2,50** adishonal

**Tambe kada bes ku bo kumpra kualke otro Pizza medium of large nos ta yena e Beker ku PEPSI COLA KOMPLETAMENTE GRATIS !**

Pizza Hut.

○ PUNDA ○ SALIÑA ○ STA. MARIA "Take-out só"

***Kantidat di Beker "Squeezer Pleezer" ta limitá... kore. No pèrde e oportunidat aki ! Oferta di refill gratis ta báldo te 31 di augustus '95***

**BACK TO SCHOOL BONUS !!!**

Trese bo delaster raport di aña pasá, i si bo tin, por lo menos, un "9" òf un "10" riba dje, nos ta regalabo un Personal Pan Pizza !!!
Masha Pabien i hopi èksito pa e aña eskolar nobo !

BENETTON PUNDA

BENETTON PUNDA
Madurostraat
OPEN van 9 tot 6 uur NON-STOP.

Alle "**monsters**" van de **herfst/winter kollektie van '95 - '96** voor zowel volwassenen, kinderen en babies, gaan nu weg met

**50% KORTING.**

Tevens "**monsters**" van kinder- en babykleding van de **zomerkollektie 1996**, nu met

**30% KORTING.**



UNITED COLORS OF BENETTON

## COMMA N.V.

Adviesbureau voor vraagstukken op het gebied van:
- Human Resource Management
- Organisatie
- Marketing

**Nog steeds niet de juiste kandidaat gevonden voor uw openstaande vacature?**

Comma N.V. organiseert in september een werving- en selectiecampagne in Nederland. Wij gaan op zoek naar goed geschoolde Antilliaanse werknemers voor bedrijven die met moeilijk vervulbare vacatures kampen.

**Waarom Comma N.V.?**

Onze aanpak onderscheidt zich door:
1. een uitgebreide bedrijfsscan als basis voor de selectie
2. een praktijkcasus om de essentiële vaardigheden de testen
3. een videopresentatie van de kandidaten

**Ons tarief?**

Wij werven voor meerdere organisaties tegelijk, dus reis-, verblijf- en advertentiekosten worden verdeeld over de deelnemers.

**Comma N.V.**

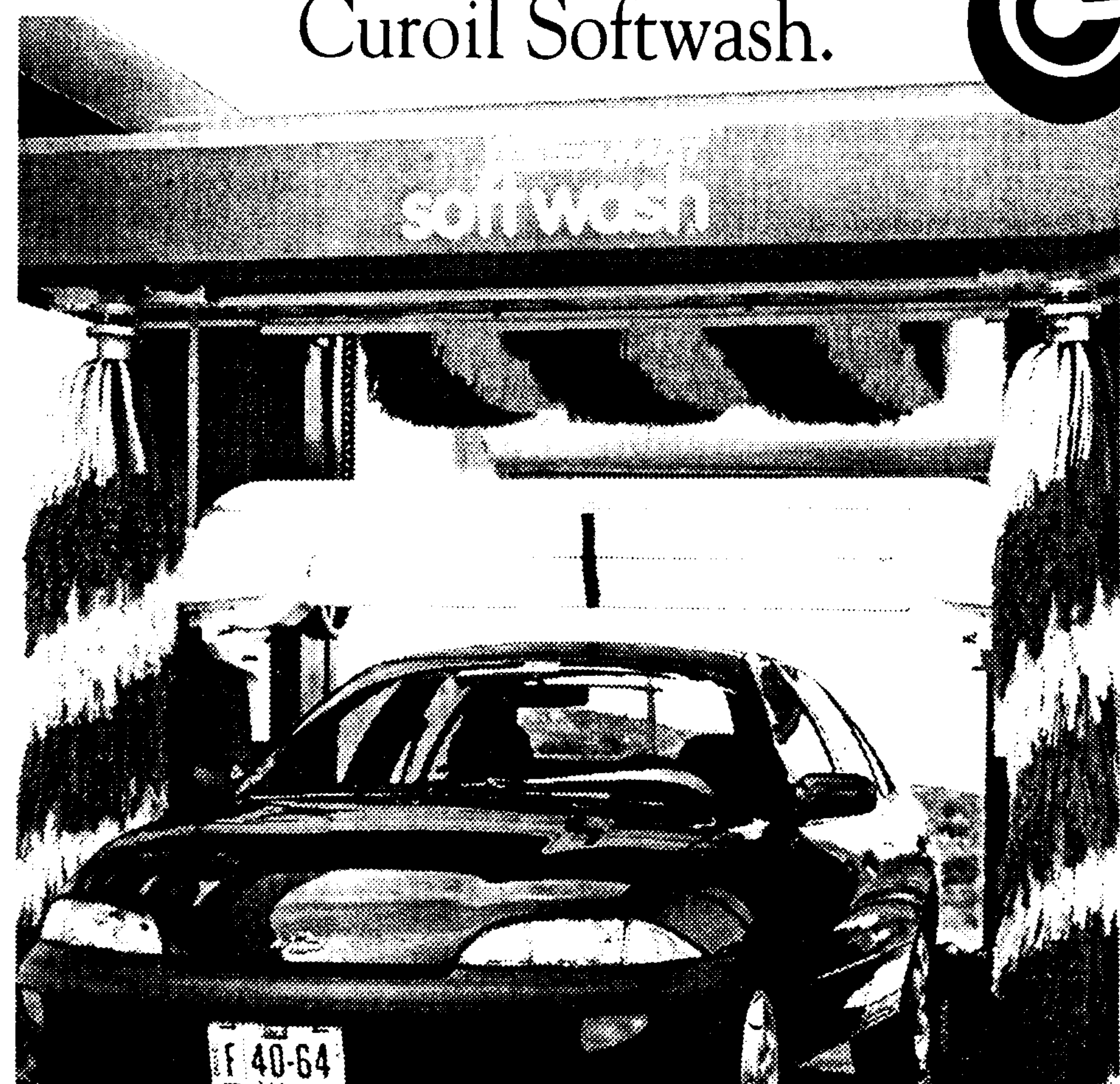
"Altijd op zoek naar een harmonieuze balans tussen organisatie, funktie en werknemer"

Geïnteresseerd? Bel en vraag naar onze folder! Tel. 626084

COMMA N.V., Management- en Marketing Consultants
Hoogstraat 36 • P.O. Box 6013 • Curaçao

Weer een innovatie...
Curoil Softwash.







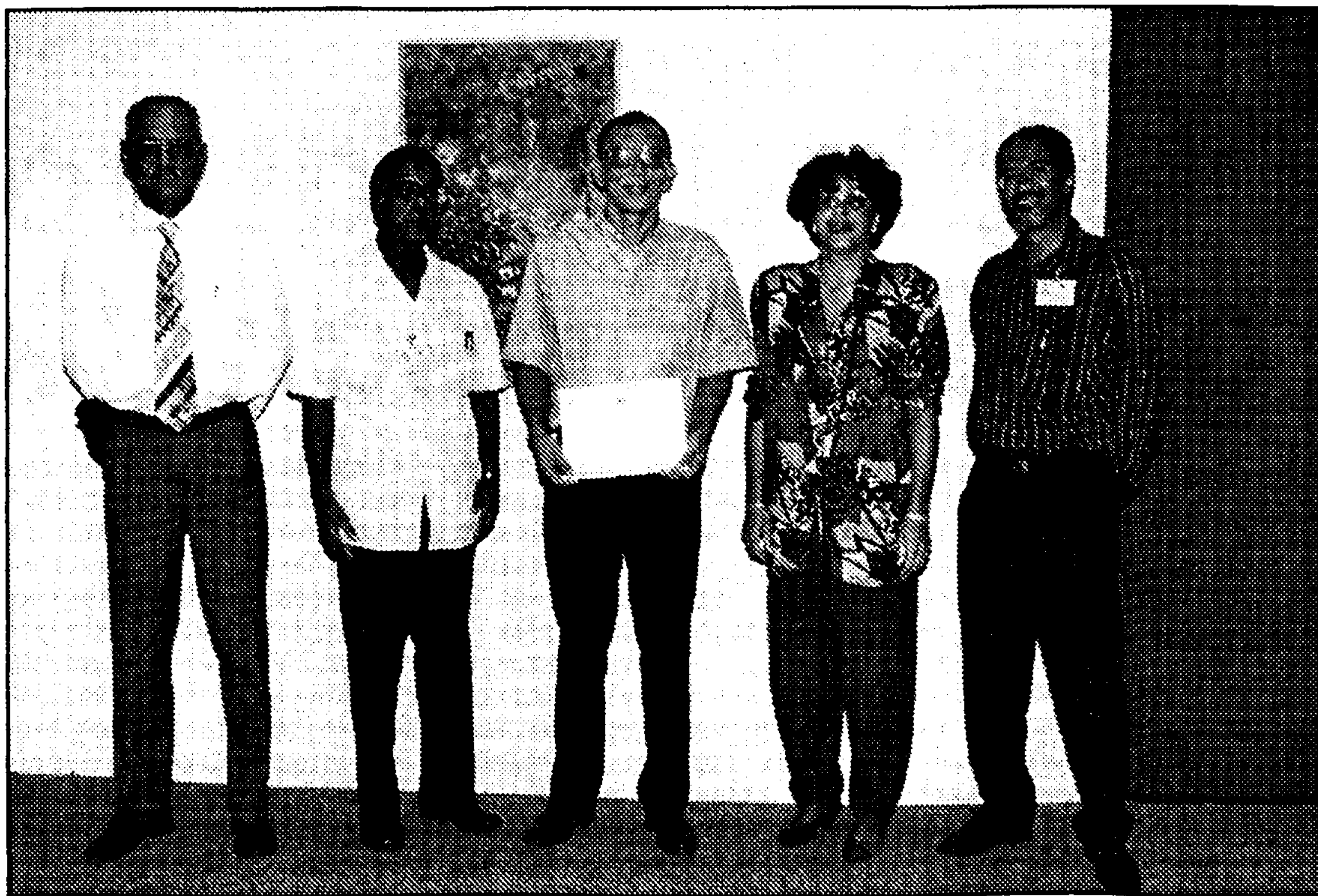


Maak uw leven een beetje makkelijker met een ultra modern systeem om uw auto te wassen en deze een prachtige glans te geven.

| | | |
|---|---|---|
| QUICK WASH | wast en droogt uw auto één keer | Fl. 7,50 |
| SOFT WASH | wast twee keer met een foaming shampoo | Fl. 10,-- |
| HOT WAX | Wast met een bijenwax die de kleur van uw auto beschermt en deze een prachtige glans geeft | Fl. 15,-- |

Open van maandag t/m zaterdag van 08:00 uur tot 18:00 uur bij CUROIL MUIZENBERG 2000

# 35 Jaar in dienst KAE



*■ WILLEMSTAD - Begin augustus vierde Marcolino de Palm het heugelijke feit dat hij 35 jaar geleden in dienst trad bij de KAE. De jubilaris bekleedt momenteel bij het water- en electriciteitsbedrijf de functie van chef electrical maintenance & trouble shooting. Op de foto van links naar rechts pr-functionaris ...uyden, technisch directeur ir R. Margarita, Marcolino de Palm, mevr. X. Sillië van SOV-DWEP en ir H. Gouverneur, bedrijfsingenieur.*

*Voorstel commissie herstructurering:*

# 'Schaf gezaghebbersambt af'

**WILLEMSTAD — Over een van de voorstellen van de Landelijke Commissie Herstructurering zijn alle partijen het waarschijnlijk snel eens te worden: de gezaghebbersfunctie in zijn huidige vorm moet worden afgeschaft. Maar ook de huidige regel dat de helft van de gedeputeerden in het Bestuurscollege tevens lid van de eilandsraad moet zijn, dient te worden afgeschaft.**

Wie wel eens de eilandsraadsvergaderingen volgt, hoort het regelmatig: eilandsraadslid XY complimenteert gedeputeerde XY (dezelfde persoon) met het uitstekende beleid van XY. Of XY stelt XY 'kritische vragen', die XY uitstekend weet te pareren. En hoe kleiner het eiland, hoe gebrekkiger de parlementaire controle op het BC is. Zo heeft Saba maar vijf raadsleden, waarvan er twee tevens gedeputeerden zijn.

Wat ook al tot onduidelijkheid in de verhoudingen leidt, is de bepaling dat besluiten van het BC in beginsel collegiaal moeten worden genomen. "Dit heeft tot effect dat gedeputeerden voor hun daden soms maar beperkt individueel aanspreekbaar zijn. Anderzijds worden in de praktijk veel besluiten toch niet collectief, maar 'op stuk' genomen." Dat wil zeggen dat een besluit geacht wordt te zijn genomen als een meerderheid van de BC-leden haar handtekening heeft gezet.

Volgens de LCH heeft collectieve besluitvorming op de Antillen het effect dat de besluitvorming gepolitiseerd wordt. "Omdat alle gedeputeerden voor genomen besluiten verantwoordelijk zijn, kunnen zij de neiging hebben om onevenredige invloed te gaan uitoefenen ten aanzien van onderwerpen waarvan zij zelf niet de last dragen."

De onvrede met het gezaghebbersambt berust op verschillende factoren. De gezaghebber is nu voorzitter van het Bestuurscollege, voorzitter van de eilandsraad en plaatselijk hoofd van politie. Wat dit laatste betreft oefent hij belangrijke bevoegdheden uit, zonder hiervoor aan de eilandsraad of iemand anders rekenschap te hoeven afleggen, hetgeen als ongewenst wordt ervaren.

Verder heeft de gezaghebber, als lid van het BC, een beperkte invloed op de besluitvoroming omdat hij geen mandaat van de kiezers heeft, maar tegelijk is hij teveel ingebed in het politieke krachtenveld om zijn positie als 'bovenpartijdig bewaker van het algemeen belang' waar te kunnen maken. Zo maken gezaghebbers veel te weinig gebruik van de mogelijkheid een besluit ter vernietiging aan de gouverneur voor te dragen.

De oplossing voor deze problemen is volgens de LCH betrekkelijk eenvoudig. De eilandsraad kiest uit haar midden een eigen voorzitter. Het BC kiest uit haar eigen midden een voorzitter, die dus ook politiek aanspreekbaar is op zijn beleid inzake de openbare orde en veiligheid. En wie in het BC zit, kan niet gelijktijdig in de eilandsraad zitten, waardoor de scheiding van de verantwoordelijkheden bereikt wordt. Net zoals dat met de Staten is geregeld. Overigens lost dit nog niet het probleem op dat parlementariërs uit partijpolitieke overwegingen de neiging hebben het regeringsbeleid te verdedigen.

*Volgens voorstel LCH*

# In Federatie Antillen worden de lasten eerlijker verdeeld

**WILLEMSTAD — In een geherstructureerde Antillen hoeven burgers van Curaçao niet meer te klagen dat zij een onevenredig deel van de kosten voor de landsregering en de kleine eilanden moeten dragen. De kosten van de landsregering zullen in de Antilliaanse Federatie door alle vijf eilanden in gelijke mate moeten worden betaald.**

In ruil daarvoor krijgen alle eilanden een basispakket aan voorzieningen. Per eilandgebied wordt door de eilandelijke overheid belasting geheven op het surplus aan voorzieningen dat burgers van dat eilandgebied willen ontvangen. Aldus het voorstel van de Landelijke Commissie Herstructurering.

In de financiële verhoudingen tussen Land en eilanden worden nu de nodige knelpunten ervaren. Zo vindt men op Curaçao dat men teveel moet betalen en klagen de kleine eilanden dat hun voorzieningenniveau sterk is achtergebleven bij de maatschappelijke behoeften. Ook bestaat er geen gelijkheid in belastingopzicht omdat de Bovenwinden niet alle indirecte belastingen heffen die op de Benedenwinden wel worden geheven.

Ook met de inning en afdracht van de belastingen loopt het niet altijd soepel. De LCH merkt op 'dat de afdracht van de door de Eilandgebieden voor het Land geïnde belasting wel eens is beïnvloed door meningsverschillen tussen het Land en Eiland'. Verder moeten begrotingstekorten van eilandgebieden (behalve die van Curaçao) door het Land worden vastgesteld en dit heeft lange tijd niet gewerkt.

De LCH stelt voor dat ieder overheidsniveau zijn eigen belastingen gaat heffen en innen. De fiscale bevoegdheden moeten zodanig worden gewijzigd, dat de burgers van alle eilanden aan de landsinkomsten bijdragen.

Ieder eilandgebied is in beginsel verantwoordelijk voor het sluitend maken van zijn eigen begroting en heft daartoe belastingen. Het Land garandeert alleen de financiering van een minimumpakket aan basisvoorzieningen, dat voor de burgers van alle eilanden gelijk is. Tot basisvoorzieningen rekent de LCH een behoorlijke levensstandaard, sociale zekerheid, gezondheidszorg en onderwijs. Wel kan het Land besluiten buiten het basispakket om een begrotingssubsidie te geven voor die taken die het Eilandgebied zou moeten bekostigen maar daarvoor niet over de middelen beschikt.

In de Federatie Nederlandse Antillen wordt een Bank voor Herstructurering en Ontwikkeling opgericht. Alle eilanden mogen bij deze bank geldleningen aangaan.

## Nieuwe cursus Dobermann-club

**WILLEMSTAD —De Dobermann Klup di Korsoù begint deze maand zoals gebruikelijk met nieuwe gehoorzaamheidskursussen voor honden. Komende zaterdag start de inschrijving. Deze inschrijving staat open voor dobermanns en andere rashonden (met stamboom). De andere rashonden moeten wel behoren tot de zogenaamde 'werkhondenrassen', zoals herders, rottweilers, bouviers en boxers.**

Er zijn twee klassen, namelijk de puppie-klas en de beginners-klas. De lessen voor de puppie-klas zullen iedere zaterdag van half vijf tot vijf plaatsvinden. In ongeveer drie en een halve maand krijgt de pup een goede socialisering en leert elementaire gehoorzaamheidsoefeningen.

De deelnemers aan de beginnerscursussen kunnen de lessen volgen op de donderdagavond van zeven tot acht of op zaterdagmiddag van vijf tot zes. De cursus zal ongeveer vijf maanden duren. De honden leren hier om netjes naast de geleider te lopen, om zonder commando te gaan zitten als de baas stilstaat en om op bevel te gaan liggen. Daarnaast leren ze apporteren.

De dobermanns die slagen voor het examen kunnen doorgaan met het gevorderde gedeelte van de training. Hier wordt onder andere aangeleerd hoe een boef moet worden opgezocht en aangepakt.

Nadere inlichtingen kunnen worden opgevraagd bij Hans Theunissen.

## Procedure werkvergunningen kan sneller volgens Betrian

**WILLEMSTAD —Gezaghebber Betrian verwacht dat de procedure voor werkvergunningen in de naaste toekomst aanzienlijk versneld kan worden. Hij denkt dat de aanvragen binnen drie à vier weken verwerkt worden als de plannen voor automatisering van de procedure worden doorgevoerd.** Volgens Betrian is de tijdsspanne tussen aanvrage van een werkvergunning en de beslissing daarop al teruggebracht tot drie à vier maanden, terwijl de behandeling een jaar geleden nog twee tot drie jaar kostte. De gezaghebber zei dat dinsdag in een televisie-interview naar aanleiding van kritiek van de Antilliaanse Aannemersvereniging AAV.

Deze had het aantal illegale buitenlandse werknemers in de bouw verklaard ... te stellen dat de lokale ... krachten 'lui en ongedisciplineerd' zijn en dat de procedure voor werkvergunningen voor buitenlandse bouwvakkers te lang duurt.

Betrian verwierp het argument dat er op Curaçao zelf te weinig capabele bouwvakkers te vinden zouden zijn. De termijn voor werkvergunningen kan nog aanzienlijk bekort worden, maar op dit moment is de administratieve procedure nog niet zoals hij moet zijn, aldus de gezaghebber. Volledige automatisering zou tot een behandelingstermijn van drie à vier weken leiden, maar de nodige fondsen hiervoor ontbreken nog.

De gezaghebber wees er wel op dat onvolledig of onjuist ingevulde aanvraagformulieren een langere behandelingstijd eisen. In elk geval zal het nodig zijn om de dienst Arbeidszorg de gelegenheid te geven na te gaan of de vacature waarvoor een ... zich meldt, niet vervuld kan worden door een lokale werknemer.

## Strafbladen bijwerken met Nederlandse hulp

**ORANJESTAD — De Ministeriële Samenwerkings Raad (MSR) zal Nederlandse hulp inroepen om de Arubaanse en de Antilliaanse justitiële documentatie bij te werken. Aldus een verklaring van de Arubaaanse minister van Justitie, Watty Vos, die ook meldde dat justitiële documentatie onder deugdelijkheid van bestuur valt.**

Volgens de minister moet onder justitiële documentatie worden verstaan de strafbladen, die onder de zorg van de procureursgeneraal (PG) van Aruba en de Antillen vallen. Deze strafbladen moeten bijgewerkt worden. Het mag niet voorkomen dat een strafblad niet verwijderd wordt of niet bijgewerkt wordt terwijl deze persoon jaren geleden een fout maakte. "We willen dat in al deze gevallen veranderingen komen" zo zei de minister.

Vos zei verder dat de twee PG's aan een document hebben gewerkt en dit aan de MSR hebben overhandigd. De MSR gaat Nederland nu om deskundige hulp vragen om de justitiële documentatie helemaal bijgewerkt te krijgen. Als het eenmaal zover is, kan aan iedereen de garantie worden gegeven dat alle van kracht zijnde strafbladen volledig bijgewerkt zijn. "Dan kunnen we overgaan naar een automatiseringssysteem", aldus de bewindsman.

*Nieuwe directeur Victor Lopez legt uit:*

# EPB-opleiding vergt vooral veel organisatorische kennis

**ORANJESTAD — Het komend schooljaar gaat voor het eerst de *Educacion Profecional Basico* (EPB) van start. De leerlingen die tot voor kort naar de traditionele Lager Beroeps Onderwijs (LBO)-opleidingen gingen, worden nu gezamenlijk opgeleid in de EPB. Dat brengt organisatorisch heel wat veranderingen met zich mee. De *Amigoe* sprak met een van de twee nieuwe directeuren, Victor Lopez.**

Het vroegere Lager Technisch Onderwijs (LTO), het Lager Huishoud/Nijverheidsonderwijs (LHNO) en het Economisch Toeristisch en Administratief Onderwijs (ETAO) zijn nu verenigd in de EPB. Alleen het eerste jaar van de EPB is, door het Projectbureau en de Afdeling Curriculum Ontwikkeling van Directie Onderwijs, wat de inhoud betreft volledig ontwikkeld. Dit schooljaar wordt daarmee gestart en ieder jaar komt er een leerjaar bij.

Over de EPB vertelt Lopez: "De eerste twee leerjaren zijn algemeen van aard. Pas in het derde jaar maken de leerlingen een specialisatiekeuze. Het vierde jaar moeten de leerlingen examen doen in de gekozen studierichting. Omdat het eerste jaar algemeen is, krijgen de leerlingen een breed aanbod zodat zij een bewustere keuze kunnen maken. Dat houdt in dat in het eerste jaar maar liefst 17 vakken gegeven worden. Alle vakken worden minstens een keer per week gegeven, wat voor de leerlingen best een zware belasting is". De lesdagen beginnen om kwart voor acht en eindigen uiterlijk om drie uur 's middags.

Voor de EPB-eerstejaars zijn drie locaties beschikbaar. In Oranjestad is dat het gebouw van de John F. Kennedy technische school, in San Nicolas de dependence van de Martin Luther Kingschool en in Santa Cruz de voormalige huishoudschool Immaculata. In Oranjestad is Daniel Brunk de nieuwe directeur en voor San Nicolas en Santa Cruz is dat Victor Lopez.

"Het formatieplan, dat wil zeggen welke leerkracht voor hoeveel uur doceert, is klaar. Maar nu het rooster nog", vertelt de enthousiaste nieuwe directeur van de EPB in San Nicolas. De nieuwe opleiding brengt heel wat gecompliceerde organisatorische kwesties met zich mee. Zo moet in de organisatie ook rekening gehouden worden met de resterende jaren van de gewone LBO-opleidingen die afgebouwd moeten worden.

Ongeveer 95 procent van de leerkrachten heeft toegestemd in een nieuw contract. Omdat de EPB een stichting is, waren veel docenten huiverig voor het verliezen van hun rechtspositie en bijvoorbeeld het opgebouwde pensioen. Nadat de minister van Onderwijs, Eddy Croes, in eigen persoon de leerkrachten verzekerde dat niemand zijn rechten zou verliezen, waagden de meesten de stap.

De meeste leerkrachten zullen op twee locaties werkzaam zijn. Voor wat betreft het lesgeven aan de nieuwe EPB-ers moeten zij op een van de drie genoemde locaties aanwezig zijn en voor de zogenoemde 'afbouwklassen' moeten zij naar de verschillende LBO-scholen. Roostertechnisch is dit dus best ingewikkeld.

Na de sollicitatie-ronde voor het directeurschap voor de EPB, zijn zes actieve exdirecteuren van de verschillende LBO-scholen over gebleven. Zij zijn nu onderdirecteuren van de EPB, belast met de afbouwtaak.

De taken van de twee nieuwe hoofden zullen ieder jaar weer anders zijn. Zij hebben nu voornamelijk een organisatorische taak en moeten zorgen dat alle verschillende locaties van de scholen blijven functioneren. En voor de EPB moet ieder jaar weer het nodige georganiseerd worden voor het bijkomende leerjaar.

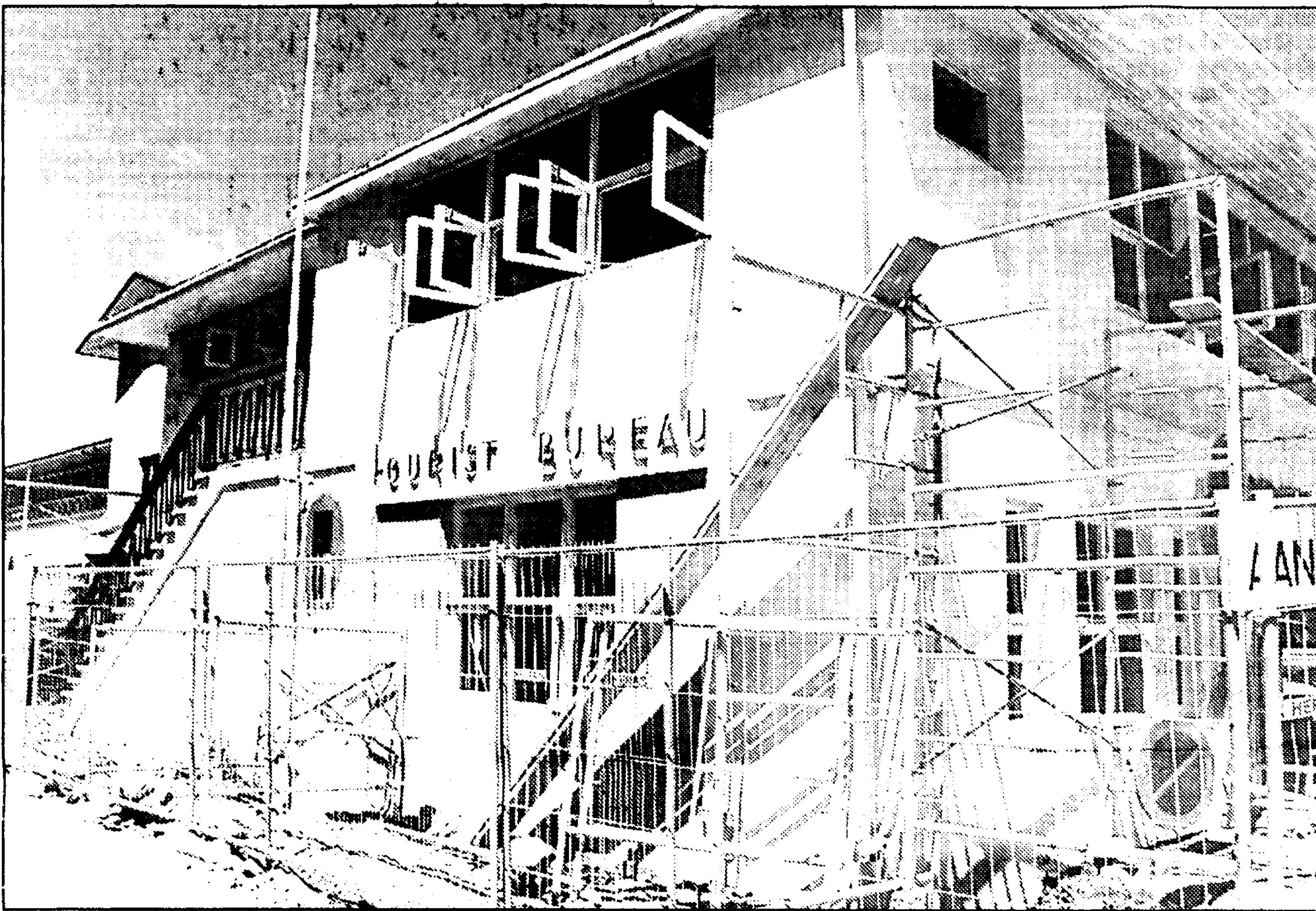
Samenwerking tussen de twee directeuren is belangrijk. Zij moeten beiden het zelfde doel van de EPB ver wezenlijken. Bovendien moeten de verschillende locaties hetzelfde werken. "Er kunnen immers niet drie verschillende EPB's zijn", vertelt directeur Lopez, die tevreden is over de samenwerking.

Omdat de hele organisatie niet volledig rond is en het rooster nog niet af is, begint de school op 16 augustus alleen voor de docenten. De minister heeft hiervoor toestemming gegeven. De leerkrachten krijgen drie dagen de tijd om het rooster voor te bereiden. Op 21 augustus beginnen vervolgens de lessen voor de 'afbouwklassen' en op 28 augustus gaat de EPB van start.

Op dit moment wordt het totaal aantal aanmeldingen geschat op 740 leerlingen. De klassen bestaan uit niet meer dan 24 leerlingen. Lopéz vermoedt dat er nog enkelen afvallen na de derde testronde die nog moet plaatsvinden.

Kortom de EPB zal heel wat veranderingen met zich meebrengen: organisatorisch, inhoudelijk, voor het personeel en voor de leerlingen. Daarmee is wel een belangrijke vernieuwing in het beroeps-onderwijs doorgevoerd. De leerlingen wordt hopelijk een modernere opleiding geboden die beter aansluit bij de vraag op de arbeidsmarkt.

## Het kantoortje van Robertico




■*ORANJESTAD — Het 'Tourist Bureau' aan de Arnold M. Schuttestraat op de hoek tegenover de ingang van het Sonesta Hotel, staat in de steigers. Begin september trekt minister van Economische Zaken en Toerisme, Robertico Croes, hier samen met zijn staf in. De verbouwing kost ongeveer 200.000 florin. Het in 1948 gebouwde pand in hartje Oranjestad heeft in de loop der jaren vele overheidsdiensten onderdak geboden. Het begon als havenen loodsdienst met een brandweerpost tegenover de steiger waar nu Bali restaurant ligt. Dat was destijds de aankomststeiger van Aruba.*

*Daarna trok het Toeristenbureau onder leiding van Ernst Bartels en Michael Kuiperi in de benedenverdieping van het pand. Op de bovenverdieping vond eerst Maatschappelijke Zorg en daarna Dienst Economische Ontwikkeling (DECO) onderdak. Toen de directie Aruba Tourism Authority (ATA) in oktober 1988 naar het voormalig kantoor van de Arend Petroleum Maatschappij aan de Eagle verhuisde, bleef de public relations-afdeling van de ATA in het gebouw gevestigd. Kort geleden verhuisde de pr-afdeling naar Eagle Beach omdat deze dan dichter bij hun werk zat, zodat nu het gehele twee verdieping pand ter beschikking van de minister en zijn staf komt.*

# Ook op justitieel vlak werpt MSR vruchten af

**ORANJESTAD — Tijdens de deze week gehouden Ministeriële Samenwerkings Raad (MSR) is op justitieel gebied gesproken over: het gebruik van het Antilliaans arrestatie-team door Aruba; overdracht van gedetineerden tussen de Antillen, Aruba en Venezuela; en het versoepelen van de toelating van Europese Nederlanders.**

De politie op Aruba beschikt niet over voldoende mankracht om een eigen arrestatie-team op te zetten. Aruba zal daarom in heftige gevallen, bijvoorbeeld bij een vliegtuigkaping, gebruik maken van het arrestatieteam van de Nederlandse-Antillen. Een commissie wordt benoemd die het nodige voorbereidingswerk zal doen voor de totstandkoming van een integrale samenwerking. Dit verklaarde de Arubaanse minister van Justitie, Watty Vos, na afloop van de MSR.

Het arrestatie-team van de Antillen bestaat uit mensen van eigen gelederen en aangetrokken personeel uit Nederland. Deze groep heeft zich gespecialiseerd in het resoluut optreden bij grote en ernstige voorvallen. Aruba kan ook gebruik maken van dit team, er moeten dan wel enige zaken van tevoren worden geregeld. Onder meer de betaling van het arrestatieteam en welke bevoegdheden heeft dit team gedurende zijn optreden op Aruba.

Op de MSR werd gesproken over de overdracht van gedetineerden tussen Aruba, de Antillen en Venezuela. De Venezolaan die op Aruba of Antillen een misdaad begaat en hier veroordeeld wordt, kan zijn straf in Venezuela gaan uitzitten. Omgekeerd is dat ook het geval voor de Arubaan of Antilliaan die in Venezuela een misdaad begaat.

Zowel de Antillen, Aruba als Venezuela vinden het van belang dat de overdracht plaatsvindt, zo verklaarde de Antilliaanse minister van Justitie Pedro Atacho. Deze zei dat de Antillen en Aruba kennis hebben genomen van een verslag van het Rijksdepartement Buitenlandse Betrekkingen. Hierin staat vermeld, dat het Koninkrijk onderhandelingen met Venezuela voert over overdracht van gedetineerden. Atacho verwacht dat dit jaar nog, in oktober of november, de ondertekening van de overdrachtovereenkomst tussen het Koninkrijk en Venezuela plaatsvindt. Voor Aruba en de Antillen rest dan de ondertekening van een overdrachtovereenkomst met Colombia.

Minister Vos deelde mee dat na het regelen van de voorwaarden voor Antilliaanse studenten om op Aruba te komen studeren en vice versa en het vrije verkeer voor beroepsmensen tussen de Antillen en Aruba, nu de beurt is aan de Europese Nederlanders. De MSR heeft al een advies hierover gekregen. Dit advies is in behandeling bij een Antilliaans-Arubaanse commissie. De commissie moet met concrete voorwaarden komen voor de Europese Nederlander die op Aruba of in de Antillen wil komen werken.

De voorwaarden zullen soepeler zijn dan die voor buitenlanders. Volgens minister Vos verdienen Europese Nederlanders als leden van het Koninkrijk een andere behandeling dan vreemdelingen.

*UNOCA: persbericht is 'propagandastunt'*

# Alsnog goedkeuring minister voor vertrekkende bijstander

**ORANJESTAD — "Een propagandastunt" noemt Union di Organisacionnan Cultural Arubano (UNOCA) het persbericht dat de minister van Cultuur, Lili Beke, uitbracht in verband met het goedkeuren van de aanvraag voor technische bijstand. Het gaat om de Arubaan André Olivieira die onder andere verschillende instanties op Aruba bijstond in het verbeteren van culturele producties op technisch gebied, met name op geluid en belichting.**

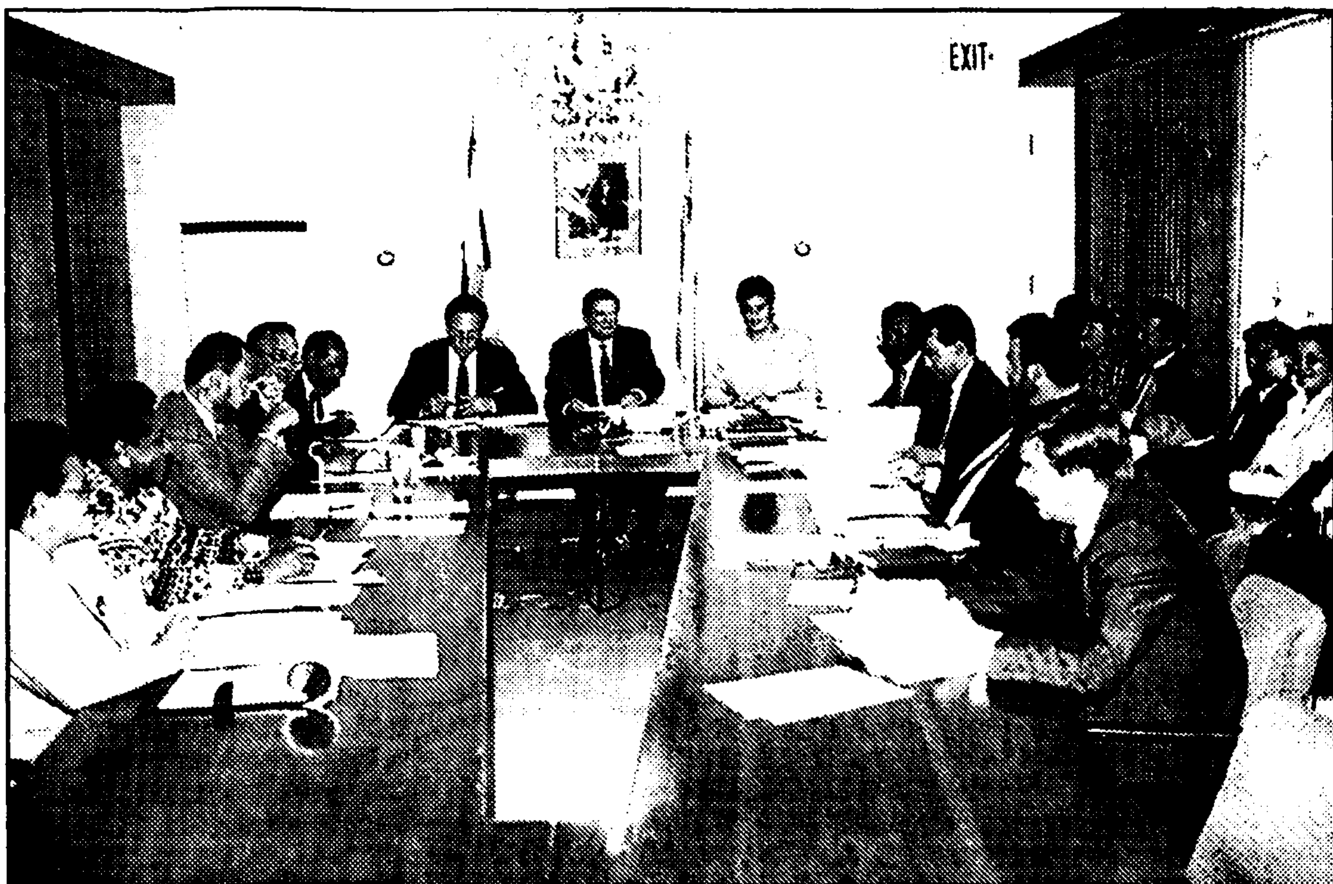
De UNOCA is een instantie die intermedieert voor verschillende culturele projecten. Enkele maanden geleden deed de organisatie de aanvraag voor technische bijstand van de Arubaan André Olivieira die in Utrecht 'eerste toneelmeester' is. Omdat de Stadsschouwburg in Utrecht gerenoveerd wordt, had Olivieira voor zes maanden de handen vrij om op Aruba technische bijstand te verlenen. Er zijn al vijf maanden van zijn verblijf voorbij.

De kosten zijn in het geheel door de UNOCA en met Nederlandse gelden gefinancieerd. "Bij kosten boven de 5000 florin moet de minister van Cultuur echter een zogenoemde ratificatie geven, wat niet meer inhoudt dan een bekrachtiging of formeel goedkeuren van hetgeen al heeft plaatsgevonden", zo meldt een woordvoerder bij UNOCA. Dat geld ook voor het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse Zaken (KabNA) dat nog goedkeuring moet verlenen. Dit is echter alleen maar een formaliteit.

Van 1970 tot en met 1976 was Olivieira toneelmeester bij *Cas di Cultura*. "Hij heeft verschillende malen op vrijwillige basis bij zijn bezoeken aan Aruba advies gegeven aan *Cas di Cultura* en UNOCA", staat in het persbericht van het ministerie van Volksgezondheid, Sociale Zaken, Cultuur en Sport te lezen. De UNOCA vindt het persbericht wel een beetje laat, nu de bijstander bijna vertrokken is.

De toneelmeester heeft licht- en geluidscursussen gegeven en bijgestaan in verschillende clubs, buurthuizen en ook overheidsinstanties- en departementen. Verder is *Cas di Cultura* op technisch gebied geëvalueerd. Daarnaast heeft Olivieira de toneelorganisatie *Mascaruba* bijgestaan in het opzetten van een eigen centrum. Het een en ander over zijn ervaringen en hoe de culturele sector versterkt kan worden in de toekomst, wordt verwerkt in een rapport.

## Druk vergaderende ministers bij MSR




■*ORANJESTAD — De vierde bijeenkomst van de Ministeriële Samenwerkingsraad, waarover Amigoe uitvoerig berichtte. is achter de rug. De eerstvolgende bijeenkomst is op 6 november in de Nederlandse-Antillen. Op deze overzichtsfoto de ministers van de Antillen en Aruba met hun adviseurs druk aan het vergaderen op het bestuurskantoor van Aruba.*

## Verder onderzoek naar schietpartij

ORANJESTAD — De op Aruba woonachtige Peruaan, die werd aangehouden als mogelijke verdachte van de schietpartij die voor The Cellar plaatsvond, wordt vandaag voor de officier van Justitie geleid. Hierna wordt beslist of zijn aanhouding verlengd wordt. Hij blijft volhouden niet geschoten te hebben.

In verband met het onderzoek werden door het speciaal gevormde team verschillende personen verhoord. Bij controle werden in de van Walbeekstraat in Oranjestad in een woning zes Peruanen aangetroffen, die illegaal op Aruba verbleven. Zij werden naar de politiewacht overgebracht en zullen door de immigratie worden uitgezet.



## Quality-seminar groot succes

ORANJESTAD — De Aruba Quality Foundation (AQF) beschouwt de onlangs gehouden seminar 'Total Quality and Hospitality Excellence' een groot succes. Een groot aantal personen uit alle arbeidssectoren nam deel aan de seminar in de ballroom van Aruba Hilton.

De seminar stond onder leiding van Amy Motsenbocker, Quality-manager van het Worthington Hotel, te Fort Worth, Texas. Het initiatief voor het houden van deze seminar kwam van het Conrad Hilton College, van de Universiteit van Houston, in samenwerking met de AQF. Samen met de medewerking van Aruba Hilton, was het mogelijk dat alle deelnemers de seminar gratis konden bijwonen.

Volgens de AQF is de belangstelling om de kwaliteit van de dienstverlening op Aruba te ver[illegible] groot. Op [illegible] formulieren merkt de meerderheid van de deelnemers op, dat meer van dergelijke seminars moet plaatsvinden.

## 'Ministers spreken elkaar voortdurend tegen'

# Simar zeer kritisch over aanpak regering van kwestie indexering

**ORANJESTAD — Sindicato di Maestro di Aruba (Simar) - de bond voor leerkrachten - is niet erg te spreken over de wijze waarop de regering het indexeringsvraagstuk aanpakt. Voorzitter Jaime Mata heeft sterk de indruk dat de verschillende bewindslieden elkaar voortdurend tegenspreken en bovendien zou de regering bepaalde feite verdraaien. Simar wijst er onder meer op dat premier Henny Eman vorige week verklaarde dat de onderhandelingen over de indexering tijdelijk opgeschort zijn, terwijl er met minister Eddy Croes van Arbeid al vergaande afspraken zijn gemaakt.**

"De transparantie die de regering zo propageert, laat veel te wensen over," zo begint Simar-voorzitter Mata een persbericht van 8 augustus. "Het is duidelijk dat zelfs tussen de minister-president en zijn kabinet niet de gewenste transparantie bestaat. Meer dan eens sprak de premier de leden van zijn kabinet tegen." Simar heeft daar verschillende voorbeeld van, maar concentreert zich op het laatste communiqué op de onderhandelingen over de 'juridische positie' van ambtenaren.

### 'Transparantie laat te wensen over'

De lerarenvakbond verwijst naar een vraaggesprek van Amigoe met premier Eman (2 augustus), waarin hij aangeeft dat de besprekingen over de indexering stopgezet zijn om Financiën, Economische Zaken en de Centrale Bank een preciezere berekening van de extra kosten te laten maken. "Het is vreemd dat Simar, noch de overige betrokken bonden op de hoogte zijn van dit stopzetten." In de laatste vergadering met minister Eddy Croes van Welzijnszaken op 19 juli werd afgesproken dat de indexering per 1 januari 1996 heringevoerd zou worden en dat de regering 22 procent van de gederfde inkomsten over april 1983 tot en met december 1995 zou compenseren.

Op 2 augustus zou er verder worden gepraat met de bewindsman van Welzijnszaken, met Arbeid in zijn portefeuille, om vervolgens die dag een protocol te tekenen. Zover kwam het echter niet. Op verzoek van de bonden SEPA en STA werd die afspraak geannuleerd. Simar wilde het liefst op 9 augustus bijeenkomen, maar minister Croes hield zich aan zijn voorstel: 23 augustus, overigens op basis van een verzoek van SEPA en STA. "De houding van minister Eddy Croes zaait twijfel bij Simar," zo stelt Mata.

### Houding minister Croes zaait twijfel'

In een tweede punt stelt de Simar-voorzitter dat premier Eman zich aan 'geschiedvervalsing' schuldig maakt. "De heer Eman gaat zelfs zover te zeggen dat zijn regering het 'inititiatief' nam om met de bonden te spreken over indexering." Mata laat duidelijk weten dat het niet het kabinet-Eman, maar Simar en andere bonden waren, die al in 1990 een verzoek deden om herintroductie van de indexering.

Tijdens zijn gespreksronden in augustus vorig jaar liet Simar informateur Eman duidelijk weten, ondanks hun steun aan het *Plan Social*, geen geduld meer te hebben voor wat betreft de correctie van de juridische positie van haar leden. "De echte onderhandelingen begonnen op 15 maart dit jaar, nadat wij aardig wat druk hadden uitgeoefend, en zeker niet op initiatief van het kabinet-Eman II. Het enige 'initiatief' dat wij ons nog kunnen

### Geschiedvervalsing'

herinneren is de verkiezingsbelofte van AVP en OLA dat de regering al in 1994 een indexering van 7,5 procent zou geven," stelt Mata fel.

"In één en dezelfde adem zeggen premier Eman en minister Croes ook nog dat de bonden zich ruim vijfeneenhalf jaar lang, gedurende de periode van het MEP/ADN/PPA-bestuur, stil hielden. Een andere stelling die nergens op gestoeld is," zo meent het Simar-bestuur.

Juist in die tijd zijn de leerkrachten al begonnen met de onderhandelingen, waarbij Simar-lid Eddy Croes (de huidige minister) toentertijd vele vergaderingen bijwoonde. "Wij prijzen niet het kabinet-Oduber, maar het zijn wel feiten."

**BEDRIJFSLEVEN**

In punt vier van het uitgebreide schrijven, haalt de bond nóg een uitspraak van de minister-president aan. Eman verklaarde dat bij de indexering voor ambtenaren rekening gehouden moet worden met het effect ervan op de stijging van de lonen in het bedrijfsleven. "Wel, in deze kan de heer Eman gerust zijn, want iedereen weet (behalve de heer Eman blijkbaar) dat in de particuliere sector de salarissen al jaren worden aangepast aan de kosten van levensonderhoud."

Simar wijst er voorts op dat vier jaar geleden MEP-minister Fredis Refunjol al had gezegd dat het inkomen van een ambtenaar van 'midden- of hoger kader' meer dan 30 procent lager ligt dan het salaris van een vergelijkbaar persoon werkzaam in het bedrijfsleven. Sindsdien zijn de kosten alleen maar gestegen en volgens de bond heeft het inkomen van haar leden tussen 1983 en vandaag de dag meer dan 60 procent aan koopkracht verloren.

Van die 60 procent, zouden de ambtenaren in het laatste voorstel van minister Eddy Croes, tot het jaar 2000 zo'n 22 procent gecompenseerd krijgen, overigens niet met terugwerkende kracht. Met dat aanbod zouden de bonden, althans Simar, akkoord zijn gegaan. Aldus het communiqué. Maar met de verklaring van minister-president Eman over het opschorten van de besprekingen en het preciezer calculeren van de kosten, komt alles op losse schroeven te staan en dat geeft de leerkrachten een onzeker gevoel.

Zoals het er nu naar uitziet zullen de betrokken bonden en de verantwoordelijke minister niet eerder dan op 23 augustus met elkaar aan tafel gaan.

## Opening jeugdbasketball toernooi




■*ORANJESTAD — Het internationalejeugdbasketball-toernooi 'Aruba Tropical Shoot Out' werd geopend met een toespraak door minister Lili Beke van Sportzaken (midden op foto). Twintig teams uit de VS, Puerto Rico, Sint Maarten, Bonaire, Curaçao en Aruba nemen deel aan het toernooi. De minister deed in haar toespraak een beroep op de deelnemers om het toernooi niet alleen 'weer een ander sportactiviteit' te laten zijn, maar hiervan iets speciaals te maken. Zodat de bezoekende jeugd naar huis kan terugkeren met mooie herinneringen en nieuwe vriendschapsbanden.*

## Onjuiste verklaring Van Veen

# Controle op prosituées blijft nog steeds uit

**ORANJESTAD — Het bericht dat afgelopen maandag in de *Amigoe* verscheen over de prostituées die deze week weer gecontroleerd zouden worden, kon vanochtend niet bevestigd worden. Dat betekent dat voor de vierde achtereenvolgende week de prosituées niet gecontroleerd zijn.**

Alfred Oduber, van de Dienst Bestrijding Besmettelijke Ziekten (DBBZ) kon het bericht van 7 augustus niet bevestigen. Naar zijn overtuiging zijn de twee verantwoordelijke artsen in San Nicolas op het moment niet werkzaam. Dokter Cheung is tot 18 augustus op vakantie in het buitenland en zijn waarnemer dokter Zaandam ligt in het ziekenhuis.

De directeur van Directie Volksgezondheid, Van Veen, is momenteel op vakantie en de waarnemend directeur had spreekuur. Daarom was hij vlak voor het ter perse gaan van deze krant niet voor commentaar beschikbaar.

De DBBZ-medewerker voelt zich niet in het minst verantwoordelijk:"Onze dienst kan niets doen". Mijn collega heeft de directeur op het hart gedrukt dat hij iets aan deze situatie moet doen. Het is de verantwoordelijkheid van Van Veen om de minister (Lili Beke) op de hoogte te stellen. Als hij afwezig is moet de minister zonodig een oplossing zoeken.

Om hoeveel prostituées het gaat weet Oduber niet. Dat kan per week verschillen omdat er elke drie maanden nieuwe vrouwen bij komen. "U moet dat maar informeren bij Sanibar", zegt Oduber die vervolgens geen namen kan noemen omdat de samenstelling van het bestuur veranderd is. Sanibar is de organisatie waar de prostituées onder vallen.

Door het uitblijven van de wekelijkse controle op de gezondheid van de prostituées is de risicofactor van het ongewild overdragen van geslachtsziekten verhoogd. Het is niet alleen gevaarlijk voor de mannen die 'gebruik' maken van de diensten van de prosituées, maar ook voor de dames zelf is de situatie ongewenst.

Hoewel de prostituées het gebruik van condooms moeten afdwingen gebeurt het volgens Oduber maar al te vaak dat mannen dit weigeren en de vrouwen onder bedreiging en geweld dwingen 'het' zonder condoom te doen. "Men moet ook eens aan de positie van de vrouwen denken. Het zijn ook mensen die werken en hun brood verdienen. Bovendien worden door hun werk veel maatschappelijke problemen voorkomen", zo is de mening van Oduber. Hij doelt waarschijnlijk op agressie die anders ergens anders botgevierd zou worden.

Het komt er dus op neer dat het uitblijven van controle en medische voorzieningen een direct gevaar oplevert voor de gezondheid van zowel de prostituée als 'de klant'. En indirect wordt de gezondheid bedreigd van degenen waarmee 'de klant' vervolgens weer seksueel in contact komt.

## 'Bankroet' dreiging (nog) niet waargemaakt

# Grand Holiday Casino werknemers eisen uitbreiding lay-off plan

**ORANJESTAD — De situatie bij Alhambra Casino en het Grand Holiday Casino bleef op dinsdag en woensdagochtend gehandhaafd. Bij het Grand Holiday Casino verwierpen de 44 op de ontslaglijst voorkomende werknemers het *lay-off* plan van de directie. Van de dreiging van de casino-directie zich op dinsdagmiddag bankroet te laten verklaren is niets terechtgekomen. Bij de griffie van de rechtbank was tot en met vanmorgen nog geen aanvraag voor faillissement ontvangen. Vakbond FTA heeft vandaag om 17.30 in het Holiday Inn-gebouw een spoedvergadering belegd met de casino-werknemers.**

Bij Alhambra vond de vergadering van FTA met de werknemers op maandag geen doorgang. De vergadering werd bijeengeroepen nadat de Alhambra-directie had geweten dat indien het *lay-off* plan voor de 51 werknemers van de afdeling *Food & Beverage* niet zou worden geaccepteerd, aan Directie Arbeidszaken verzocht zou worden ook de 53 werknemers van het casino te mogen ontslaan.

De vergadering werd uitgesteld - zo werd van FTA verklaard - nadat een bestuurslid van de vakbond en een directie-lid van Alhambra had gehoord dat de 51 werknemers besloten hadden het *lay-off* plan niet te accepteren. Deze mededeling bracht de nodige verwarring teweeg, vooral omdat verschillende werknemers hadden laten horen niets te hebben geaccepteerd of getekend. Om na te kunnen gaan in hoeverre dit acceptatie-verhaal op waarheid berust, besloot het FTA-bestuur een vergadering bijeen te roepen met de Alhambra-directie. FTA wil dat deze vergadering vandaag plaatsvindt. Gisteren had de vakbond nog geen antwoord gekregen van de directie.

De vergadering op maandag bij het Grand Holiday Casino ging wel door. De 44 werknemers die op de ontslag-lijst staan verwierpen het *lay-off* plan van de directie en bleven vasthouden aan het laatste voorstel van vakbond FTA. Het FTA-voorstel is een verbetering van hetgeen het Grand Holiday Casino in zijn *lay-off* plan biedt. Het is *Amigoe* nog niet gelukt meer informatie te vergaren over de inhoud van het *lay-off* plan en van het FTA-voorstel.

Op de vergadering was ook advocaat Roly Croes - van Prime Beach Resorts (PBR) - aanwezig, zo blijkt uit een FTA-communiqué. PBR is licentie-houder en Grand Holiday is de operator van het casino. Volgens FTA is PBR tevens eigenaar van het gebouw waarin het casino is gevestigd. FTA deed maandag het verzoek aan advocaat Croes het te proberen de PBR te overtuigen het laatste FTA-voorstel te accepteren. Gisteren kreeg FTA van advocaat Croes het antwoord dat de poging de PBR te overtuigen geen succes had. Voorts, dat PBR voor 'niets extra' garant staat en dat als de situatie zich voortzet 'een bankroet te verwachten is'.

Van bankroet was gistermiddag nog niets te merken. Wel diende PBR bij Directie Arbeid het verzoek in om 44 werknemers te mogen ontslaan. Directie Arbeid heeft de werknemers op de hoogte gebracht van het verzoek en van het recht dat ze hebben om verweer te voeren. De formulieren voor verweer voor de 44 werknemers werden gisteren door Directie Arbeid op het FTA-kantoor afgeleverd.

Van de 44 werknemers zijn 34 lid en 10 geen lid van de FTA. De meerderheid is bereid een *lay-off* plan te accepteren indien dit uitgebreid wordt met het FTA-voorstel. Twaalf werknemers willen niets van ontslag horen en hebben de vakbond verzocht het behoud van hun dienstverband tot het einde uit te vechten.

FTA heeft voor vandaag om 17.30 een spoedvergadering bijeengeroepen met zowel de 44 werknemers op de ontslaglijst als de overige werknemers van Grand Holiday Casino. De vergadering wordt in het Holiday Inn-gebouw gehouden. De laatste ontwikkelingen zullen vanmiddag grondig worden geanalyseerd, waarna de in te nemen positie wordt bepaald. In het communiqué dat de FTA gisteren heeft uitgegeven, geeft FTA de werknemers het advies geen enkele overeenkomst te tekenen, maar de vergadering van vanmiddag af te wachten.

# MEP heeft bezwaren tegen verplaatsen politiewacht

**ORANJESTAD — MEP-fractieleider Nelson Oduber tekende bij minister Watty Vos van Justitie bezwaren aan tegen de plannen om de politiewacht van Santa Cruz te verhuizen naar de politiewacht Noord. Dit houdt verband met de plannen om de recherche van Oranjestad en San Nicolas in de politiewacht Santa Cruz onder te brengen. Ook MEP-statenlid Rudy Croes protesteerde in de nieuwsuitzending van Canal 90 tegen deze verhuizing.**

Met deze bezwaren werd gereageerd op krantenberichten over deze verhuizing. Commissaris Lucas Rasmijn heeft *Amigoe* gisteren laten weten dat de plannen, om een gedeelte van de recherche te verplaatsen naar Santa Cruz, nog niet zijn afgerond. Deze plannen zouden verband houden met de reorganisatie van de justitiële dienst.

Oduber wijst de minister van Justitie erop dat destijds de politiewacht Santa Cruz werd gebouwd ondermeer na verzoeken van de gemeenschap van Santa Cruz. De politiebescherming werd hierdoor dichter bij de bevolking van Santa Cruz gebracht.

Oduber zegt niet te weten waarom er plannen bestaan de wacht van Santa Cruz naar Noord over te plaatsen. Maar wat de argumenten ook mogen zijn, de oppositie kan dit niet accepteren. Minister Vos wordt verzocht deze negatieve ontwikkelingen, die niet in het belang is van de bevolking in het algemeen en die van Santa Cruz in het bijzonder, een halt toe te roepen.

Rudy Croes heeft behalve in een nieuwsuitzending op de radio ook in een brief protest aangetekend tegen de plannen van de verhuizing van de politiewacht. Deze brief is gestuurd naar de betrokken minister, de procureursgeneraal en de commissaris van de politie.

Hij wijst er wel op dat Santa Cruz het grootste district is van Aruba (naast Oranjestad, San Nicolas en Noord). Door de verhuizing komt dit gehele gebied weer zonder politie te zitten, wat de criminaliteit in deze regio in de hand werkt.

### Valse dollars in casino

ORANJESTAD — In een van de casino's werd omstreeks 01.00 uur politie-assistentie ingeroepen voor twee Venezolanen die met valse honderd dollar biljetten betaalden. Toen zij zagen dat ze betrapt waren en de politie gewaarschuwd werd, probeerde het duo de benen te nemen. De 20 jarige E.L. werd door een bewaker gegrepen. Hij werd met vijf valse honderd dollar biljetten aan de politie overgegeven. De ander L.A. (30) werd korte tijd later door de politie bij het hospitaal aangehouden. Bij aanhouding bleken de mannen nog meer valse dollars in hun bezit te hebben.

# SKOA vergadert met ouders van leerlingen van Rosario College

**ORANJESTAD — Het bestuur van de Stichting Katholiek Onderwijs Aruba (SKOA) houdt vanavond in Centro Educativo Christian een besloten vergadering met de ouders van leerlingen van het Rosario College in Oranjestad. Hierbij is ook het hoofd van de school aanwezig. De situatie op deze school zal dan besproken worden.**

Het Rosario College kwam vlak voor de vakantie in het nieuws doordat twee leerkrachten, die inlichtingen vroegen over beheer van de 'koffiepot', tegen hun zin werden overgeplaatst naar een andere school. Hierdoor kwamen de ouders in actie en protesteerden fel tegen deze gang van zaken. Intussen bleek dat een andere leerkracht zelf overplaatsing vroeg, terwijl twee andere leerkrachten naar Nederland terugkeerden. De school had hierdoor een tekort van vijf leerkrachten.

Twee weken geleden had een commissie van ouders van leerlingen van het Rosario College een gesprek met minister Eddy Croes van Onderwijs, die vergezeld was van zijn adviseur Piet Pronk en directeur Onderwijszaken Dania. De ouders kregen de indruk dat de minister niet goed op de hoogte was van de problemen bij het Rosario college.

Minister Croes bood het SKOA bestuur aan om te bemiddelen, maar dit werd door SKOA geweigerd omdat deze zelf al met de zaak bezig waren. De ouders waren het met deze gang van zaken niet eens, omdat niet bekend was wanneer SKOA met de betrokken leerkrachten en de ouders zou praten.

SKOA heeft nu voor morgen een vergadering bijeen geroepen, waarover SKOA voorzitter Epie Wever niet in bijzonderheden wil treden omdat het een besloten vergadering is. Wel wordt verwacht dat de problemen uitvoerig ter tafel zullen komen.

Intussen hebben enige ouders de beslissing van de SKOA niet afgewacht en hun kinderen op een openbare school ingeschreven, zij willen niets meer te maken hebben met de SKOA.

Uit een gesprek dat *Amigoe* voerde met waarnemend directeur Onderwijszaken Ronny Koolman, blijkt dat het niet gemakkelijk is om kinderen op een andere school geplaatst te krijgen. Vooral in Oranjestad is bij de openbare scholen een grote toeloop van leerlingen. Er zal, indien er klassen bijkomen, gezorgd moeten worden voor schoolmeubilair en -materiaal hetgeen al bij minister Croes in behandeling is.

# EILANDGEBIED CURAÇAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao maakt bekend dat de

## NAVOLGENDE BOUWPLANNEN

met ingang van heden gedurende vijftien dagen voor een ieder ter inzage liggen bij de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting aan de Plesa Horacio Hoyer 19. Belanghebbenden kunnen binnen genoemde termijn van vijftien dagen tegen de bouwplannen schriftelijk bezwaren indienen bij voornoemde dienst. Bezwaarschriften dienen duidelijk aan te geven de naam, voornamen en het adres van de belanghebbende alsmede het belang op grond waarvan men bezwaar maakt.

**Bouwplannen:**

**uitbreiden woonhuis en bouwen meidenkamer te Mon Reposweg 31; uitbreiden woonhuis te Kaya Sambarku 56; verbouwen en uitbreiden woonhuis te Steenmijn kavel 8; bouwen woonhuis te Poe Kabai kavel 13; bouwen woonhuis te Sun Valley kavel X-117; bouwen woonhuis te Sun Valley kavel X-118; bouwen woonhuis te Sunset Heights kavel AD-8; uitbreiden woonhuis te Cas Grandi kavel Z-35; uitbreiden woonhuis te Sheshi 40A; bouwen terreinscheiding hoogte 2m. te Margrietlaan no. 14; verbouwen bestaand terras tot walk-in kast te Kaya Ixora kavel 53; uitbreiden woonhuis te Tosi Koenchi kavel 370; uitbreiden woonhuis te Kaya Paul de Lima 18; bouwen woonhuis te Scherpenheuvel z/n; bouwen woonhuis te Scherpenheuvel z/n; bouwen meidenkamer, was-, en berghok te Kwartje deelkavel 23; bouwen woonhuis te Montagne Rey blok D-7.**

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao,
voor het Hoofd van de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting,

Ir. E.G. van der Horst













# EILANDGEBIED CURAÇAO

**Bekendmaking**

**Wegbenaming Kaya Richard (Hensey) J. Beaujon**

**Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao maakt aan de genodigden bekend dat de officiële onthulling van de wegbenaming Kaya Richard (Hensey) J. Beaujon plaats vindt op vrijdag 11 aug[ustus] om 17.00 uur voor het Suvek gebouw.**

*De Gezaghebber van Curaçao*
*Mr. S.M. R[...]*

*Afd. P.R.*

# AGENDA

| | |
|---|---|
| Politie: | 110 |
| Brandweer: | 110 |
| Taxicentrale: | 8845 |
| Hospitaal: | 114 |
| Bejaardentehuis: | 8350 |
| WEB nv: | 115 |
| Telbo/Landsradio: | 7000 |
| Informatie: | 119 |
| Storing: | 120 |
| Aanname telegram: | 121 |
| Aidslijn (ma.+di. 19.00-20.00 uur): | 7055 |

* * * * * * * * *

**OPENBARE BIBLIOTHEEK**
**openingstijden voor het publiek:**
**Kralendijk:**
ma. van 14.00-18.00 uur; di. t/m do. van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vri. van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
**Rincon:**
wo. van 14.00-18.00 uur en vri. van 14.00-17.30 uur.

* * * * * * * * *

**POSTKANTOOR**
(openingstijden)
**Zegelverkoop:**
**Kralendijk (tel.: 8508):** ma. t/m do. van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vri. van 07.30-12.00/13.30-16.00.
**Rincon (tel.: 6214):** ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.
**Geldloket:**
**Postwissels**, Postspaarbank, Sigu-cheque en Giro Betaalkaart)
**Kralendijk en Rincon:** ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.

* * * * * * * * *

**SERVICE CLUBS**
**Lions:** informatie H. van Bommel (tel. 8896).
**Rotary:** wo. 12.30 uur - Restaurant Jardín Tropical (Shopping Center La Terraza).

* * * * * * * * *

**BRIDGECLUB UPS & DOWNS**
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider **F. de Wit (tel. 5398).**

* * * * * * * * *

**SLACHTHUIS LVV**
(tel. 4393)
open van ma. t/m vri. van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

* * * * * * * * *

**DIERENARTS**
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol, naast Dierenasiel)
spreekuren ma., wo. en vri. van 13.30-14.30 uur en volgens afspraak.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel. 4255 te bellen (A. Binksma, J.R. Jansen, R.J.M. van Gent en A.W. Joma).

**STICHTING DIERENASIEL BONAIRE**
**Bonaire Animal Shelter Foundation**
(Lagunweg 26. Tel. 4989)
openingstijden ma. t/m za. van 08.00-12.00/ 15.00-17.00 uur.

* * * * * * * * *

**NIEUW-APOSTOLISCHE KERK**
Aanvangstijd kerkdienst: **zo.** om 18.00 uur - Kaya Meimel 36.

* * * * * * * *

**KLACHTEN/BEZORGING:**
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel. 8204; na 18.00 uur: 8342).

* * * * * * * * *

## TV-11
**(kanaal 11)**

**WOENSDAG:** 16.00 Cartoons; 18.30 Reportajes; 19.00 Magazin; 19.30 Informador 11; 20.00 Ocurrió Así; 21.00 Sevcec; 22.00 Sine den bo Kas; 23.00 Journal; 24.00 Sluiting.

# Sunquest en Air Canada met charters naar Bonaire

**KRALENDIJK — Volgens het nieuwsblad 'Entre Nous' van de Tourism Corporation Bonaire (TCB) zullen de reisbureaus Sunquest en Air Canada Vacations Bonaire opnieuw in hun reisprogramma opnemen. Dat was al eerder, maar liep spaak op oudejaarsavond 1987 toen de vijftienjarige Canadese Shay Harwoord in een van de toiletten van het Flamingo Beach hotel werd gewurgd door de veertienjarige Bonaireaan R.I.**

Hoewel in eerste instantie leek of het toerisme uit Canada daar geen schade van zou ondervinden, bleek een jaar daarna nog maar weinig animo te bespeuren bij de Canadese reisbureaus om Bonaire in hun package op te nemen.

Daarin lijkt nu verandering te komen, want beide reisorganisaties doen nu weer pogingen om hun charters naar Bonaire te vullen. Hoewel TCB-directeur Ronnie Pieters enkele jaren geleden besloot om het Bonaireaanse toeristenbureau in Canada te sluiten, lijkt de Tourism Corporation Bonaire nu de pogingen van Sunquest en Air Canada Vacation te ondersteunen. Er is zelfs een achthonderd nummer beschikbaar gesteld waar (gratis) informatie gegeven wordt aan belangstellenden voor Bonaire.

## Minder diefstallen in eerste halfjaar

**KRALENDIJK— In de eerste zes maanden van dit jaar zijn door de Bonaireaanse politie 154 personen aangehouden. Dat is 55% meer dan de 99 in de vergelijkbare maanden van het vorig jaar. Het aantal inbraken daarentegen is aanzienlijk terug gelopen. Het aantal zaken dat in het eerste half jaar werd opgelost, was 30% van het totaal. In 1994 was dat in de eerste zes maanden slechts elf procent.**

Deze cijfers zijn vrij gegeven door de politie om de bevolking beter in te lichten over het aantal gevallen dat heeft plaats gevonden en het aantal dat daarbij ook daadwerkelijk werd opgelost. Van die 154 aanhoudingen betrof het 141 mannen en dertien vrouwen. Van die 154 personen kwam 40% voor de eerste maal in aanraking met de politie. Zestig procent was al eerder in anraking geweest met de justitie. Er waren er zelfs twee bij, die dit jaar al vier keer door de politie waaren aangehouden. Drie waren al drie keer aangehouden en zes die voor de tweede maal in de kraag werden gegrepen.

In de eerste zes maanden werden vijftig processenverbaal uitgeschreven en dat waren er vorig jaar in de eerste zes maanden 28. Dat liep in 1994 tot het eind van het jaar echter op tot 62.







*Ex-gedeputeerde eist dubbel salaris*

# Vonnis kan ernstige gevolgen hebben voor eilandsfinanciën

**KRALENDIJK — Gedeputeerde Jopi Abraham, die belast is met Personeels- en Juridische Zaken, heeft verbaasd gereageerd op de rechtszaak die ex-gedeputeerde Norwin Willem heeft aangespannen tegen het Bestuurscollege van Bonaire. Willem wil naast zijn toelage die hij ontving als gedeputeerde ook zijn normale salaris en vakantiegeld, dat hij genoot als waarnemend hoofd van SEF, uitbetaald krijgen.**

Willem baseert dat op het feit, dat hij daarvoor in aanmerking komt als lid van de eilandsraad, die als ambtenaar vrijgesteld is van zijn werk bij de Servisio di Enseñansa i Formashon (SEF).

Volgens Abraham is het algemeen bekend dat een gedeputeerde naast zijn salaris geen andere inkomsten kan trekken die op de begroting van het eilandgebied drukken. In het geval dat het Bestuurscollege gedwongen wordt om Willem te betalen, heeft dat ongewenste financiële consequenties voor het eilandgebied. In dat geval zullen alle gedeputeerden (die ambtenaar waren; HL) in aanmerking komen voor uitbetaling. Een precaire zaak, aangezien gedeputeerden al vijftig jaar volgens de ERNA uitbetaald werden onder dezelfde omstandigheden als ex-gedeputeerde Willem.

Over het verschil in opvatting tussen Bestuurscollege en de ex-gedeputeerde zal de ambtenarenrechter moeten oordelen. Hij bepaalt derhalve of de overheid Willem in de tijd dat hij gedeputeerde was en daarvoor salaris ontving, ook zijn salaris als ambtenaar zal moeten betalen. Het Bestuurscollege heeft in ieder geval besloten dat er aan de hand van de ERNA niet uitbetaald zal worden. Mocht de ambtenarenrechter evenwel besluiten dat Willem uit de eilandskas betaald moet worden, dan gaat dat de belastingbetaler rond de 150.000 gulden kosten, zegt gedeputeerde Abraham.

Willem is sedert 2 juli 1991 lid van de Bonaireaanse eilandsraad en is als ambtenaar vrijgeseld van zijn werk als employee van de dienst Onderwijs. Op 4 juli 1994 legde Willem de eed af als gedeputeerde en kreeg voor het werk van gedeputeerde een toelage zoals een ambtenaar zijn salaris krijgt.

Volgens de afdeling Personeelszaken krijgt een gedeputeerde een maandelijkse basistoelage van 6250 gulden. Samen met het bedrag dat het Bestuurscollege moet bijdragen in het pensioenfonds en met de premie van de AOV wordt de brutotoelage 7577 gulden. Als lid van de eilandsraad ontvangt Willem ook een toelage en die bedraagt 834 gulden (een gedeputeerde ontvangt ook een autotoelage van driehonderd gulden per maand en zijn telefoonrekening, die gemiddeld 2500 gulden per maand bedraagt, wordt ook betaald. In het geval van Willem ontving de gedeputeerde dus maandelijks 11.211 gulden; HL).

Op het moment dat Willem gedeputeerde werd (2 juli 1994) ontving de gedeputeerde dus ruim elfduizend gulden per maand en besloot het Bestuurscollege dat Willem niet meer in aanmerking zou komen voor zijn salaris dat hij als waarnemend hoofd van de SEF (6500 gulden per maand; HL) niet meer zou ontvangen. Dat besluit van het Bestuurscollege was gebaseerd op artikel 49 lid 2 van de ERNA.

Volgens dat artikel kan een gedeputeerde geen salaris meer beuren als actief ambtenaar of een betrekking bekleden waarvoor hij een salaris ontvangt dat drukt op de eilandsbegroting. Willem is het er niet mee eens, dat het Bestuurscollege de betaling als vrijgesteld ambtenaar heeft gestopt en besloot via de ambtenarenrechter een zaak te beginnen tegen de overheid.

Abraham noemt de zaak die Willem heeft aangespannen onbegrijpelijk en ongelofelijk. Zeker nu volgens Abraham juist in de Paboso-kringen kritiek is gekomen op het voorstel om de toelage te verhogen. Volgens de voorzitter van de Paboso, Alex Statie, moet het werk van een politicus op bestuursniveau gezien worden als een opoffering.

Indien de rechter ingaat op de eisen van Willem ziet Abraham een ongewenst precedent geschapen, dat een aanzienlijke aanslag op de eilandelijke financiën zal betekenen. Niet alleen zal Willem dan een bedrag van 150.000 gulden uitbetaald moeten worden – waarin ook besloten een bedrag van 36.000 gulden wegens niet opgenomen vakantiedagen – maar ook andere gedeputeerden kunnen dezelfde eisen op tafel leggen.

**De zaak zal deze maand naar verwacht voorkomen.** Het eilandgebied zal worden bijgestaan door het advocatenkantoor Halley, Blaauw en Navarro.

*Minister Edith Strauss-Marsera:*

# Sociale ontikkeling eilanden jarenlang sterk verwaarloosd

**KRALENDIJK — In vergelijking met de economische ontwikkeling van de Antilliaanse eilanden, ziet minister Strauss van Ontwikkelingssamenwerking maar bar weinig van een parallel lopende sociale ontwikkeling. Het laatste wordt sterk verwaarloosd. Dat is een van de redenen waarom het takenpakket van de minister is uitgebreid met een sociale zijtak, waaronder Algemeen Welzijn en Mensenrechten. Dat zei Edith Strauss afgelopen zaterdag in het programma 'Entrevista' van Boy Antoin.**

Strauss herinnerde er aan, dat tijdens de vorming van de centrale regering vorig jaar duidelijk werd, dat er geen eigen ministersportefeuille beschikbaar was voor werkzaamheden op sociaal gebied en algemeen welzijn. De Partido Democratico Boneriano (PDB) die deel zou uitmaken van de nieuwe regeringscoalitie, had duidelijk te kennen gegeven, dat er meer aandacht besteed zou moeten worden aan mensenrechten en sociale aangelegenheden. Bij de besprekingen was het dus vrij logisch dat Abraham opteerde voor een departement voor Algemeen en Sociaal Welzijn. Een week geleden viel daarvoor de beslissing, zei Strauss zaterdag in het interview. Niet dat nu pas begonnen wordt, want volgens de minister wordt vanaf december al gewerkt.

Volgens minister Strauss-Marsera zal er nu aanzienlijk meer aandacht besteed kunnen worden aan de sociale ontwikkeling en met name aan de wijken die altijd en op alle eilanden zijn verwaarloosd. Strauss zei, dat op overheidsniveau nu gezorgd moet worden voor een beleid op het gebied van bejaarden, gehandicapten en voor de jeugd. Strauss acht dat beleid van de regering een 'conditio sine qua non', aangezien het uiterst moeilijk zal zijn dat er aan verbeteringen gewerkt wordt, als daarvoor geen algemene richtlijn bestaat. Is er eenmaal een beleidslijn van de regering, dan is het aan de eilanden om die uit te voeren. Eerst zal er echter gezorgd moeten worden, dat er op alle eilanden een degelijke infrastructuur is, benadrukt de minister.

Overigens is het niet vreemd, dat Strauss er op attendeert dat juist op regeringsniveau een beleidslijn bepaald zal moeten worden. Zij verwijst naar de Eilandenregeling Nederlandse Antillen (ERNA) waar duidelijk wordt aangegeven wat de taak is van de regering en wat die is van de eilandgebieden.

Volgens minister Strauss-Marsera zullen de eilanden vooral moeten aangeven op welk terrein en op welke manier hulp wordt verlangd. De regering zal in elk geval niet gaan doen wat des eilands is, zegt Strauss. Zou een eilandgebied niet in staat zijn om het door de regering voorgestelde beleid uit te voeren — bij vooreeld door gebrek aan mensen of middelen — dan zal de regering uiteraard wel de helpende hand toesteken.

Op korte termijn zal een directeur benoemd worden voor het nieuwe departement en een van zijn eerste taken is een bezoek brengen aan de eilanden om een inventarisatie te maken van de problemen. Dat zei minister Edith Strauss-Marsera van Ontwikkelingssamenwerking afgelopen zaterdag in het radioprogramma 'Entrevista'.

**TEL AVIV - Israëli's hebben dinsdag uit protest tegen de onderhandelingen met de PLO een paar uur lang enkele tientallen wegen in Israël geblokkeerd.**

*Actie tegen uitbreiding Palestijnse autonomie*

# Joodse kolonisten ageren

Met hun actie zorgden de kolonisten en hun conservatieve bondgenoten voor files en chaos in het verkeer. De demonstranten bezetten de uitvalswegen van Jeruzalem. Ook werden blokkades opgericht op de snelweg tussen Jeruzalem en Tel Aviv, met als gevolg een file van een tiental kilometers. Enkele honderden mensen hielden een protestmars bij de nederzetting Givat Zeev en schreeuwden 'Rabin verraad'.

Het protest tegen de voorgenomen terugtrekking van het leger van de Westelijke Jordaanoever was georganiseerd door een groep radicale kolonisten, Zu Artzenu (Dit is ons land) geheten. Die begon een week geleden een campagne van burgerlijke ongehoorzaamheid met bezettingsacties van heuveltoppen nabij nederzettingen op de Westoever. De politie had grote moeite de situatie de baas te blijven, maar vermeed zoveel mogelijk geweld. Zo'n zeventig mensen werden korte tijd vastgehouden.

Meer dan driehonderd inwoners van Beit Ummar, ten zuiden van Jeruzalem, hebben dinsdag met behulp van vijftien tractoren een stuk grond teruggenomen dat door joodse kolonisten was bezet. Onder het toeziend oog van de eigenaar vernielden de bewoners de afzetting rond het stuk grond. Op het moment van de Palestijnse tegenactie waren de kolonisten afwezig. "Nu we onze grond terug hebben staan we die niet meer af", aldus de 56-jarige Zreiq Abu Ayyush.

# COMMENTAAR

## *Leve het onderwijs*

DAAR GELATEN OF DE eis van ex-gedeputeerde Willem voor de bevolking financiële consequenties zal hebben of niet, mag wel worden aangenomen, dat Norwin Willem als politicus van de Partido Boneriano Sosial (Paboso) nu ten slotte ook doorzien zal worden door de kiezers van zijn eigen partij.

In alle gelederen van de bevolking en zeker niet door de eerste de besten is de Paboso-politicus altijd gekentekend als onbetrouwbaar. Gezien de resultaten van de verkiezingen moet dat aan velen ook wel duidelijk geweest zijn.

Meer bij de politiek betrokkenen – zoals bij voorbeeld de persmedia op een enkele uitzondering na – heeft al eerder vraagtekens gezet bij de principes van de Paboso-leider. Waar bleven de afspraken dat ook anderen de kans kregen om politiek scholing te maken in de eilandsraad? Waar bleven de standpunten dat elke Paboso-politicus voor en na zijn politieke functies zijn bezittingen en inkomsten aan de partijraad diende voor te leggen? Waar is het principe, dat niet geldelijke beloning, maar opoffering voor de gemeenschap de drijfreden zou zijn van de Paboso? Waar blijft de sociale gelijktrekking die de Paboso altijd van de daken schreeuwt, nu blijkt dat een Paboso-gedeputeerde ruim elfduizend gulden per maand ontving en daar nog eens een bedrag van 6,5 duizend gulden per maand bij wil hebben? Hoeveel van de Paboso-stemeers krijgen maandelijks bijna achttienduizend gulden in het loonzakje?

Overigens bewandelt Willem met zijn eis de legale weg. De ERNA geeft geen duidelijk uitsluitsel over de betaling. Vooral niet, omdat er niet gesproken wordt over het salaris van een gedeputeerde, maar over een toelage (zijnde een bedrag dat boven het normale salaris wordt uitgekeerd).

Het is te hopen dat de ambtenarenrechter de ERNA-regels anders interpreteert dan Willem. De enige veroordeling van Willem is echter tot op heden dat zijn daden kennelijk niet overeenkomstig zijn principes zijn. Het enige feit is dat Willem als oppositieleider van de Paboso de komende vier jaar prinsheerlijk in de eilandsraad zijn salaris als waarnemend hoofd van de SEF ontvangt. Opmerkelijk is dat de oppositieleider van de UPB de komende vier jaar eveneens zijn salaris maar dan als hoofd van de SEF ontvangt. Omdat hij door het UPB-Bestuurscollege ten onrechte op wachtgeld is geplaatst. Leve het onderwijs.......

*Werkzaam bij weekblad dat al doelwit aanslag was*

# Algerijnse journaliste vermoord

**ALGIERS/PARIJS - Een journaliste van het Algerijnse weekblad L'Hebdo Liberé, Aicha Benamar, is een week geleden gedood vlakbij haar woning in Saoula.**

Deze plaats is een bolwerk van strenge islamieten op twintig kilometer van de hoofdstad Algiers. De werkgever van het slachtoffer maakte het nieuws dinsdag bekend. Bij een aanslag dinsdagavond in Algiers kwam een persoon om en raakten verscheidene gewond.

Benamar was op 1 augustus op weg naar huis ontvoerd. Haar lijk is daags erna teruggevonden. Zij was gemarteld voordat haar keel werd doorgesneden. Maar het lichaam is pas dinsdag geïdentificeerd.

**EERDERE AANSLAG**

Een commando van strenge islamieten viel op 21 maart vorig jaar het kantoor aan van L'Hebdo Liberé, in het centrum van Algiers. Daarbij vielen drie doden, waaronder een fotograaf. De Bewapende Islamitische Groep (GIA) eiste de verantwoordelijkheid voor de aanslag op.

Sinds mei 1993 zijn in Algerije 37 journalisten gedood. De voorlaatste moord op een journalist had in juni plaats. Een journalist bij een regionale televisiezender in Constantine (Oost-Algerije) was bij zijn woning door een gewapende groep ontvoerd en gedood.

Journalisten vormen een geliefd doelwit voor strengislamitische groepen, met name de radicaalste onder hen, de GIA. De ex-leider van de GIA, Mourad Si Ahmed, had beloofd dat degenen die de groep 'met de pen' bestrijden zullen worden gedood.

**IN GEMEENTEHUIS**

Bij een aanslag in het Algierse district Ben-Aknoun zijn dinsdagavond een dode gevallen en verscheidene mensen gewond geraakt. In een gemeentehuis ontplofte een bom. Het gebouw werd totaal vernield. Het gemeentehuis is vermoedelijk door radicale moslims tot doelwit gekozen, omdat de gemeenten de voorbereidingen van de presidentsverkiezingen later dit jaar op zich nemen. Fanatieke moslims zijn tegen deze verkiezingen.

Meer dan veertigduizend mensen zijn in Algerije gedood sinds militante moslims de wapens opnamen tegen de regering. Dat gebeurde nadat de regering drie jaar geleden de verkiezingen annuleerde die vrijwel zeker zouden zijn gewonnen door de fundamentalisten.

# Tudjman alleen met Bosnische collega naar Jeltsin toe

**MOSKOU - De Kroatische president Franjo Tudjman heeft woensdag op het laatste moment geweigerd naar Moskou te vertrekken voor een onderhoud met zijn Servische ambtgenoot Slobodan Milosevic.**

In een presidentiële verklaring eist Tudjman dat ook de Bosnische president Alija Izetbegovic aanwezig is. "Een dergelijk treffen moet met zorg worden voorbereid en vereist de deelname van de Bosnische president." Eerder had het Russische persbureau Itar-Tass, dat zich baseert op diplomatieke bronnen, gemeld dat beide presidenten woensdagavond nog zouden arriveren in de Russische hoofdstad. Donderdag zouden zij gesprekken voeren over een mogelijk vredesakkoord voor voormalig-Joegoslavië. De ontmoeting is een persoonlijk initiatief van de Russische president Boris Jeltsin. Tass liet de vraag open of Milosevic de uitnodiging had geaccepteerd.

# Aantal Nederlanders in Bundesliga verdubbeld

**DEN HAAG — Met de zware erfenis van Otto Rehhagel begint Aad de Mos vrijdag aan zijn competitiedebuut als trainer bij de Noordduitsers. De club ontmoet promovendus Fortuna Düsseldorf. Landskampioen Borussia Dortmund, dat zaterdag de Super Cup veroverde ten koste van Borussia Mönchengladbach, opent het seizoen vrijdag met een thuiswedstrijd tegen FC Kaiserslautern.**

Het aantal Nederlanders in de *Bundesliga* is verdubbeld. Speelden vorig seizoen Alfred Nijhuis (MSV Duisburg), Rob Reekers (VFL Bochum) en Youri Mulder (Schalke 04) in de hoogste klasse; dit jaar zijn De Mos, Erik Meijer (KFC Uerdingen), Max Huiberts (Borussia Mönchengladbach) en Frank Verlaat (VFB Stuttgart) erbij gekomen. Overigens zijn Nijhuis en Reekers met hun clubs gedegradeerd.

Twee van de Nederlanders, Meijer en Verlaat, spelen vrijdag in Stuttgart tegen elkaar. Als de van PSV gehuurde spits, die in Krefeld het ongelijk van de Eindhovense leiding wil bewijzen, tenminste fit wordt verklaard. Meijer is namelijk een van de talloze profs in Duitsland die, voor een bal heeft gerold, licht geblesseerd is. Hij kampt, door de hitte, met een ijzertekort en moest een paar trainingen overslaan. Ruim dertig spelers maken het begin van de competitie door een kwetsuur niet mee. Het gevolg van een (te) korte vakantie, een zware voorbereidingsperiode en een dikwijls keiharde concurrentiestrijd om een basisplaats. Ook Huiberts moet vechten voor een plaats in het elftal van bekerwinnaar Borussia Mönchengladbach. De linksbuiten, die is overgenomen van Roda JC, hoopt zondag in de thuiswedstrijd tegen SC Freiburg van het begin erbij te zijn. In de voorbereiding maakte hij op de supporters alvast grote indruk. Met de Zweed Dahlin in de spits, de van Bayern München gekochte Sternkopf op rechts en Effenberg als aangever daarachter ziet Huiberts voor hem een plaats als linksbuiten weggelegd. "Ik ben hier niet voor de bank", aldus de zelfbewuste Nederlander.

Verlaat, overgenomen van het Franse Auxerre, is eveneens overtuigd van een basisplaats bij VFB stuttgart. De laatste man, die zijn carrière begon bij Ajax, is een van acht aankopen van de nieuwe trainer Rolf Fringer. De Bulgaar Balakov van Sporting Lissabon is de bekendste van de nieuwelingen. Met oud-international Berthold en de aangetrokken Legat en Herzog moet Verlaat de defensie gaan vormen.

Mulder is dit seizoen de enige Nederlander met ervaring in de *Bundesliga*. De spits van Schalke 04, dat zaterdag tegen FC Köln speelt, begint aan zijn derde jaar. Verdwenen uit de hoogste klasse zijn Nijhuis en Reekers. De viervoudig international degradeerde met VFL Bochum naar de tweede *Bundesliga* en mag vertrekken. Vooralsnog heeft zich geen club gemeld die de vraagprijs wil betalen.

Van het contingent Nederlanders staat De Mos voor de zwaarste taak. De trainer, die vorig jaar bij PSV werd ontslagen, volgt de in Bremen legendarische trainer Rehhagel op. 'Kaiser Otto' bezorgde Werder de status van Europese topclub. Met Rehhagel vertrok sterspeler Andreas Herzog naar Bayern München. In zijn plaats trok de Nederlandse coach de Argentijn Cardoso van Freiburg aan. Ook de Braziliaan Junior Baiano is nieuw. Werder spendeerde de afgelopen maanden bijna vijftien miljoen gulden. Daarmee is de club na Bayern München, dat 25 miljoen gulden uitgaf, tweede op de ranglijst van 'kopers'. In totaal gaven de 18 clubs ruim 125 miljoen gulden uit.

**TACTIEK**

Hoewel De Mos zich bij zijn aantreden op de vlakte hield over eventuele veranderingen, heeft hij inmiddels de tactiek drastisch gewijzigd. Het al jaren succesvolle systeem met vijf verdedigers gooide hij overboord. Zoals een Nederlandse trainer betaamt stelt De Mos niet meer dan vier achterhoedespelers op. Tot dusver boekte het 'nieuwe' Werder weinig succes. In de strijd om de prestigieuze Fuji Cup eindigde Werder Bremen op de laatste plaats. De ploeg van De Mos verloor het eerste duel, na strafschoppen, van Bayern München. Om de derde plaats was Kaiserslautern met 2-1 te sterk. In Bremen wachten de supporters met spanning de ontmoeting met Fortuna Düsseldorf af. Het jaar een na 'Kaiser Otto' is begonnen.

## Burgemeester Atlanta woedend op verhuurders

**ATLANTA — Burgemeester Bill Campbell van Atlanta, de stad waar volgend jaar de Olympische Spelen worden gehouden, wil optreden tegen forse stijgingen van de huurprijzen in de komende zomer.**

Campbell heeft verklaard dat veel bezitters van huizen en appartementen op grove wijze proberen te profiteren van de grote sportgebeurtenis. Hij noemde de praktijken verachtelijk en in strijd met elke Olympische gedachte.

# Softballuitslagen

WILLEMSTAD — In de slow-pitch softballtoernooien van de Liga Trai Seru en de Liga Van Engelen werden in het afgelopen weekeinde de navolgende uitslagen geregistreerd.

In de Liga Trai Seru boekte Caterpillar twee grote overwinningen van 15-2 en 11-1 op Exito en Happy Time. Verder wonnen Fria Kabes, Guiness en Danger hun respectieve wedstrijden.

CATERPILLAR-EXITO: 15-11-2 en 2-6-5. Winnende werper: R. Gitterson. Verliezer: E. Zieck. Besten aan slag: S. de Wind (3-3) en H. Gerard (3-2). Homeruns: G. Daflaar, R. Poulina, S. de Wind en R. Baranco.

DANGER-ATHLETICS: 4-9-2 en 3-6-1. F. Brandao leidde Danger naar de zege, terwijl R. Alberts als verliezende werper eindigde. Beste slagprestaties: R. Wilson (2-2) en H. Leander (2-1).

FRIA KABES-ATHLETICS: 8-10-4 en 5-7-0. H. de Freitas was de winnaar en V. Vorst de verliezer. Besten aan slag: C. Curiel (4-4) en G. Riley (4-2)run.

GUINESS-COBRAS 10-10-6 en 9-5-4. Winnaar: A. Pieter. Verliezer: E. Margaritha. Aan slag blonken uit I. Delanooi en M. Windster met 3-2 en S. Elviria (1-1).

CATERPILLAR-HAPPY TIME: 11-15-1 en 1-3-2. Winnende werper was R. Magdalena en verliezer E. Makaay. Voor de beste prestaties aan slag zorgden G. Daflaar (3-3) en S. Martina (2-2). Homeruns: S. Bito (2) en G. Daflaar.

In de Liga Van Engelen trok Red Label de aandacht met een monsteroverwinning van 19-7 over Quisqueya. De uitslagen waren verder: RED LABEL-QUISQUEYA: 19-15-2 en 7-9-3. Winnende werper: A. Naar. Verliezer: E. Barrientos. Besten aan slag: G. Daflaar (4-4), S. de Wind (3-3), R. Torres en B. White (3-2). Homeruns: G. Daflaar (2), E. Ignacio, S. Maduro.

SWIFT-POLAR: 11-10-3 en 6-7-0. R. Mingueli eindigde als winnende werper en I. de Lannoy als verliezer. Besten aan slag waren: R. Carolina (3-3) en V. de Lanoy (2-2). Homerun: R. Martes en V. de Lanoy.

DAL PEGA-ENNIA: 17-19-2 en 15-16-4. Een totaal dus van 35 honkslagen in deze puntrijke wedstrijd. H. Hansen eindigde als winnaar en W. Mercelina als verliezer. Besten aan slag: R. Janga (4-4), S. Martes (3-3), R. Schoobaar (5-4) en R. Schotborg (4-3). Homeruns: F. Anasagasti (2), R. Bernadina, S. Martes, S. Martis, E. Jonis en R. Toppenberg.

AQUILAS-UNIKO VANDDIS 17-16-2 en 10-13-2. De pitchers waren W. Wederfoort, die als winnaar eindigde, en W. Pieters. Besten aan slag waren: R. Thode (5-4) en E. van Thijs (4-3). Homeruns: R. Thode (2), S. Nicholas, W. Juana, G. Avastia, H. Martinus en R. van Lamoen.

## MAJOR LEAGUE

NEW YORK - De uitslagen van de gisteren in de Major League gespeelde wedstrijden luiden:

AMERICAN LEAGUE:
Boston Red Sox-Cleveland Indians 5-1, California Angels-Kansas City Royals 4-0, Minnesota Twins-Oakland Athletics 5-3, New York Yankees-Baltimore Orioles 11-4, Texas Rangers-Detroit Tigers 4-1, Milwaukee Brewers-Toronto Blue Jays 6-5 (11 innings), Seattle Mariners-Chicago White Sox 10-9

NATIONAL LEAGUE:
Pittsburgh Pirates-San Francisco Giants 9-5, Florida Marlins-Colorado Rockies 5-4 (13 innings), New York Mets-Philadelphia Phillies 12-10, Atlanta Braves-Cincinnati Reds 5-4, San Diego Padres-Chicago Cubs 3-1, Montreal Expos-Houston Astros 6-0, Los Angeles Dodgers-St. Louis Cardinals 4-3.

## Stand

AMERICAN LEAGUE

Divisie Oost:

| | G | V | Pos |
|---|---|---|---|
| Boston | 55 | 39 | -- |
| New York | 49 | 44 | 5½ |
| Baltimore | 45 | 49 | 10 |
| Detroit | 42 | 52 | 13 |
| Toronto | 40 | 54 | 15 |

Divisie Centraal:

| | G | V | Pos |
|---|---|---|---|
| Cleveland | 63 | 29 | -- |
| Milwaukee | 46 | 47 | 17½ |
| Kansas City | 44 | 47 | 18½ |
| Chicago | 40 | 53 | 23½ |
| Minnesota | 34 | 60 | 30 |

Divisie West:

| | G | V | Pos |
|---|---|---|---|
| California | 59 | 36 | -- |
| Seattle | 48 | 47 | 11 |
| Texas | 48 | 47 | 11 |
| Oakland | 44 | 53 | 16 |

NATIONAL LEAGUE

Divisie Oost:

| | G | V | Pos |
|---|---|---|---|
| Atlanta | 60 | 34 | -- |
| Philadelphia | 48 | 47 | 12½ |
| Montreal | 45 | 50 | 15½ |
| Florida | 40 | 51 | 18½ |
| New York | 38 | 57 | 22½ |

Divisie Centraal:

| | G | V | Pos |
|---|---|---|---|
| Cincinnati | 59 | 33 | -- |
| Houston | 54 | 41 | 6½ |
| Chicago | 47 | 47 | 13 |
| Pittsburgh | 40 | 53 | 19½ |
| St Louis | 39 | 56 | 21½ |

Divisie West:

| | G | V | Pos |
|---|---|---|---|
| Colorado | 52 | 43 | -- |
| Los Angeles | 50 | 45 | 2 |
| San Diego | 45 | 49 | 6½ |
| San Francisco | 42 | 53 | 10 |

## Wereldrecord polsstokhoog

**ZITTAU — De Duitse atlete Andrea Müller heeft zaterdag het wereldrecord polstokhoogspringen verbeterd. In Zittau, bij de nationale Duitse titelstrijd voor junioren, kwam de 21-jarige atlete tot een hoogte van 4,18 meter.**

Ze verbeterde daarmee het record van de Tsjechische Daniela Bartkova met een centimeter. Bij de wereldtitelstrijd, momenteel gehouden in Göteborg, is polsstokhoogspringen bij de vrouwen nog geen onderdeel.

## *Lichtgewichttitel vrouwen voor Duitse*



■ *BERLIJN - De 18-jarige Duitse Regina Hamlich (links) heeft de Europese titel in het super-lichtgewicht boksen voor vrouwen in de wacht gesleept. Hamlich versloeg de Portugese Sonia Pereira door een knock-out in de zevende ronde. Hier plaatst de Duitse een linkse hoek op het hoofd van Pereira.*

# Lagun Stars komt niet tot winst

**WILLEMSTAD — Lagun Stars heeft gisteravond opnieuw slechts mogen ruiken aan de overwinning. De ploeg van manager Robby de Haas slaagde er niet in een vroeg genomen voorsprong van 6-0 vast te houden en gingen voor de 21ste maal dit seizoen onderuit. Hun kansen om nog van de laatste plaats los te komen wordt uiteraard met iedere nederlaag kleiner. Zij staan nu twee wedstrijden achter op Amstel Brewers dat de voorlaatste positie inneemt.**

Terwijl de situatie voor Lagun Stars steeds nijpender wordt, hebben de Mahuma Tigers die dit jaar voor het eerst in de hoogste afdeling uitkomen, reeds nu alle zorgen over een gedwongen terugkeer naar de A-klasse van zich af kunnen schudden. Zij bevinden zich op veilige afstand van de laatste plaats met een voorsprong van 5 1/2 wedstrijd op Lagun.

Winst leek gisteravond binnen het bereik van de Sterren van Lagun. Zij startten bijzonder sterk met een rally van 4 punten in hun allereerste slagbeurt en voegden er nog twee runs bij in de tweede en derde inning voor een ruime 6-0 voorsprong. Hun pitchers bleken echter niet in staat de voorsprong vast te houden. Drie vrije lopen, een veldfout en een wildpitch stelden Mahuma in de vierde inning mede in staat om liefst zevenmaal te scoren. Mahuma sloeg drie honkslagen in deze slagbeurt. Wendel Brigitha opende de slagbeurt met een honkslag en sloeg in dezelfde inning nog een driehonkslag waarmee hij drie runs produceerde. Verder liet Edwin Martina een tweehonkslag noteren waarop twee lopers binnen konden lopen.

Lagun reageerde nog in zijn slagbeurt in de vierde inning met een run (7-7) maar daarna nam Mahuma definitief het initiatief. De oorzaak lag grotendeels bij Lagun Stars zelf, met name bij hun pitcher Haizem Martina die in deze inning vier vrije lopen weggaf en daarbij nog twee wildpitches wierp. De Tigers hoefden in feite zelf niets te doen. De eindcijfers waren: 10-6-2 en 8-10-3. Farley Lourens eindigde als winnende werper. Hij startte niet maar nam het heuvelwerk reeds in de eerste inning over van Jurgen Susanna. De nederlaag kwam op naam van Eric Balein.

De eerstvolgende wedstrijd vindt donderdagavond plaats. Tegen elkaar komen dan uit Wild Cats en Amstel Brewers. Cats won in alle drie voorgaande ronden van de Brewers. De scores waren: 12-3, 8-6 en 9-2.

## Kampioenschap beachball op Seaquarium

WILLEMSTAD — Onlangs vonden de Open Curaçaose beachballkampioenschappen plaats op het strand van Seaquarium. Winnaars van het toernooi werden de kampioenen van vorig jaar Pieter Zweers en Fred Arts.

Alex Martijn en Peter van Wijk, Freek Born en Ingmar Schnitzel en het damesteam Ingrid Gonesh en Monigue Russell kwamen er niet aan te pas. Bij gebrek aan andere damesteams speelde het enige damestweetal gewoon tegen de heren en wonnen ook nog eens twee partijen.

Identiek met de finale van vorig jaar was de finale van 1995: De 'tall-boys' Peter van Wijk en Alex Martijn tegen Pieter Zweers en Fred Arts. Zij speelden een partij tot 15 punten. De overwinning ging vrij overtuigend naar het laatste team met 15-5.

■ *WILLEMSTAD — Het winnende beachball team van Banana Boat: Pieter Zweers met zijn zoontje en Fred Arts.*



# Pijnlijk verlies Hawks tegen Wild Cats: 11-0

**WILLEMSTAD — In de A-klasse baseballstrijd diende Wild Cats het negental van Blue Hawks zondag een pijnlijke 11-0 nederlaag toe. Het is de tweede verliespartij voor de Haviken die eerder tegen Azucar uitgleden. De shutout was het werk van pitcher Humphrey Cecilia die slechts twee honkslagen toestond.**

De eindcijfers waren: 11-13-2 en 0-2-4. De nederlaag kwam op naam van Pernell Sprott. Besten aan slag: Rakel Stuart (2-2), Norvel Faneyte en Wendell Willems (2-1).

Azucar dat onlangs nog verrassend sterk uit de hoek kwam tegen Blue Hawks, werd door Sta. Maria Blue Jays vernederd met 14-4. Azucar kwam niet verder dan vijf honkslagen tegen winnende werper Steve la Cruz. Verliezende werper was Albert Peters. De eindcijfers waren: 14-8-4 en 4-5-5. Besten aan slag waren Edvian Sloop (2-2) en Antonio Simon (4-2). Sharlon Noor en Ulsten Acosta sloegen ieder een homerun.

Real Athletics en Bonam waren beter tegen elkaar opgewassen getuige de score van 5-2 waarmee de eerstgenoemde ploeg won. De eindcijfers waren hier: 5-7-1 en 2-4-6. Elvin Hersisia tekende voor de overwinning terwijl de nederlaag op naam kwam van Lauren Simon. Daniel Garnette had 2 honkslagen in 4 beurten voor Athletics en Ludwin Lake 2 honkslagen in evenveel beurten voor Bonam.

Er werd nog een wedstrijd gespeeld en wel tussen CPS en Mahuma Tigers. CPS zegevierde met 7-3.

# Geen ontbinding contract Cantona

**MANCHESTER — Het bestuur van Manchester United heeft het verzoek van Eric Cantona om zijn contract te ontbinden, afgewezen. De Franse vedette vroeg maandag voorzitter Martin Edwards om een transfer naar een club op het vasteland. Volgens de aanvaller, die tot oktober is geschorst vanwege een karatetrap waarmee hij een supporter van Crystal Palace velde, is er geen plaats meer voor hem op de Engelse velden.**

Cantona wilde weg, omdat de Engelse voetbalbond onlangs besloot een onderzoek in te stellen naar zijn meespelen tijdens een vriendschappelijk duel met Rochdale op 25 juli.

"Eric was zeer aangeslagen door dat nieuws", zei Ken Ramsden van Manchester United. "Hij vertelde Edwards dat zijn toekomst buiten Engeland ligt en vroeg om ontbinding van zijn contract. Het bestuur heeft de aanvraag serieus genomen en besloot, na overleg, Cantona aan zijn contract te houden."

De Engelse voetbalbond maakte gistermiddag bekend Manchester united en Cantona met rust te laten over de ongeoorloofde aanwezigheid van de Fransman in het vriendschappelijke duel met Rochdale.

## AGENDA

**SENTRO DEPORTIVO KORSOU**
**(Bonamweg 49, Brievengat)**
**(Tel. 376620/376626)**
**zwembad:**
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): ma. t/m vri. van 10.00-14.00 uur; wo. gesloten; za. en zo. van 14.00-17.00 uur.

**PISINA BENNIE LEITO**
**(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)**
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vri. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

**SENTRO DI BARIO JANWÉ**
**dammen:**
do. van 15.00-18.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.
**Schaakvereniging Janwé:**
za. van 09.00-12.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 7-23 jaar.

**SKOL DI DAM STRATEGÍA**
(Tel. 612573)
**lessen:**
do. van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé.**
zaterdag van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plaza Brion).

**SCHAAKVERENIGING CURAÇAO**
**(Rust & Burgh)**
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

**CURAÇAO BULLETS SKATERS**
**(Schaatsclub Curaçao).**
**elke do. van 17.00-20.00 uur** training *in line skates* en *skeelers op de Koredor* (beginnende aan de kant van ITC). Voor meer informatie tel.: 3772.. (vragen naar Kees).

**PAROCHIEHUIS STA. FAMIA**
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur
**damlessen** o.l.v. S. Riedel.

**KURÁ DI SHON FIL**
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur
**voetballen** o.l.v. S. 'Papi' de Windt.

**WOENSDAG**

**VOETBAL**
**(Federashon di Futbòl Kòrsou)**
18.30 uur **(tweede divisie)** Hubentut Westpunt vs Estrellanan Uní;
20.30 uur **(eerste divisie)** Jong Holland vs Victory Boys - Sentro Deportivo Kòrsou.

* * * * * * * * * * * * * * * *

WIELRENNEN — De Italiaanse wielerploeg Gewiss treedt tijdens de Ronde van Spanje (2 tot 24 september) aan met de Deen Bjarne Riis, derde in de laatste Tour, en de Let Piotr Ugrumov. De laatste was derde in de Giro d'Italia, maar ontbrak in de Ronde van Frankrijk wegens een blessure. Riis begon als knecht aan de Tour. Door het uitvallen van de Rus Evgeni Berzin kon hij zich als kopman manifesteren. Riis was de eerste Deen die in de Tour het erepodium in Parijs haalde.

## WK atletiek
# Glorieuze dag voor de Bahamas

**GOTEBORG — Goud en zilver op een dag. De Bahamas, een eilandengroep met nog geen 300.000 inwoners in het Caribisch gebied, vierden gisteren de grootste dag uit de atletiekgeschiedenis. Troy Kemp onttroonde Javier Sotomayor uit Cuba als wereldkampioen hoogspringen en Pauline Davis wrong zich tussen Marie-Jose Perec en Jearl Miles naar het zilver op de 400 meter bij de vrouwen.**

"Ik ben zo verbaasd dat ik eigenlijk niets kan uitbrengen", was de eerste reactie van Davis. "Wat een dag voor de bahamas." Kemp, winnaar met een hoogte van 2,37 meter: "Ongelooflijk, mijn eerste grote prijs."

Sotomayor, die met spierblessures kampt, zat nooit lekker in de wedstrijd. Hij miste twee keer op zijn aanvangshoogte, 2,25. Hij veranderde daarop wat in zijn aanloop en haalde tot opluchting van het publiek de hoogte, twintig centimeter onder zijn wereldrecord, in de laatste beurt. Later ging het beter met de 'Kat van Limonar', maar na 2,37 was het over.

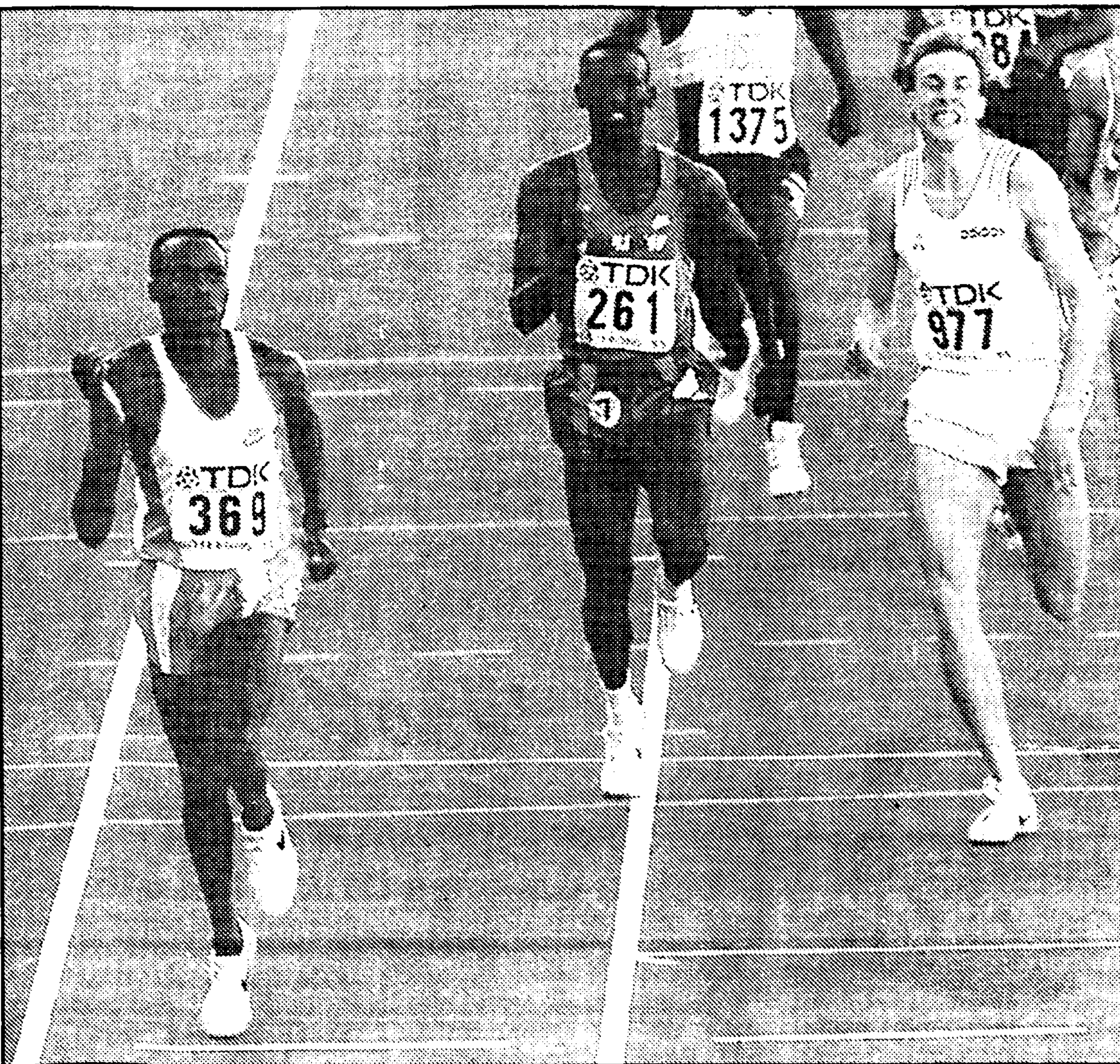
"Ik weet dat Cuba nu huilt, maar ik ben geblesseerd en kon alleen meedoen na medische behandeling en injecties." Kemp won op grond van het aantal pogingen. Voor het Caribisch gebied lopen de zaken voorspoedig, met medailles dus voor de Bahamas, Cuba (twee zilver), Bermuda en Jamaica (1 zilver) en Trinidad (1 brons).

De Zweedse held Sjoberg, terug van langdurige kwetsuur, eindigde als zesde bij het hoogspringen. Toch kwam noord-Europa aardig aan zijn trekken, maar het ging daarbij met name om de buurlanden van Zweden. Zo won Wilson Kipketer de eerste gouden medaille in de WK-geschiedenis van Denemarken. Kipketer is Kenyaan van geboorte, maar hij koos Denemarken in plaats van de Verenigde Staten om te studeren en vestigde zich definitief in het landje, waar hij samenwoont met een Deense.

Tegen de prachtige eindsprint van Kipketer bleek niemand bestand. De tweede plaats was enigszins verrassend voor Arthemon Hatungimana uit Burundi. "Ik heb mijn ouders in Burundi al twee jaar niet gezien, mede omdat ik in Parijs woon. Ik hoop dat ze me via de satelliet hebben zien lopen." Vebjörn Rodal, uit Noorwegen, eindigde als derde.

De Francaise Marie Jose Perec won als verwacht de 400 meter voor vrouwen. Perec wilde, net als Michael Johnson bij de mannen op de 200 en 400 meter, de dubbel veroveren. Onlangs leerde ze de hordentechniek aan en bleek ze ook uitstekend op de 400 horden. "Door problemen met de hamstrings heb ik echter besloten niet mee te doen aan dat nummer."

# Titel 800 meter voor Deense Keniaan




■ *GOTEBORG - De Keniaan Wilson Kipketer (links) die de Deense nationaliteit heeft aangenomen, heeft bij de wk atletiek in Zweden goud behaald op de 800 meter hardlopen. Tweede werd Arthemon Hatungimana van Burundi (midden) en de derde plaats was voor de Noor Vebjorn Rodal. De tijd van de winnaar was 1 minuut en 45.06 seconden.*

### Hans van Oirschot kampioen 'zwikken'

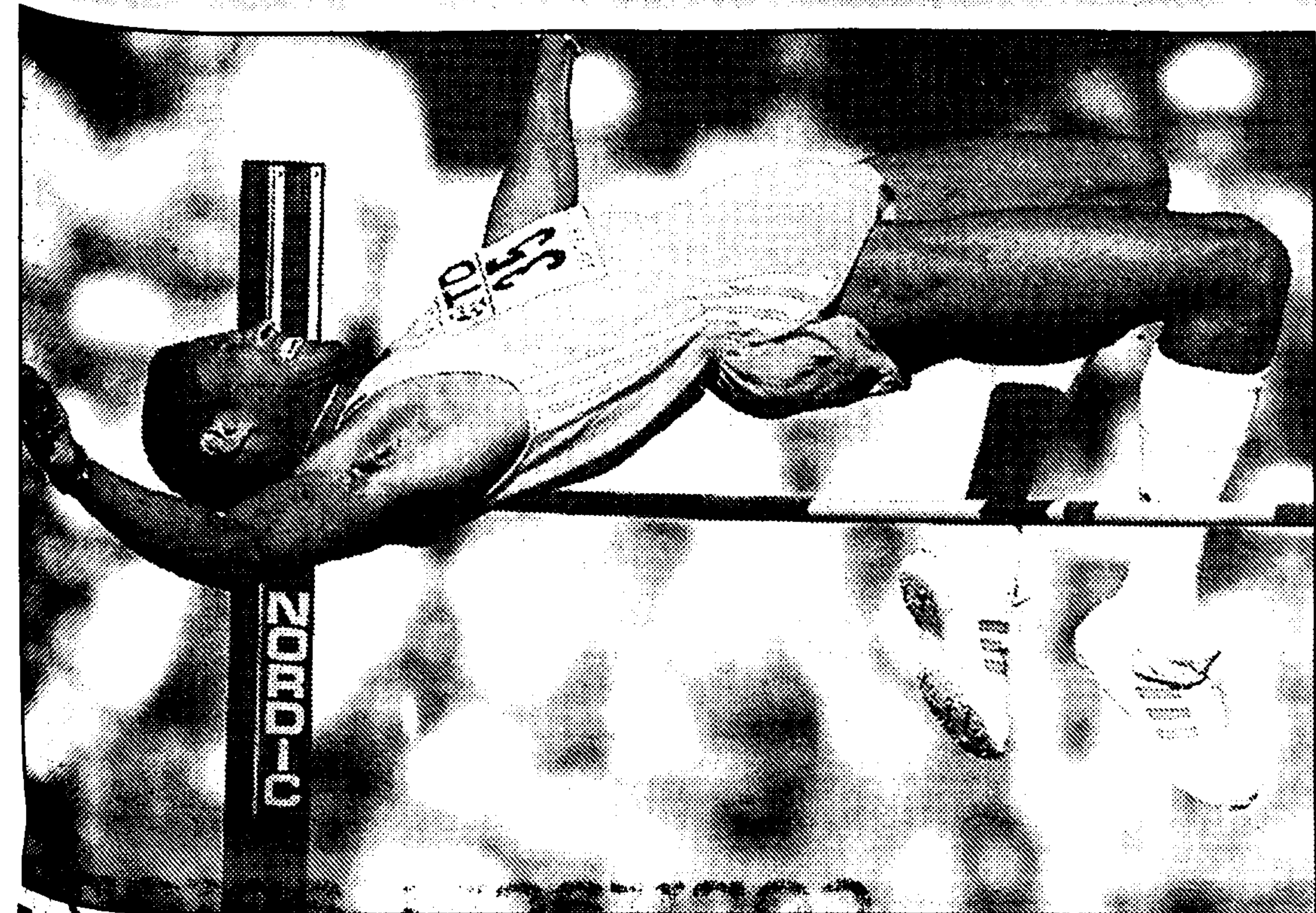
WILLEMSTAD — Nadat eerder de wereldkampioenschappen wedstrijdkaarten plaats hadden in Portugal en Ierland, was het nu de beurt aan Curaçao voor de organisatie van het kampioenschap. Het evenement is officieus, maar daarom qua aanpak niet minder serieus. De zwikbond controleert of alles volgens de regels verloopt.

Het spel wat door drie tot vijf personen tegelijk gespeeld kan worden kende op de kampioenschappen vier deelnemers. Uit de voorrondes kwamen als beste naar voren; Ad Kelders, Hans van Oirschot en Hein Lechuijze uit Nederland en daarbij de Antilliaan Hans Kelders, broer van Ad.

De competitie duurde tien dagen. Tien dagen van keiharde, doch sportieve strijd leverde aan het eind de terechte kampioen Hans van Oirschot op. De komende twee jaar is hij titelhouder.

De Nederlandse deelnemers werden tussen de wedstrijden door toeristisch rondgereden over Curaçao. Al met al een zeer geslaagd WK dat over twee jaar gehouden zullen worden in Boxtel, Nederland.

# Sotomayor niet verder dan zilver




■ *GOTEBORG - Javier Sotomayor van Cuba gaat hier met gemak over de lat tijdens het hoogspringen bij de wk atletiek in Zweden. Sotomayor kwam echter niet verder dan een zilveren medaille achter Troy Kemp uit de Bahamas die 2.38 sprong.*

## Italiaanse bond doet geen onderzoek
# Protest Cuba tegen ongeldigheid record

**GOTEBORG — De Cubaanse atletiekbond heeft een officieel protest ingediend bij de wereldfederatie IAAF tegen het niet erkennen van het wereldrecord verspringen van Ivan Pedroso. De Cubaan reikte tijdens een wedstrijd in Sestrière tot 8,96, maar de Italiaanse bond FIDAL besloot geen moeite te doen het record erkend te krijgen. De windmeting was volgens FIDAL niet in orde, omdat een man voor het apparaat stond.**

Voormalig Olympisch kampioen Alberto Juantorena, nu voorzitter van de Cubaanse atletiekbond, sprak gisteren zijn ongenoegen uit over de kwestie. De onvrede is gevat in een brief aan IAAF-voorzitter Nebiolo. "Wij geloven dat het wereldrecord in orde is. Bovendien willen we wel eens weten hoe de hoek was die de man ten opzichte van de windmeter innam."

Tal van vragen stelt de Cubaanse bond zich: Wie die man eigenlijk was bijvoorbeeld? Waarom hij niet is verwijderd, of hij werkelijk invloed had op de sprong. En het ging toch om een erkende wedstrijd? Blies de wind niet van meerdere kanten?

Een nationale bond schrijft normaliter een rapport over een record, waarna de IAAF besluit over geldigheid. Verscheurd door twijfel heeft FIDAL aangegeven niet veel heil te zien in zo'n schrijven. De Cubanen willen alle video's, alle materiaal boven water. Juantorena: "Als werkelijk blijkt dat het record niet behoort te gelden, zijn wij de eerste om dat toe te geven. Dan willen we het niet eens."

Juantorena is verbolgen over het feit dat FIDAL geen contact heeft gezocht met de Cubaanse bond. Hij moest het nieuws van de tv vernemen. Ook het moment is volgens hem ongelukkig. FIDAL had de affaire makkelijk over de WK kunnen tillen, maar kwam vlak voor de wedstrijden in Göteborg met de materie. Dat heeft invloed op de atleet, die zich probeert te concentreren. Juantorena: "Ik heb veel met Pedro gesproken. Hij verzekert me steeds dat hij met heel zijn hart zal proberen het record nu toch te springen."

# Monica seles maakt rentree

**CLEVELAND — Monica Seles maakt volgende week in een vrouwentoernooi in Montreal haar lang verwachte rentree op de tennisbaan. Stephanie Tolleson, de manager van Seles, heeft dat gisteren in Cleveland bekend gemaakt.**

Monica Seles speelde tien dagen geleden voor het eerst sedert 28 maanden een demonstratiewedstrijd tegen Martina Navratilova, die zij in twee sets versloeg: 6-3, 6-2.

Seles werd op 30 april 1993 tijdens een toernooi in Hamburg door een gestoorde toeschouwer met een mes in de rug gestoken. Hoewel de verwonding meeviel was de speelster psychisch zo beschadigd dat zij niet meer in staat was te spelen. Op het moment van het gebeuren in Hamburg stond Seles eerste op de wereldranglijst. De WTA heeft besloten Monica Seles bij haar terugkeer voor een jaar of haar eerste zes toernooien naast de huidige nummer een van de wereldranglijst, de Duitse Steffi Graf, als eerste te erkennen.

Monica Seles keert terug in het Grand Slam-circuit bij de open Amerikaanse kampioenschappen eind deze maand in New York. Seles won in een carrière van vijf jaar driemaal de Australische en Franse open alsmede twee keer de Amerikaanse open. In totaal zegevierde zij in 32 toernooien.

# Gebrselassie wereldkampioen 10km

**GOTEBORG — Haile Gebrselassie won gisteren zijn tweede Mercedes met hardlopen, maar tot de Olympische Spelen van Atlanta blijft hij trouw aan zijn benenwagen. De Ethiopiër die Nederland als tweede vaderland ziet, heeft na zijn tweede wereldtitel op de 10.000 meter nog tenminste een heilig doel te vervullen: De vooral in zijn vaderland veel hoger aangeslagen Olympische titel. Pas daarna is misschien ruimte voor frivoliteit.**

De vorige auto, gewonnen in Stuttgart, staat in een Ethiopische garage. Met slechts 42 kilometer op de klok. Gebrselassie wil niet rijden. Hij interesseert zich niet voor auto's, raakt verwonder van een wagen dan van lopen en is bang voor de gevaren, zeker in een woeste stad als Addis Abeba. Zijn zus kreeg er onlangs een ongeluk kreeg met een taxi. "Een ongeval zit in een klein hoekje. Toch wil ik de auto graag hebben. Ik zet 'm naast de andere."

Gebrselassie blijft nederig, want de doelen die hij zich stelde zijn nog niet allemaal gehaald. Olympische titel, marathon. Manager Jos Hermens: "Het liefst zou hij nu al de marathon lopen, in de voetsporen treden van de legendarische Abebe Bikila. Ik zie hem later wel debuteren in Rotterdam, dat kan bijna niet anders. Net als de andere Ethiopiërs is hij totaal niet op geld belust."

Drie Kenyanen, twee Marokkanen en een Ethiopiër streden om de wereldtitel. Een groepje voorop. De man alleen, Gebrselassie, won. Een ventje van 1,60 en 55 kilo, met extreem grote passen. Met een indrukwekkende eindsprint schudde hij in de laatste 200 meter de Marokkaan Skah en de Kenyaan Tergat van zich af. Zo was zijn strijdplan. Als een groepje bijeen zou blijven, zou hij in de laatste halve ronde weglopen.

"Haile is de slimste", zei Hermens voor de wedstrijd. "Maar de Kenyanen zullen misschien een mannetje opofferen. En die Machuka, dat is een beest. Ik heb hem wel eens gezegd het rustig aan te doen. Nou, dan loopt hij 27.21 en dan roept hij dat het rustig genoeg was." Maar ook het beest Machuka kon niet op tegen de slimme Ethiopiër.

Brabant als motor voor succes. In het atletenhuis van Jos Hermens in Uden had de kleine Gebrselassie, die zijn eerste paar loopschoenen kreeg van zijn permanent in Nederland wonende broer Tekeye en ze zwaar vond aanvoelen, zich voorbereid op de Adrian Paulen Memorial in Hengelo. In het stadion waar hij in 1994 het wereldrecord op de 5000 meter pakte, eigende hij zich op 5 juni de beste prestatie aller tijden op de dubbele afstand toe. De Kenyaan Sigei was zijn record kwijt. Daarop sloegen de Kenyanen terug, toen Moses Kiptanui een paar dagen later met steun van zijn jonge landgenoot komen in Rome weer een wereldrecord liep op de vijf.

**RIVALEN**

Ethiopiërs en Kenyanen in de atletiek, dat is als Nederland-Duitsland in voetbal. Buurlanden, koningen van de hoogvlakte. Begrip, maar wel rivaliteit. Twee jaar geleden in Stuttgart was Moses Tanui boos op Gebrselassie omdat die de hak van de Kenyaan raakte. Tanui legde daarop de laatste ronde met een blote voet af. "Buiten de baan kunnen we het best goed met elkaar vinden", aldus Gebrselassie. "Tijdens de wedstrijd zijn we vijanden. Maar als ik tegen mijn broer moet lopen, vecht ik met hem."



TENNIS — Tennisser Michael Stich heeft de samenwerking met trainer Nik Marschand verbroken. De nummer negen van de wereldranglijst noemde als redenen de gebrekkige motivatie en het uitblijven van een prestatieverbetering. De samenwerking duurde twaalf toernooien. In drie ervan bereikte de Duitser de finale (Stuttgart, München en Halle). In de Grand Slamtoernooien bleef Stich echter ver onder de maat.

### Sabatini ontsnapt tegen Boogert

**MANHATTAN BEACH — Kristie Boogert heeft gisteren op het randje gestaan van een overwinning op Gabriela Sabatini in de tweede ronde van de Acura Classic op Manhattan Beach. De Argentijnse, als derde geplaatst, ontsnapte ternauwernood in de tiebreak van de derde set, 6-4, 3-6, 7-6.**

Boogert serveerde bij 5-4 in de beslissende set voor de partij. Haar negende dubbelde fout gaf Sabatini de kans de service van de Nederlandse te breken. De Argentijnse domineerde daarna in de tiebreak (7-2). "Ik wist dat het moeilijk zou worden", verklaarde ze naderhand. "Maar zo moeilijk had ik ook weer niet gedacht."

Voor Sabatini was het de eerste keer sinds maart dat ze op hardcourt speelde.



## Ajax wint penalties
# Europese kampioenen spelen gelijk: 1 - 1

**FERROL — De winnaar van de Champions League en de houder van de Europa Cup voor bekerwinnaars hebben elkaar gisteren in een redelijk vriendelijk onderonsje in evenwicht gehouden. Ajax en Real Zaragoza kwamen in het oefenduel op 1-1 uit. Ajax mocht in Ferrol een beker aan de prijzenkast toevoegen, omdat het van de stip iets doeltreffender was. Kanu, Frank en Ronald de Boer schoten in de strafschoppenserie raak, doelman Grim hield drie Spaanse beulen van scoren af.**

Ajax speelde in Spanje een leuke eerste helft, kreeg een handvol uitstekende mogelijkheden, maar keek na 45 minuten wel tegen een achterstand aan. Bij zo'n beetje de enige fatsoenlijke aanval van Zaragoza scoorde Geli na zeven minuten door de benen van Grim, die de plaats van Van der Sar innam. Ajax, zonder de geblesseerde Litmanen en Blind, zag Overmars al na vijf minuten de lat raken en vervolgens Kluivert, Finidi en Reuser in goede positie falen.

Zaragoza liet ook in de tweede helft niet veel zien.

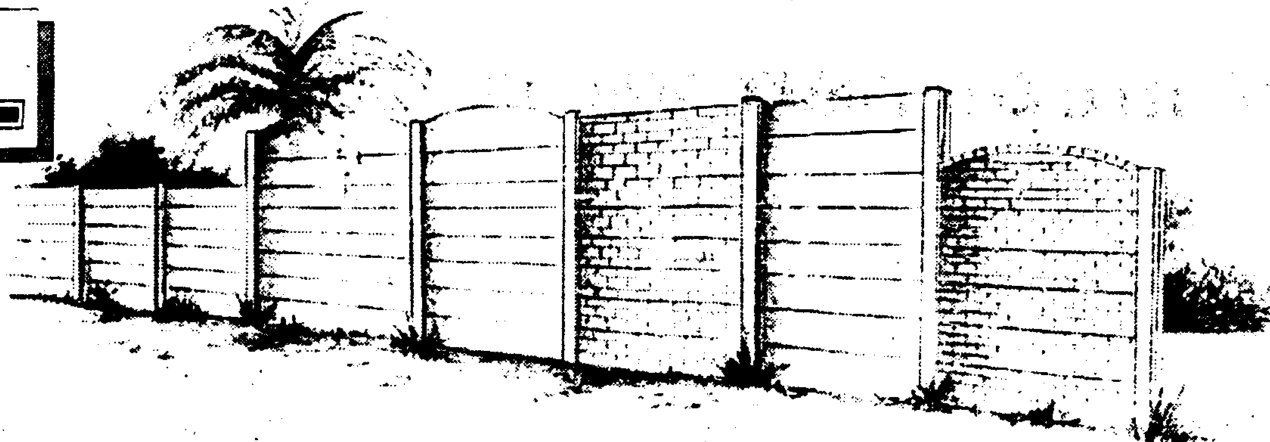
De winnaar van de Europa Cup II miste spits Esnaider, die naar kampioen Real Madrid is vertrokken. Steunpilaren als Nayim, in de Europese bekerfinale met een wondermooie treffer verantwoordelijk voor de winst op Arsenal, en Poyet waren er dinsdag ook niet bij. De verdediging van de Amsterdammers had dus weinig te vrezen van het Spaanse collectief.

Aanvallend schoot Ajax in de afwerking te kort. Frank de Boer stelde kort na de rust met een kopbal de 1-1 veilig. Overmars legde de bal uit een hoekschop perfect op het inkomende hoofd van de aanvoerder. Om de voorloper van de geplande wedstrijd om de Super Cup toch een winnaar te geven, kwamen er strafschoppen aan te pas. Bij Ajax zagen Overmars en Davids hun schoten geblokt, Grim pakte ballen van Gay, Paqui en de laatste van Aragon.

VOETBAL — Steve Sampson heeft gisteren een meerjarig contract getekend als bondscoach van de Verenigde Staten. Het Amerikaanse elftal verbaasde onder zijn interim-leiding bij het toernooi om de Copa America met aanvallend, goed voetbal. Sampson volgt Bora Milutinovic op.

# INSTANT WALL

* Prefab bouwsysteem van beton
* Lokaal vervaardigd
* Eenvoudig te installeren
* Uitermate geschikt voor tuinmuren
* Leverbaar in diverse modellen



Voor inlichtingen en een prijsopgave kunt U bellen of faxen naar; telefoon 602264 of 675544 fax 679569.

**Subaru M80**
Bouwjaar dec. 1992
In zeer goede staat
Vraagprijs Nafl. 8900,-
Tel: 676482 (na 6 uur)

**Stride Rite**

**Available at: Footloose**

SHOES WITH A KICK
Saliña Galleries D108 - Tel: 616888

**De beste kinderschoen ter wereld**

SPECIAAL VOOR BACK TO SCHOOL



**World's best shoes for children.**

Heeft u ook het beste voor ogen... met uw ogen

OPTICA ODUBER & KAN
Zienderogen beter!

Fokkerweg 54, Jan Noorduynweg u42, Winkelcentrum Colon

Weer ontvangen een

## CONTAINER MET BANDEN

merk "COOPER" made in U.S.A.
Maten:

| | |
|---|---|
| 155SR13 | Fl. 95,- |
| 165SR13 | Fl. 100,- |
| 175/70R13 | Fl. 120,- |

**En nog veel meer !!!**
Wij balanceren en monteren **gratis.**
Wij accepteren **alle soorten credit cards.**
Terwijl wij Uw banden monteren, kunt U genieten van een kopje koffie of thee in onze gekoelde wachtkamer.

**Wij verwachten U bij:**



**Cooper Tire Sales & Services**
Caracasbaaiweg # 121 (naast de Kerk van Janwé)
Tel.: 614493

**SpeciaLiteiten Restaurant**
zoekt bedienend personeel
Voor een afspraak gelieve te bellen op
**Tel: 626519**

DIEREN BESCHERMING curaçao
Een huisdier heeft behalve goede voeding, ook liefde en aandacht nodig

## UNIVERSIDAT DI PUEBLO (U.D.P.)

Deelt mede met de volgende cursussen te zullen aanvangen.

## PAPIAMENTS

1. Conversatie voor beginners
2. Conversatie voor gevorderden

| | |
|---|---|
| Cursusduur | : 3 maanden |
| Cursusdagen | : dinsdag en donderdag |
| Uur | : 17.30 - 19.00 |
| Plaats | : St. Jozef MAVO te Pietermaai |
| Startdatum | : 15 augustus 1995 |

U kunt zich voor de cursussen inschrijven van maandag tot en met vrijdag bij de Universidat di Pueblo te Amandelweg # 10 tussen 08.00 - 17.00.
Voor meer informatie kunt U opbellen via telefoon 617645 of 657937.

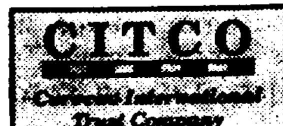
**Just for you!**

Princess Beach Resort & Casino, A Crowne Plaza Resort, invites you to come spend 2 nights & 3 days with us for

**only $99 p.p.**

Princess Beach RESORT & CASINO
CROWNE PLAZA RESORT
Dr. Martin Luther King Blvd. Tel. 367888 - Fax (5999) 614131

* Price based on double occupancy. Valid only for Antillean and Aruban residents. For more information call 367888 ext. 1071



CITCO Curaçao International Trust Company

*"The Citco Group Limited" is een sterk groeiende organisatie van internationaal opererende bedrijven op het gebied van financiële en fiduciaire dienstverlening. Citco verleent wereldwijd professionele, vaak gespecialiseerde diensten ten behoeve van internationaal opererende ondernemingen en institutionele- en particuliere investeerders. Momenteel omvat de organisatie 30 kantoren in 15 jurisdicties, waaronder Curacao.*

Als gevolg van sterk toenemende activiteiten en voorziene groei in het kantorennetwerk zoeken wij:

### ERVAREN JURISTEN M/V

De functie:
- het beheren (op termijn) van een eigen clientenportefeuille ten behoeve waarvan domicilie-, management-, alsmede juridische- en administratieve diensten worden verleend;
- onderhouden en verder uitbouwen van een netwerk van internationaal opererende clienten en hun adviseurs;
- adviseren van clienten;
- bijdragen aan acquisitie en produktontwikkeling;
- onderhouden van contacten met andere onderdelen van de organisatie;
- eerste standplaats (minimaal 2-3 jaar) is Curacao, Nederlandse Antillen.

Wij vragen:
- een afgeronde juridische opleiding;
- minimaal enkele jaren relevante ervaring;
- zeer goede beheersing van de Nederlandse en Engelse taal in woord en geschrift;
- actieve beheersing van het Spaans, Frans en/of Duits strekt tot aanbeveling;
- cijfermatig inzicht en goede communicatieve en contactuele vaardigheden;
- bereidheid en flexibiliteit ten aanzien van toekomstige inzetbaarheid op andere kantoren van de organisatie.

### DIREKTIE SECRETARESSE

Vereisten:
- middelbaar niveau aangevuld met secretaresse opleiding;
- minimaal 5 jaar ervaring als secretaresse;
- goede algemene kennis van computers en computer software;
- zeer goede beheersing van de Nederlandse en Engelse taal in woord en geschrift;
- zelfstandigheid, betrouwbaarheid, een dynamisch karakter en goede contactuele eigenschappen;
- goede typevaardigheid.

Voor bovengenoemde functies geldt verder dat de bereidheid aanwezig moet zijn om met meer dan normale inzet en flexibiliteit te werken in een organisatie, die daar tegenover een pakket uitstekende arbeidsvoorwaarden stelt.

U wordt verzocht uw schriftelijke sollicitatie vergezeld van een CV binnen twee weken na dato te zenden aan:

**Curaçao International Trust Company N.V.**
De Ruyterkade 62
Afdeling Personeelszaken
T.a.v. de heer A.J.M. Comenencia.

**VIVIAN'S NURSERY**
Popo 18

is weer de hele dag open op de normale openingstijden.

Onze winkel in Promenade heeft nieuwe tuin-en wandversieringen van hout en klei.

Op beide locaties volop bloeiende planten, waaronder Dianthus, Vlijtig liesje, Begonia, Mini roosje, Mini Buttercup, Mini Ixoras (waaronder wit, rood, rose, geel en oranje).

**Vivian's Nursery N.V.**
**Popo 18 tel. 677355**
**Promenade tel. 366480**



AKSHON CHRISTIAN TELEVISION (A.C.T.V.)



**AKSHON CHRISTIAN TELEVISION (A.C.T.V.)**
Un sentro di produkshon pa Televishon resien establesi
**Ta Buska**
pa drenta den servisio permanente:

**Un Camara person òf un persona pa wòrdu instrui pa traha ku video kamara profeshonal. (on the job training)**
**Un hende Muhé òf Hòmber**

E persona aki mester ta dispone di:
Un rijbewijs i un outo ta rekomendabel.
Un edat minimo di 20 aña.
Minimo M.A.V.O. òf ekibalente
Idioma: Papiamentu, Ingles, Spañó i Hulandes
Ademas e persona mester ta dinámiko, i tin ambishon pa siña i krese den su trabou.
E persona aki mester solisita solamente si e ta konsidera forma un karera den Televishon i Radio i ta kumpli ku e eksigenshanan.
Salario ta depende di eksperensha
Ambiente di trabou agradabel.

**Un Resepsionista/administratie klerk**

E persona aki mester ta dispone di:
Un edukashon minimo di M.A.V.O. òf ekibalente.
Rijbewijs B.
Poseshon di un outo ta rekomendabel
Idioma; Spañó, Ingles, Hulandes, Papiamentu.
Mester tin tèip-diploma i uso di kòmpiuter ta rekomendabel.
Deseo pa kuminsa un karera den Televishon i Radio ta nesesario.
Ambiente di trabou agradabel.
Por fabor yama pa un sita na Tel.: 658033 òf 603126

## OPENBARE AANBESTEDING

Het water en elektriciteitsbedrijf KODELA te Curacao maakt de aanbesteding bekend v...

BESTEK EN VOORWAARDEN voor het aanleggen van Watertransportleiding verbin... tussen het trajekt Laufferstraat en Eyk van Voorthuyzenweg conform Promac Bestek ... 3174 van jan. 1995.
MJP KD-502.01

FINANCIERING : "KABNA" KABINET VOOR NEDERLANDS-ANTILLIAANSE en ARUBAANSE ZAKEN en KODELA.

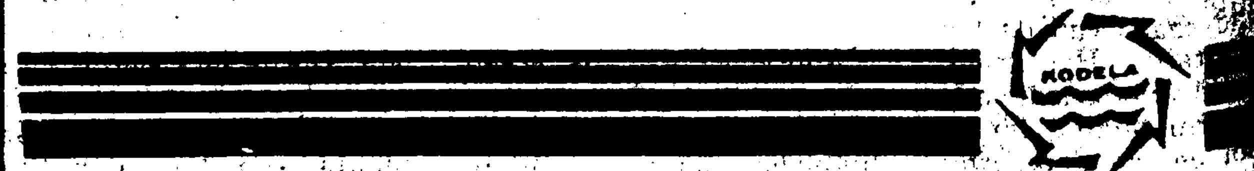
INLICHTINGEN : Inlichtingen worden verstrekt op 25 augustus 1995 om 10.00 a... de Informatiezaal van KODELA aan de Pater Euwensweg 1.

HET WERK OMVAT: Het aanleggen van Watertransportleiding DN 400 mm met PE-om... huling, het maken van aansluiting op de bestaande waterleiding... het uitvoeren van div. details tussen het trajekt Laufferstraat en ... van Voorthuyzenweg te Curacao.

NOTA(S) VAN INLICHTINGEN : De Nota(s) van inlichtingen en wijzigingen liggen vanaf 30 aug... 1995 ter inzage op het kantoor van Ingenieursbureau Promac N... aan Rio Canarioweg 59 te Curacao.
Aan de kopers van het bestek zal/zullen de daarop betrekking h... bende stukken worden toegezonden.

INSCHRIJVING EN AANBESTEDING : De inschrijving dient in een gesloten enveloppe, waarop duidel... staat aangegeven het Bestek nummer en de omschrijving zoals ... meld op het titelblad te worden gedeponeerd in een daarvoor bes... en als zodanig aangeduide bus in de Informatiezaal van KODE... aan de Pater Euwensweg voor 10.00 a.m. 20 September 1995 w... na de opening van de inschrijving zal plaatsvinden.

BESTEKKEN : De bestekken en de daarbij behorende tekeningen en bescheid... zijn vanaf 18 augustus 1995 bij Ingenieursbureau Promac N.V. a... Canarioweg 59, alhier, ter inzage gelegd en te verkrijgen tegen be... van NAF. 250,= per bestek.



*Karadzic vraagt steun Milosevic en Mladic met zijn leger:*

# Bezet Servisch gebied moet heroverd

**BANJA LUKA - De Servische leider Radovan Karadzic wil samen met legergeneraal Ratko Mladic de 'bezette Servische gebieden' in Bosnië en Kroatië bevrijden. Dat heeft het persbureau SRNA van de Bosnische Serviërs verklaard.**

Karadzic zei op een bijeenkomst in Banja Luka dat hij met Mladic en de andere Bosnisch-Servische generaals werkt aan een plan om zijn eigen 'republiek' te verdedigen en het 'Servische Krajina' te heroveren. Zagreb heroverde in de afgelopen dagen de voormalige Servische enclave in Kroatië. Krajina had zich in 1991 losgemaakt van Kroatië. Banja Luka ligt in het westen van Bosnië en is in handen van de Serviërs. Tienduizenden Servische vluchtelingen uit Krajina overspoelen momenteel de stad.

### MACHTSSTRIJD

Karadzics verklaring komt op een moment dat hij in een machtsstrijd is verwikkeld met de populaire legerleider. Hij zette vrijdag Mladic af als legerleider en benoemde zichzelf in diens plaats. Mladic accepteerde het besluit niet. De achttien hoogste generaals van het Bosnisch-Servische leger (BSA) kozen zijn zijde. Nummer 19, generaal Dragomir Milosevic, nam het dinsdag ook voor Mladic op. Volgens Karadzic zal de uitwerking van het plan veel tijd in beslag nemen van het opperbevelhebberschap van het Bosnisch-Servische leger. Daarom zal hij in de komende tijd veel minder met 'staats- en regeringszaken' bezig zijn. Momcilo Krajisnik, de voorzitter van het 'parlement' van de Bosnische Serviërs neemt die waar.

De leider van de Bosnische Serviërs, Radovan Karadzic, wil dat Klein-Joegoslavië (Servië en Montenegro) zijn leger inzet voor de verdediging van Krajina. In een dinsdag in Belgrado gepubliceerde brief van Karadzic aan de Servische president Slobodan Milosevic staat onder meer: "U draagt de grootste verantwoordelijkheid voor wat er nu gebeurt."

### AFGEWEND

Milosevic heeft de mogelijkheid, het Joegoslavische leger in te zetten ter bescherming van Krajina, zo schreef Karadzic. Tegelijkertijd viel hij Milosevic uitermate scherp aan en beschuldigde hem ervan, dat hij zich van de Servische zaak heeft afgewend en zich niet oprecht voor de nationale Servische belangen heeft ingezet.

Rusland heeft het westen dinsdag opgeroepen steun uit te spreken voor de door Moskou voorgestelde vredesbesprekingen tussen de presidenten van Servië en Kroatië, Milosevic en Tudjman. Dat heeft de onderminister Ivanov van Buitenlandse Zaken gezegd, nadat hij met de ambassadeurs van de Contactgroep voor Bosnië (Rusland, Duitsland, Frankrijk, Groot-Brittannië en de VS) had overlegd. Tudjman heeft de uitnodiging voor de besprekingen in Moskou aanvaard, Milosevic staat volgens zijn minister van Buitenlandse Zaken op het punt hetzelfde te doen.

### BOSNIE GEPASSEERD

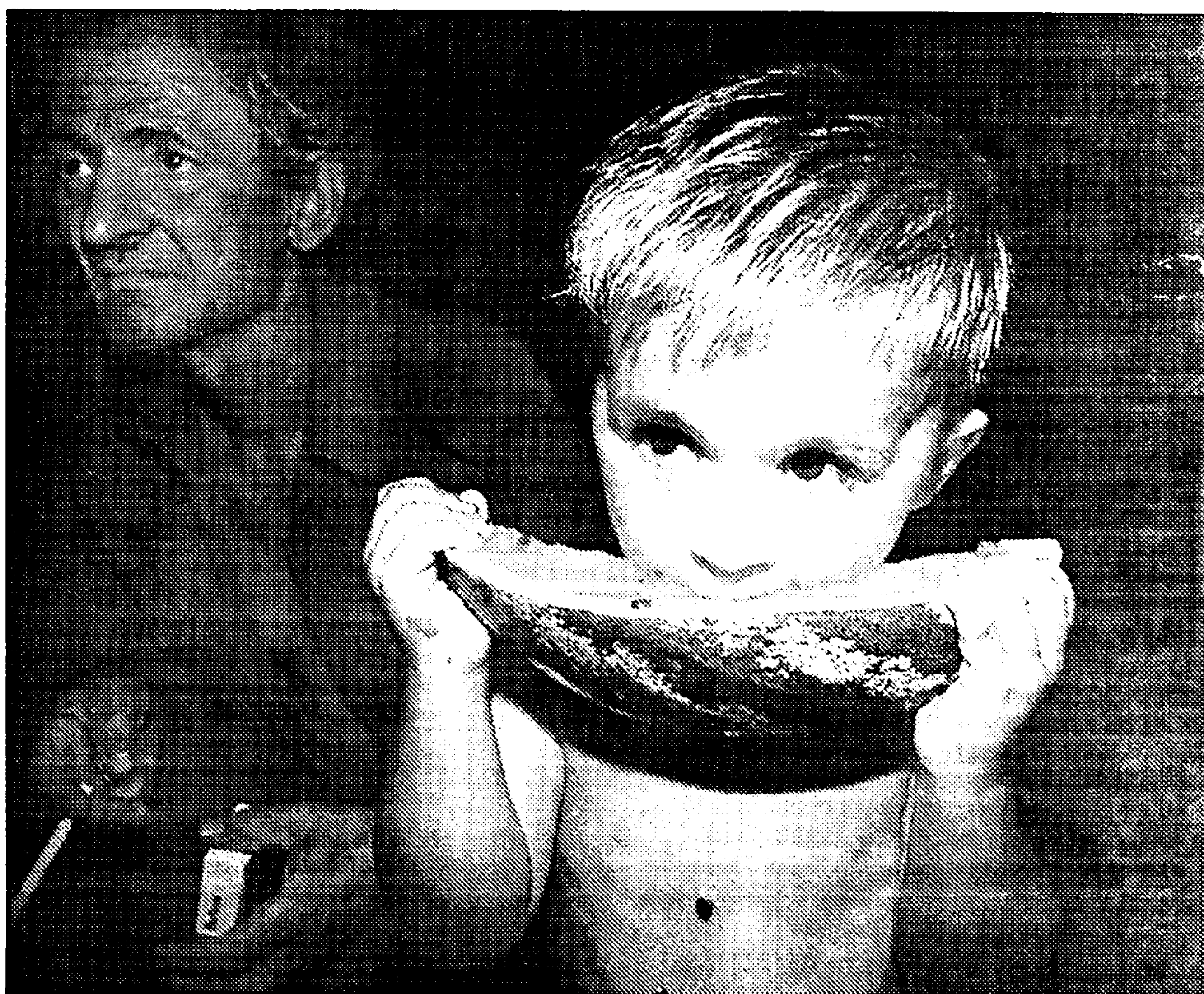
Een westerse diplomaat noemde het verkeerd dat Jeltsin wel de presidenten van Kroatië en Servië heeft uitgenodigd voor vredesoverleg, maar dat hij aan president Izetbegovic van Bosnië is voorbijgegaan. Het Bosnische staatshoofd begaf zich dinsdag, samen met zijn minister van Buitenlandse Zaken Sacirbey, naar Zagreb om de Kroatische regering om opheldering te vragen.

De beelden gingen de wereld rond van president Tudjman die zijn Bosnische ambtgenoot een hoge onderscheiding opspeldde voor de Bosnische militaire hulp bij de herovering van Krajina. Maar Izetbegovic wilde vooral een ontkenning van Zagreb dat Tudjman en zijn Servische collega Milosevic Bosnië onder elkaar willen verdelen. Kroatië heeft dit ontkend.

### OOST SLAVONIE

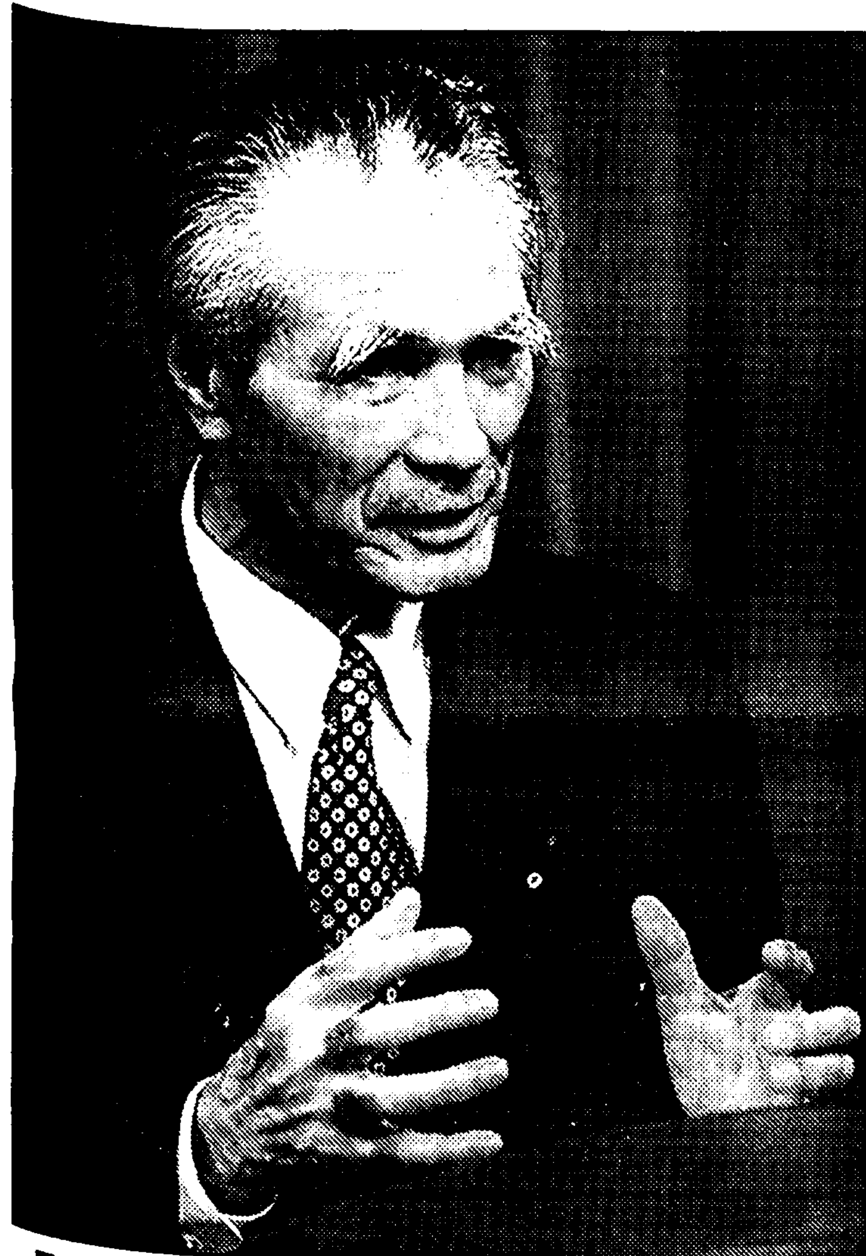
Kroatië is op korte termijn niet van plan, militair op te treden in Oost-Slavonië, aldus onderminister van Buitenlandse Zaken Ivo Sanader tegenover de BBC. De regering in Zagreb moet zich overigens tegelijkertijd het recht voorbehouden militair in te grijpen indien het onmogelijk blijkt Oost-Slavonië via onderhandelingen 'in het grondwettelijke en rechterlijke stelsel van Kroatië op te nemen'. Sanader sprak suggesties tegen dat Zagreb in het oostelijk deel van Krajina troepen heeft samengetrokken. De Kroatische soldaten die daar sinds lang zijn gestationeerd, hebben uitsluitend als opdracht 'de grenzen te beschermen en mogelijke aanvallen door de Servische paramilitairen af te weren', aldus de onderminister.

## Jeugdige vluchteling uit Knin



■ *BJELJINA - Een Kroatisch -Servische jongen geniet van een patia. Hij is een der vele bewoners van een vluchtelingenkamp in het oost-Bosnische Bjeljina. Hij speelde een paar dagen geleden nog in de vertrouwde omgeving van Knin, de hoofdstad van Krajina. Toen kwam de Kroatische militair-politiële actie en veranderde zijn leven en dat van zijn vriendjes en van zijn familieleden. Volgens de Verenigde Naties zijn al 150.000 mensen op de vlucht geslagen uit Krajina en het noorden van Bosnië.*

*(AFP-satellietfoto)*



■ *TOKYO - Premier Tomiichi Murayama van Japan maakte tijdens een persconferentie de reorganisatie van zijn kabinet bekend. Nagenoeg alle ministers zijn verdwenen met uitzondering van de ministers van belangrijke departementen zoals Buitenlandse Zaken en Financiën. De coalitie als zodanig blijft bestaan.*

*'Draaideursysteem' voor zestien ministers*

# Kabinet Japan hernieuwd

**TOKYO - De Japanse premier Tomiichi Murayama heeft zijn kabinet grondig gewijzigd. Hij ontsloeg dinsdag zestien van de twintig ministers.**

Belangrijke portefeuilles zoals Financiën, Buitenlandse Handel en Industrie (MITI) en Buitenlandse Zaken blijven echter in dezelfde handen. Het nieuwe kabinet is dinsdagavond voorgesteld aan keizer Akihito. Met de herschikking reageert de socialist Murayama op de nederlaag van zijn partij bij de verkiezingen voor een deel van het Hogerhuis, op 23 juli. Daarnaast is er in Japan traditioneel een 'draaideursysteem' waarbij eens per jaar andere politici een kans krijgen op een baan in de regering.

### STABILISEREN

Tijdens een persconferentie noemde Murayama de nieuwe ploeg een 'verse en sterke regering die beantwoordt aan de wensen van de kiezer om de economie aan te zwengelen en de werkgelegenheid te stabiliseren'. De premier kondigde ingrijpende begrotingsmaatregelen, een radicale deregulering en een administratieve decentralisatie aan.

Aan de herschikking van het kabinet was dagenlang getouwtrek voorafgegaan over de vraag of Murayama's partners in de veertien maanden oude driepartijencoalitie - Yohei Kono, de leider van de Liberaal Democratische Partij (LDP), en Masayoshi Takemura, de leider van de Sakigakepartij - aan zouden blijven als respectievelijk minister van Buitenlandse Zaken en van Financiën.

### PARTIJLOZE

De enige verrassing is volgens waarnemers de benoeming van de partijloze Isamu Miyazaki, een wetenschapper van het Daiwa-instituut, tot minister van het Centraal Planbureau. Het nieuwe kabinet telt alleen mannen en de gemiddelde leeftijd is met enkele jaren gestegen tot 62 jaar.

De oppositionele Shinshinto (Nieuwe Grenspartij) noemde de herschikking een 'farce' en had het over de laatste stuiptrekkingen in de doodsstrijd van het kabinet-Murayama.

## Busramp China: twintig doden

**PEKING - Twintig mensen zijn maandag om het leven gekomen toen een bus in het zuidwesten van China in een tweehonderd meter diep ravijn stortte.**

Onder de slachtoffers waren volgens het Chinese persbureau Xinhua twee Franse toeristen. Bij de 24 gewonden waren eveneens twee Fransen en een 47-jarige Italiaanse vrouw. De twee Fransen liepen ernstige brandwonden op. De bus, die ook verscheidene Chinese toeristen aan boord had, was op weg naar het natuurreservaat Jiuzhaigou in de provincie Sichuan.

## Zaire: Italiaanse helpers-toeristen slachtoffer Ruandezen

**KINSHASA - De zes Italiaanse toeristen die zondag in Zaïre zijn vermoord, zijn vermoedelijk gedood door Ruandese vluchtelingen. Dat hebben de Zaïrese autoriteiten dinsdag gemeld op basis van een voorlopig rapport.**

De moord werd gepleegd door mensen in uniform. Dergelijke geuniformeerde bendes komen voor in noord-Kivu sinds de vlucht van Ruandezen naar het oosten van Zaire, zo heette het. De Italianen, vier volwassenen en twee kinderen, werden gedood tijdens een excursie in een natuurpark. De vier volwassenen behoorden tot de hulporganisatie Mondo Giusto (Rechtvaardige Wereld) en werkten aan drinkwaterreservoirs voor Ruandese vluchtelingen. Een Zaïrese vrouw, echtgenote van een van de italianen en moeder van de twee kinderen, raakte bij de aanval zwaar gewond.

*RTL-onderzoekt bloedbad Rawagedeh 1947:*

## Nederland executeerde standrechtelijk 431 Indonesiërs

**DEN HAAG - Nederlandse militairen hebben in december 1947 in het Indonesische Rawagedeh ruim vierhonderd mensen geëxecuteerd. Dat meldde de tv-zender RTL Nieuws dinsdagavond. Tot nog toe werd aangenomen dat een Nederlandse legereenheid in de west-Javaanse plaats niet meer dan twintig personen terechtstelde.**

Dat cijfer komt ook voor in de Excessennota van 1969, waarin Nederlandse wandaden tijdens de politionele acties zijn onderzocht. Het bloedbad had plaats in de nacht van 8 op 9 december. Nederlandse militairen doorzochten Rawagedeh, ten noordwesten van Jakarta, in de hoop de Indonesische nationalist Lukas Kustario te pakken te krijgen. Toen de naspeuringen niets opleverden executeerden de Nederlanders 431 inwoners van de plaats.

De namen van de slachtoffers staan gebeiteld in een gedenksteen op de zogeheten Dodenakker van Rawagedeh. Daarop staan ook de 52 namen van de slachtoffers die bij volgende Nederlandse strafexpedities (1948 en 1950) om het leven zijn gebracht.

### EXCES

RTL deed onderzoek in Rawagedeh in het kader van een uit te zenden documentaire. Indonesiëkenner professor Jan Bank noemt in de film de gebeurtenis een exces in plaats van een incident. "Het is eigenlijk een soort strafexpeditie geweest. Er zijn mensen, ook volgens de Nederlandse rapporten, zonder enige vorm van proces doodgeschoten."

Bank denkt dat er twee redenen zijn waarom Rawagedeh nauwelijks aandacht heeft gehad. "Op de eerste plaats viel het samen met een ander exces, de zogenaamde Bondo Roso-affaire. Op de tweede plaats was het zo, dat op het Amerikaanse marineschip Renville een diplomatiek akkoord in de maak was (tussen de Nederlanders en de nationalisten) en de Amerikaanse ambtenaren van Buitenlandse Zaken deze dingen liever niet naar buiten wilden brengen." Volgens Bank is juridische vervolging niet meer mogelijk omdat de zaak eind jaren veertig is geseponeerd.

### GEEN EXCUSES

Minister Hans van Mierlo van Buitenlandse Zaken bestempelde enige tijd geleden het Nederlandse optreden in 1947 en 1948 als 'historisch gezien een foute reactie'. Maar in plaats van het aanbieden van verontschuldigingen is het volgens Van Mierlo beter om de Indonesische autoriteiten duidelijk het gevoel te geven dat Nederland de toekomstige relatie met Jakarta meer inhoud wil geven. Ook voor D'66, VVD, CDA en PvdA hoeven de vele doden in Rawagedeh niet te leiden tot Nederlandse excuses. Het Kamerlid Blaauw (VVD) liet weten 'diep geschokt' te zijn over het Nederlandse optreden. Net als Roethof (D'66) vindt hij dat grondig moet worden onderzocht wat er precies is gebeurd en wie opdracht tot de executies heeft gegeven. Beide Kamerleden vragen zich ook af waarom de gebeurtenis in de doofpot is gestopt.

*Israël krijgt tijd uitleververzoek Hamasleider*

# VS: Marzuk in arrest

**NEW YORK - De Verenigde Staten hebben dinsdag de arrestatie bekrachtigd van een leider van de Hamas-beweging die daar woonachtig is.**

Dat gebeurde op verzoek van Israël, dat hem wil berechten. Een federale rechter gaf formeel opdracht tot de aanhouding tijdens een korte zitting en heeft Israël zestig dagen de tijd gegeven een uitleveringsverzoek in te dienen. De Hamasleider, Musa Abu Marzuk (43), zat al enkele dagen vast. Op 25 juli werd hij opgepakt door de Amerikaanse Immigratie-dienst (INS), toen hij naar huis terugkeerde van een bezoek aan Dubai. De naam van Abu Marzuk, die al veertien jaar legaal in de VS woonde met zijn familie, bleek te zijn toegevoegd aan de lijst van personen die worden verdacht van terrorisme. Een verzoek om te mogen worden uitgewezen naar Dubai werd afgewezen.

### SAMENZWERING

In de door Israël ingediende klacht heet het dat Abu Marzuk als hoofd van het Politburo van Hamas 'deelnam aan samenzweringen om moord, doodslag en het toebrengen van letsel te bedrijven'. Zijn bureau was volgens Israël verantwoordelijk voor het leiden en coördineren van 'terroristische activiteiten in Israël en de (bezette) gebieden'.

Als bewijs was aan de Israëlische klacht onder meer een getuigenis toegevoegd van een tot vijf jaar veroordeeld lid van Hamas, Muhammad al-Hamid Khalil Salah. Die zei van Abu Marzuk opdracht te hebben gekregen recruten te werven en op te leiden voor het gebruik van explosieven. Ook had Abu Marzuk hem duizenden dollars gegeven om 'terroristische aanvallen te financieren'.

Abu Marzuk heeft ontkend ooit bij welke terroristische daad dan ook betrokken te zijn geweest. Zijn advocaat, Stanley Cohen, zei dat Israël geen bewijs heeft dat Marzuk zich schuldig heeft gemaakt aan terrorisme en bij de Amerikaanse rechter weinig gehoor zal vinden. "Is het strafbaar in Israël? Ja, tragisch genoeg. Is het strafbaar in de VS? Gelukkig, niet", zei Cohen, die erop wees dat de Amerikaanse grondwet de vrijheid van vereniging en van meningsuiting garandeert. ■

*Homo-voorman na onthulling Oostenrijkse bisschopen*

## Ter dood veroordeeld door 'katholieke fundamentalisten'

**WENEN - De militante Oostenrijkse homoseksuele voorman Kurt Krickler, die vorige week de namen van vier volgens hem homoseksuele bisschoppen bekendmaakte, is met de dood bedreigd.**

Volgens politiebronnen heeft hij een dreigbrief ontvangen die van een pistoolkogel vergezeld ging. In de brief, ondertekend door de onbekende beweging Opus Angelorum (Werk der engelen), wordt Krickler wegens 'sodomie en belediging van de heilige rooms-katholieke kerk' ter dood veroordeeld.

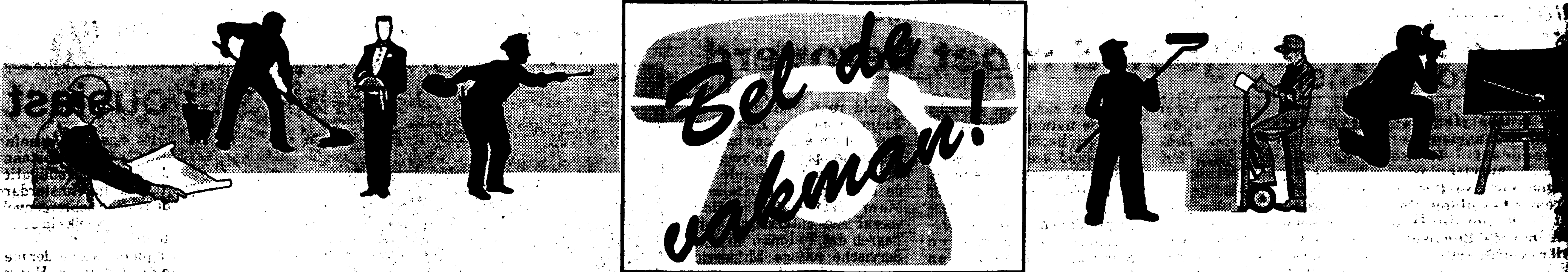
De leider van de homobeweging Opus Lei zei dinsdag, dat hij de bedreiging serieus neemt. Volgens hem is de brief afkomstig van een 'partij van fundamentalistische rooms-katholieken die hun toevlucht nemen tot Middeleeuwse methoden'.

Krickler wilde met zijn onthulling de publieke opinie mobiliseren tegen de in zijn ogen homo-onvriendelijke Oostenrijkse wetgeving. De Oostenrijkse homobeweging, kerkleiders en politici hebben in het algemeen afwijzend op de actie van Opus Lei gereageerd.

*Marechaussee:* **Mostar niet beschoten**

**DEN HAAG - Een woordvoerder van de Koninklijke Marechaussee in Den Haag heeft dinsdagmiddag ontkend dat de stad Mostar in het zuiden van Bosnië-Herzegowina in de nacht van maandag op dinsdag is beschoten.**

Na contact met het Nederlandse deel van de internationale politiemacht van de lidstaten van de Westeuropese Unie (WEU) voor Mostar, blijkt dat het integendeel de afgelopen dagen tamelijk rustig is in de stad, die door de EU wordt bestuurd. Het persbureau DPA had eerder op de dag gemeld dat bij een granaataanval van Bosnische Serviërs op Mostar in de nacht van maandag op dinsdag zeven jongeren om het leven waren gekomen. Verscheidene burgers zouden gewond zijn geraakt, aldus DPA, dat de autoriteiten in de stad aanhaalde.




**Bewaar deze pagina met handige adressen en telefoonnummers.** **Heeft u belangstelling voor deze pagina? Bel 672[illegible]**

**Voetproblemen?**
Chiropodiste met jarenlange ervaring gespecialiseerd in de Diabetische Voet.
- Bij nagelvergroeiingen
- Bij eeltvorming en likdoorns
- Bij ingegroeide nagels
- Bij kloven
- Bij korrektie van tenen
- Bij voetklachten
- Ter ondersteuning van de Medische Therapie

E. Rekwest
Kaya Toni Kunchi Tel. 371176

**Meubels stofferen?**
U laat uw meubels toch ook bij een speciaalzaak stofferen?
Vrijblijvende prijsopgave.
**Meubelstoffeerderij GERTO N.V.**
*De Hollandse Stoffeerder.*
Wij stofferen met Europese stoffen of met stoffen door u aangeleverd.
Montagne Abao 3 - Kavel 6, tel. 677957 - fax. 676470

**SCHOONHEIDSSALON MARTIEN**
Mahaai Mini Mall - tel. 371871
voor een complete
- schoonheidsbehandeling
- Make-up en epileren
- Harsen van benen, bikinilijn en oksels
- Electrisch ontharen
- Body massage

en nu ook Gel Nagels maken en vullen.
Kom langs of bel voor een afspraak.

**ME DE MAAYE[illegible] FACTORY OUTL[illegible]**
**UW KEUKENSPECIALIS[illegible]**
Bel voor een afspraak:
**Van Staverenweg 10 - Tel.: 3695[illegible]**

Voor al Uw
[illegible]
Artbeats & Frameworld
posters, kaarten en lijsten
Kaminda Electricien 10
Saliña
Tel: 611087

**MIEKE CLEANING SERVICE**
EENMALIGE GROTE SCHOONMAAK
voor fabrieken/kantoren/scholen en kleine huishoudens etc.
Oplevering lege/nieuwe woonhuizen.
**Bemiddeling:**
voor een vaste oppas
voor een huishoudelijke kracht
schilderwerk/tuinen
Nu ook betrouwbare live-in hulp.
Tel.: 366530, 366759. Bellen tussen 7 - 12.00 en 14.00 - 18.00 uur of na 22.00 uur.

PEDICURE/CHIROPODISTE N. GOOSSENS
Verwijderen van: Likdoorns, eelt, ingegroeide nagels.
Behandelen van: kalk en schimmel nagels.
Lokatie: Plein Toko Zuikertuintje.
Tel.afspraken: 368704.

**Stoffeerderij Antilliana**
Montagne Rey 114 tel. 671789
Uw aangewezen adres voor het bekleden van stoelen, auto's, het naaien van gordijnen, [illegible]
Ook bekleden wij de binnenkant van het dak van uw auto.
Wij accepteren: Visa, Mastercard, Kompa Leon, en [illegible] Wij zijn de hele dag non stop geopend tot 7 uur. Zaterdag open tot 4.00 uur n.m.

[illegible]
500 m2 SHOWROOM
ZONWERING Tel. 374815
Geopend ma. t/m vr. 8.00 - 17.00 u.
Industriepark Brievengat A IV 1
ucm

**The PC-Clinic**
Computers Reparaties & Onderdelen
DR. W.E. MAALWEG 28A
Tel 609155
Alle Merken
ZEER SNELLE REPARATIES
COMPUTERS & ONDERDELEN
COMPUTER UPGRADES
GEBRUIKTE COMPUTERS
Open: maandag t/m vrijdag van 14.00 - 18.00

*Bel ook de vakvrouw*

**TRANSPORT**
[illegible] wegbrengen van tuinvuil e.d.
Tel: 373767
Na 19.00 uur

**Signatures, Inc...**
Custom Kitchens + Interiors
Kitchens With a Lifetime Guarantee
Showrooms:
Sta Rosaweg 33 Phone 368840
Kooyman/Latra Zeelandia

**MACOLA N.V.**
[illegible]
Kaya shi Oy Sprock 4a, tel: 376913, fax: 376518

bouw beslag totaal n.v.
INDUSTRIE TERREIN Montagne Abao 3 - Kavel 6
HOTLINE 173 - 7568
Tel: 671077 Fax: 671085 P.O. Box 3382
Voor goede sloten en scharnieren moet U bij ons zijn.
Wij adviseren U graag.
Daar zijn wij vakman voor.

Kildebh N.V. construction
Voor het maken van staal en plaatconst[illegible]
zoals: *Omheining, hekken, carport, [illegible]*
kunt u ons telefonisch bereiken op tel. 640695 - 60[illegible]
of persoonlijk bezoeken aan de Tobagoweg 46 [illegible]

Omdat zij beschikken over een jarenlange ervaring in het organiseren en cateren van zowel kleine als hele grote evenementen.
Zij kunnen u deskundig advies geven op het gebied van menu suggesties, muziek en decoratie.
Daarom kiest u voor:
[illegible]
*U geniet maar u heeft de zorgen niet*

ISC IRRIGATIE SYSTEMS CURAÇAO
Voor een
**Betaalbaar sproei of dripsysteem**
moet U natuurlijk bij ons zijn.
Tel.: 378589 - 606174

**FIRMA TASOL**
Alu Rolluiken, garage roldeuren, loodsmetalen roldeuren [illegible] Alu ramen en deuren. Compleet Alu winkelpuien automatisch vouw en schuifdeuren (werking SENSOR)
Wij leveren en monteren
Voor meer informatie, tel. 377224 - 608646

Is uw radio, televisie of video defe[illegible]
Geen probleem [illegible]
Martes Radio, T.V. & Video Service
Tel.: 674717 - 678868
U wordt meteen geholpen. Tevens verkopen wij [illegible]
wij kleuren T.V.'s en video's in goede sta[illegible]
Wij verkopen en installeren, en herstellen antenne[illegible]
Openingstijden: 8.00 - 12.00 v.m. - 2.00 - 6.00 n.m.
Zaterdag geopend van 8.00 v.m. tot 3.00 uur n.m.

**RENTOOL N.V.**
zeven dagen geopend
**Verhuurt:**
generator, triltplaat, tril-naald, luchtcompressor, zware boormachine, muur-frees, breekhamer en las trafo industriële ketting-zaag, vlierboen en [illegible]
Tel.: 369900 - 601762

S.A.D.T. GARAGE N.V.
VOOR EEN GROTE OF KLEINE BEURT
ALLE REPARATIES
[illegible]

**Bewaar deze pagina met handige adressen en telefoonnummers** **Heeft u belangstelling voor deze pagina? Bel 6[illegible]**

## Verkoop Bonaventura kost banen

**AMSTERDAM - De voorgenomen verkoop van een deel van Bonaventura (de tijdschriftendivisie van Reed Elsevier, uitgezonderd Elseviers Magazine en FEM) kost banen. Het aantal gedwongen ontslagen zal zo klein mogelijk worden gehouden. Dat staat in een brief van Bonaventura-directeur H. Gieskes aan het personeel.**

In een brief aan de Centrale Ondernemingsraad van Elsevier heeft de OR van Bonaventura al op 19 juli zijn bezorgheid uitgesproken over de gevolgen van overneming voor een groot deel van de ondersteunende diensten. Daar werken in totaal ruim 200 mensen. Volgens de OR-voorzitter van Bonaventura, R. Nods, heeft Elsevier-directeur P. Vlek in een gesprek met de raad op 28 juli gezegd dat 'het hem hogelijk zou verbazen als de verkoop tot gedwongen ontslagen zou leiden'.

In dit stadium zijn er geen concrete afspraken met potentiële kopers. "Hoewel we een lichte voorkeur hebben voor het vinden van een uitgever die onze bladen en staven integraal overneemt, is het op dit moment moeilijk te zeggen of dat metterdaad lukt", aldus de brief van Gieskes.

Nadat de titels Autovisie, Elegance, Hitkrant, Man, Oor en Residence zijn verkocht zal de hoeveelheid werk voor een aantal centrale afdelingen van Bonaventura minder worden. En dat leidt tot afneming van het aantal werkplekken.

## Gunstige ontwikkelingen bouw

**DEN HAAG - De ontwikkelingen in de Nederlandse bouw blijven gunstig. De bouwproduktie groeide in de eerste zes maanden van dit jaar met 2 procent. Zonder de stakingen in maart en april zou de groei 8 procent zijn geweest.**

Uit woensdag door het CBS gepubliceerde cijfers blijkt dat de produktie-achterstand als gevolg van de staking 750 miljoen gulden bedroeg. In mei en juni werd de achterstand deels ingelopen, maar die bedroeg begin juli nog altijd zo'n 600 miljoen gulden.

De totale waarde van nog niet begonnen bouwwerken steeg fors. Eind juni was de waarde van de orderportefeuille 22 procent hoger dan een jaar geleden. Uit de orderportefeuille van architecten, een belangrijke indicator, blijkt dat er voor 25 maanden werk is aan toekomstige woningen en bedrijfsgebouwen.

De waarde van de woningbouwproduktie steeg het eerste halfjaar met 8 procent tot 7,1 miljard gulden. Eind juni waren ruim 96.000 woningen in aanbouw. Dat is 11 procent meer dan een jaar eerder. In de provincie Utrecht steeg de waarde van de verleende bouwvergunningen voor woningen zelfs met 91 procent.

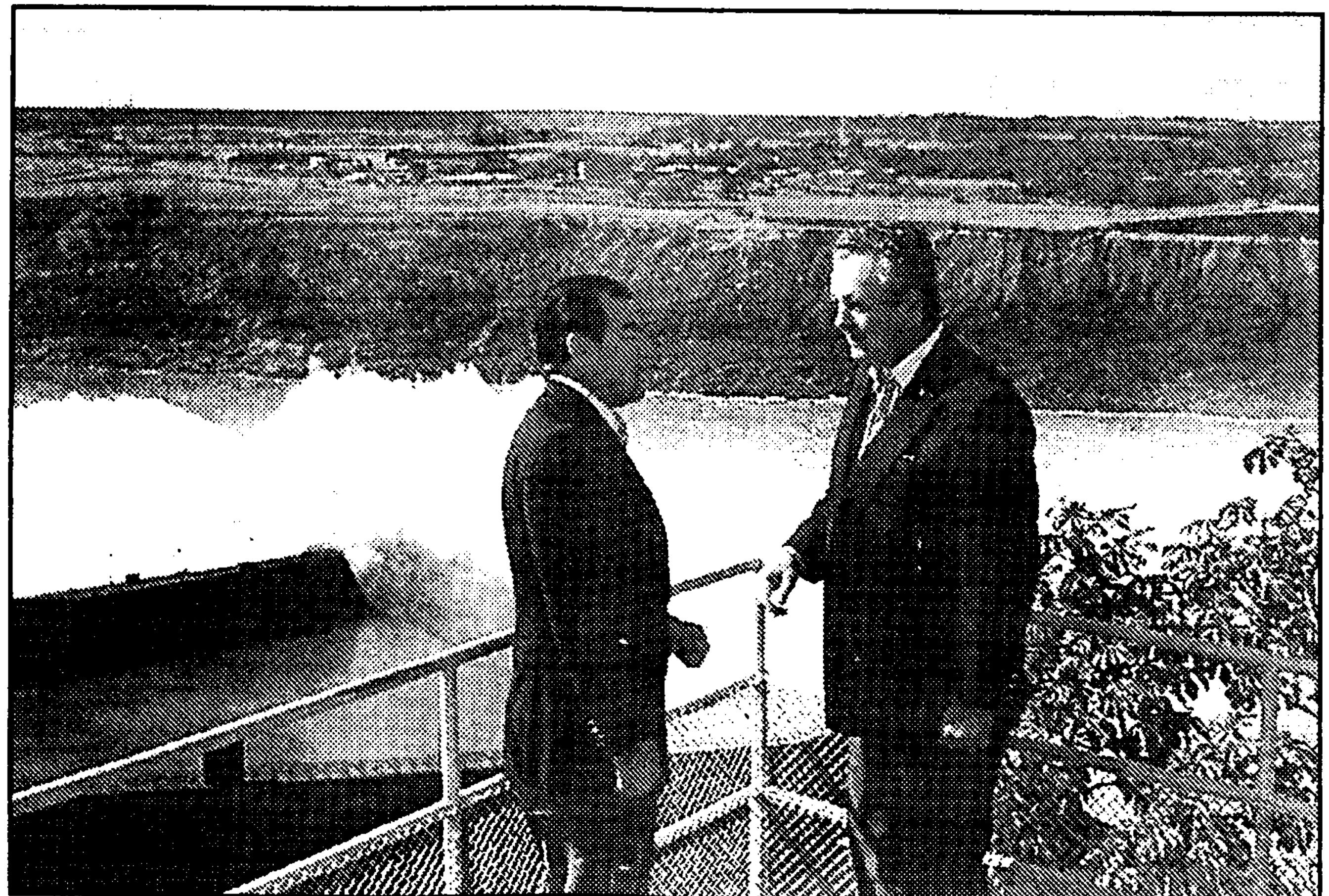
In de utiliteitsbouw (ziekenhuizen, scholen, kantoren) steeg de waarde van de verleende bouwvergunningen 1 procent. In de sector ziekenhuizen en scholen was de groei 22 procent. De marktsector daalde echter met 5 procent, hetgeen geheel is toe te schrijven aan de handels- en vervoerssector. De produktie van bedrijfsgebouwen was met 4,7 miljard gulden gelijk aan die in de eerste zes maanden van 1994.

**AMSTERDAM - De Duitse luchtvaartmaatschappij Lufthansa kampt met een tekort aan piloten. De onderneming wil 150 vliegers van de Spaanse maatschappij Iberia inhuren om de dreigende personeelsproblemen het hoofd te bieden. Ook wil Lufthansa meer piloten in opleiding nemen, zo meldt het luchtvaartblad Flight in het jongste nummer.**

De piloten van Iberia, waar Lufthansa het oog op heeft laten vallen, zijn geselecteerd en getrained door de school van Lufthansa. Tot nu toe hebben zij geen vaste baan gekregen bij de Spaanse maatschappij.



## Frei bezoekt waterkrachtcentrale



■ *ITAPU (Paraguay) - De Chileense president Eduardo Frei heeft samen met zijn Paraguese ambtgenoot Juan Carlos Wasmosey een bezoek gebracht aan de waterkrachtcentrale van Itapu. Het betreft een project dat door Paraguay in samenwerking met Brazilië wordt uitgevoerd.*

## Dollarkoers stabiel

**AMSTERDAM - De koers van de dollar is woensdagmorgen kort na de opening van de Europese valutamarkten nauwelijks veranderd. De Amerikaanse munteenheid noteerde op de wisselmarkt van Amsterdam f 1,5775 vergeleken met f 1,5770 aan het einde van de dinsdagmiddag.**

De financiële markten toonden woensdagmorgen weer een rustig beeld. Beleggers wachten op enkele cijfers die later deze week naar buiten komen. Donderdag worden in de Verenigde Staten de producentenprijzen over juli bekendgemaakt. Vrijdag volgt de publikatie van de consumentprijzen. Die dag verschijnen ook de cijfers over de Amerikaanse detailshandelsverkopen in juli.

Verder kijken beleggers vol verwachting uit naar de bijeenkomst van de directie van de Bundesbank. Donderdag vergadert zij voor het eerst na haar zomervakantie. Beleggers houden rekening met een renteverlaging. Of de Duitse Centrale Bank daartoe zal overgaan, wordt betwijfeld. De president van de bank had na de laatste zitting voor het reces laten doorschemeren dat er ruimte bestaat voor een verlaging later dit jaar. De grote vraag is wanneer.

Woensdagmorgen ging wel de rente op speciale beleningen licht omlaag. Het tarief op de extra kredieten die de Duitse Centrale Bank aan commerciële banken verstrekt, zakte tot 4,45 procent. Vorige week lag het minimum van de reporente op 4,50 procent.

Ook de belangrijkste Europese munteenheden waren stabiel. Het Britse pond noteerde woensdagmorgen f 2,5255 na f 2,5270 dinsdagmorgen. De Franse frank stond op f 32,450 per honderd vergeleken met f 32,435.

Op de effectenbeurs van Tokyo was woensdag weinig te beleven. Aanvankelijk heerste daar een vriendelijke stemming, maar de Nikkei-index kon de winst die in de ochtenduren was geboekt, niet vasthouden. Uiteindelijk sloot de belangrijkste beursmeter van Japan 49,64 punten lager op 16.789,33.

## Wall Street opnieuw saai

**NEW YORK - Op de effectenbeurs in New York viel dinsdag opnieuw weinig te beleven. Het wachten was nog steeds op de donderdag en vrijdag te publiceren cijfers over de Amerikaanse economie. De Dow Jones-index eindigde op 4693,32, exact gelijk aan het slot van maandag.**

De Dow Jones kwam in de loop van de dag op een verlies te staan van 24 punten, maar wist dat grotendeels goed te maken. Het koersverloop bij de obligaties was voor de verandering tegengesteld. De obligatiemarkt was aanvankelijk duidelijk hoger op grond van optimisme over de veiling van Amerikaanse staatsobligaties. Maar toen de vraag van Japanse zijde bleek tegen te vallen, zakten de koersen terug.

Op de valutamarkt in New York kwam nauwelijks verandering in de dollarkoers. Tegen het slot van de handel werd f 1,5775 genoteerd na een slotkoers van f 1,5770 in Amsterdam. Maandag sloot de dollar in New York op f 1,5780.

## IBM en Toshiba gaan samen chips maken

TOKYO - Het Amerikaanse computerconcern IBM en het Japanse elektronicabedrijf Toshiba gaan samen 1,2 miljard dollar investeren in een nieuwe fabriek in de Verenigde Staten voor de produktie van geheugenchips. De twee partijen nemen elk een belang van 50 procent. De fabriek zal aan 1200 mensen werk bieden.

De samenwerking tussen IBM en Toshiba is de laatste in een reeks in deze industrietak. Fabrikanten van halfgeleiders zoeken steeds meer mogelijkheden om kosten voor de ontwikkeling en produktie te drukken door samen te werken. De investeringen voor de nieuwe geheugenchip van 64 megabit bedragen ongeveer het dubbele van de kosten voor de vorige geheugenchip van 16 megabit.

Voor beide bedrijven is de samenwerking ingegeven door de enorme groei die de markt voor halfgeleiders momenteel beleeft. De wereldmarkt voor chips die niet alleen in computers, maar ook in andere apparaten in de informatie-industrie worden gebruikt is dit jaar 23 miljard dollar groot. Volgend jaar zal de vraag naar chips op 39 miljard dollar uitkomen, zo verwacht Toshiba. Voor dit bedrijf is de VS de grootste markt.

De uitbreiding van zijn produktiecapaciteit is voor Toshiba dan ook stukken belangrijker dan het valutavoordeel dat het Japanse bedrijf trekt doordat de nieuwe fabriek in de VS komt te staan. Daar profiteert Toshiba van de lage dollarkoers. De hoge koers van de yen zorgt al geruime tijd voor een behoorlijke druk op de financiële resultaten van Japanse ondernemingen.

De fabriek moet in het vierde kwartaal van 1997 in gebruik worden genomen.



## DAMRAK

## Damrak enthousiast

**AMSTERDAM - De verdubbeling van de halfjaarwinst bij KNP BT is enthousiast ontvangen op de Amsterdamse effectenbeurs. De koers van het aandeel steeg rond 11.30 uur met f 1 tot f 53,60. De beurs was toch al goed gestemd, want de belangrijkste beursgraadmeter, de AEX, noteerde 460,86, een plus van 1,20 punt.**

"De cijfers van KNP BT zijn keurig", zo luidde het oordeel van een ervaren beurshandelaar. Analisten hielden rekening met een halfjaarwinst van f 255 miljoen. Het werd uiteindelijk f 278 miljoen. Ook de vooruitzichten voor de rest van het jaar zijn goed, zo liet de papierreus weten.

Het goede beursklimaat kreeg opnieuw een klein zetje in de rug, nadat in Duitsland de Repo-rente (voor speciale beleningen) met 'een stuivertje' was verlaagd. "Niet veel, maar het kan een aanwijzing zijn dat de Duitse bank donderdag het disconto verder verlaagt."

De andere Europese beurzen gaven een verdeelde aanblik. Londen deed het met een winst van 10 punten op 3479 goed. De DAX in Frankfurt opende 3,5 punt lager op 2234 en de CAC-40 in Parijs moest bij opening eveneens verlies toestaan: Min 6 op 1949. De obligatiemarkt was in Amsterdam voor de tweede achtereenvolgende dag nauwelijks in beweging te krijgen.

De handel keek verder met spanning uit naar Hoogovens, die in de loop van woensdagmiddag zijn cijfers moet overleggen. De verwachtingen zijn nogal gevarieerd. De taxaties lopen uiteen van f 230 miljoen tot f 340 miljoen. "Ik heb zelfs een bedrag van een half miljard gehoord. Dan kunnen de resultaten toch alleen nog maar tegenvallen", zo zei een handelaar. Het aandeel deed verder weinig: Een dubbeltje verlies op f 69,80.

Positieve uitschieter was opnieuw Philips-dochter Polygram, dat een record bereikte op f 102,60, een plus van f 2. Polygram kelderde vorige week na publicatie van de halfjaarwinst, maar kroop vervolgens weer omhoog. De omzet in het fonds was laag.

Minder in trek is nieuwkomer Vendex, dat maar liefst 6 dubbeltjes inleverde op f 40,60. Het warme weer houdt de consument uit de winkels, waardoor beleggers wat kopschuw raken geld in dit fonds te steken.

## WALL STREET

| NEW YORK | PREV | 8-Aug | FRANKFURT | PREV | 8-Aug | AMSTERDAM | PREV | 8-Aug |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| DOW JONES | 4693 | 4693 | DAX INDEX | 2243 | 2237 | EOE | 466.86 | 460.86 |
| AM.EXP. | 39.00 | 38.88 | BASF | 319.00 | 316.50 | ABN AMRO | 61.20 | 61.00 |
| ATT | 51.63 | 51.50 | COMMERZBK | 341.00 | 339.40 | AEGON | 65.70 | 66.20 |
| ALZA CORP | 25.13 | 24.88 | DAIMLER B. | 683.00 | 686.00 | AHOLD | 56.40 | 66.10 |
| AMR CORP | 73.00 | 72.75 | DEUTS.BK | 68.72 | 68.25 | AKZO | 187.00 | 187.00 |
| APPLE COMP | 43.38 | 42.88 | MAN | 400.00 | 403.00 | AMEV | 90.30 | 90.20 |
| ARCHER | 16.13 | 16.88 | PREUSSAG | 468.00 | 467.00 | BOLSWESSANEN | 31.80 | 32.10 |
| BARRICK GOLD | 25.25 | 25.75 | SIEMENS | 741.50 | 736.50 | DSM | 139.70 | 141.40 |
| CITICORP | 66.00 | 65.63 | VW | 448.00 | 447.00 | ELSEVIER | 20.10 | 20.30 |
| COASTAL CO | 31.38 | 31.38 | | | | GIST BROC. | 46.70 | 46.60 |
| COCA COLA | 66.75 | 66.00 | HONG KONG | | | HAGEMEYER | 69.10 | 70.00 |
| CORNING IN | 31.75 | 31.75 | HSI INDEX | 9383 | 9304 | HEINEKEN | 247.00 | 240.00 |
| DISNEY | 56.88 | 56.00 | CHEUNG KONG | 38.00 | 38.00 | HOOGOVENS | 69.80 | 69.90 |
| DUPONT | 66.38 | 66.00 | CITIC PACIFIC | 21.05 | 21.20 | HUNTER DOUGLAS | 79.00 | 79.20 |
| EAST.KODAK | 60.13 | 60.50 | HANGLUNG | 12.45 | 12.25 | ING | 90.70 | 90.80 |
| EXXON | 70.00 | 70.38 | HSBC | 105.50 | 104.00 | KLM | 60.40 | 60.40 |
| FERRO CORP | 28.00 | 27.63 | | | | KNP-BT | 53.10 | 52.00 |
| FORD | 29.00 | 29.00 | TOKYO | | | KON. PTT NED. | 60.10 | 60.20 |
| GEN. ELECTRIC | 58.75 | 58.88 | NIKKEI DOW | 16815 | 16840 | NEDLLOYD | 68.10 | 66.60 |
| GEN. MOTORS | 48.38 | 48.00 | BRIDGESTON | 1380 | 1390 | NUTRICIA | 106.10 | 106.10 |
| HOMESTAKE | 16.63 | 16.88 | CANON | 1720 | 1730 | PHILIPS | 75.10 | 75.40 |
| IBM | 100.88 | 100.63 | HITACHI | 909 | 900 | POLYGRAM | 99.30 | 100.00 |
| MC DONALDS | 38.13 | 39.00 | HONDA MOT | 1640 | 1600 | ROBECO | 107.90 | 108.40 |
| MEAD | 63.38 | 62.50 | MAZDA | 378 | 380 | ROLINCO | 113.70 | 114.10 |
| MERCK | 60.50 | 50.25 | MITSHUBISHI H. | 782 | 785 | RORENTO | 88.60 | 88.80 |
| MINNES. MINING | 56.13 | 56.63 | NIPPON STE | 303 | 300 | RODAMCO | 46.40 | 46.20 |
| MOBIL CORP | 96.38 | 95.50 | NOMURA SEC | 1780 | 1700 | ROYAL DUTCH | 195.00 | 194.40 |
| NOVEN | 7.38 | 7.50 | SONY | 5200 | 5200 | UNILEVER | 200.50 | 200.70 |
| PFIZER | 40.63 | 40.38 | TOYOTA | 1830 | 1840 | VAN OMMEREN | 52.30 | 51.80 |
| PHILIP MORRIS | 74.00 | 74.00 | | | | VENDEX | 41.00 | 41.20 |
| QUAKER | 34.25 | 34.63 | CURRENCIES | | | VNU | 187.00 | 190.00 |
| TELE-COMMUN. | 25.00 | 25.00 | US$/YEN | 91.71 | 91.40 | TORONTO | | |
| UNITED AIRLINES | 147.75 | 140.38 | US$/DMARK | 1.41 | 1.41 | TSE 300 | 4613.80 | 4622 |
| UNC | 6.13 | 6.13 | GBP/US$ | 1.60 | 1.60 | ALCAN | 48.00 | 47.00 |
| UP JOHN | 37.00 | 37.25 | US$/NLG | 1.60 | 1.60 | BANK OF NS | 30.63 | 28.75 |
| WESTINGHOUSE | 13.75 | 13.88 | ECU/US$ | 1.32 | 1.32 | CANADIAN PACIFIC | 24.00 | 23.75 |
| COMMODITIES | | | CAN/US$ | 1.36 | 1.36 | IMPERIAL OIL LTD. | 40.38 | 40.75 |
| GOLD | 388.10 | 388.40 | | | | NORANDA | 19.25 | 20.00 |
| SILVER | 5.22 | 5.25 | | | | PLACER DOME | 34.75 | 35.25 |
| CRUDE OIL | 17.80 | 17.80 | | | | ROYAL BANK | 29.13 | 29.38 |



## CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK)
GELDIG OP WOENSDAG 9 AUGUSTUS EN TOT NADER ORDER:

| VALUTA | AANKOOP | | VERKOOP AAN PUBLIEK |
|---|---|---|---|
| US DOLLAR | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN DOLLAR | 1.285 | 1.305 | 1.325 |
| PND STERLING | 2.780 | 2.835 | 2.895 |
| NED GLD (per Nf. 100) | 112.26 | 112.98 | 113.78 |
| ZW FRANCS (per Zw. frs. 100) | 152.21 | 152.93 | 153.73 |
| FR FRANCS (per Fr. frs. 100) | 35.31 | 36.41 | 37.11 |
| DUITSE MARK (per Dm. 100) | 125.91 | 126.63 | 127.43 |
| IT LIRE (per It. lire 1000) | 0.80 | 1.10 | 1.16 |
| AR FLORIN (per Afl.100) | 98.00 | 100.00 | *100.20 **100.00 |
| JAPANSE YEN (per yen 10.000) | 194.33 | 195.19 | 195.99 |
| ECU (per Ecu 100) | -.- | 236.16 | 236.96 |

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer:

Disconto: 6%
Beleningsrente: 7%
CD rente 1 maand: 1.75%
Reserve requirement: 2%
Reserve period: 17 juli-15 aug.
Indicatieve koersen overheidspapieren:
8.625% obl. 1990/1995 koers: 100.76% Eff. rendement 6.00 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 101.57% Eff. rendement 7.25 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 100.72% Eff. rendement 6.50 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 101.49% Eff. rendement 7.50 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 101.76% Eff. rendement 7.625% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 102.06% Eff. rendement 7.70 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.62% Eff. rendement 7.75 % Eiland
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 100.42% Eff. rendement 7.875% Land
8.00 % obl. 1994/2001 koers: 99.46% Eff. rendement 8.125% Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99.22% Eff. rendement 8.375% Land

## Dolfijn blokkeert vaarroute

Een volwassen **dolfijn** heeft maandag urenlang de scheepvaart in het *Kanaal van Korinthe* geblokkeerd. Het dier was kennelijk zijn oriëntatiegevoel kwijt en zwom in het maar net twintig meter brede kanaal rondjes zonder de uitgang naar open zee te vinden.

Nadat een passagiersschip in slakkegang langs het dier was gevaren, sloten de autoriteiten in de loop van de middag de toegang tot het kanaal af voor alle verkeer. Vanaf kleine schepen leidden helpers de dolfijn naar de Saronische golf.

Volgens de directie van het kanaal duurde het uren voor dit was gelukt. Het kanaal is 's avonds weer vrijgegeven voor de scheepvaart.

## Complete vloot gevonden

Italiaaanse en Russische **archeologen** hebben op de bodem van de Oostzee de restanten van meer dan vijftig oorlogsschepen van de Zweedse koning Gustaaf III (1746-1837) gevonden. Russische oorlogsschepen brachten de Zweedse vloot in 1790 in de slag van Viborg tot zinken. Deze slag besliste over de controle over de Oostzee. Volgens leden van de expeditie dinsdag in Rome geldt de vondst ten noordwesten van St. Petersburg als een *sensationele* ontdekking.

Bij duikwerkzaamheden op 25 meter diepte is onder andere een bijna volledig intact fregat met 64 kanonnen gezien. De wrakken zijn als gevolg van het koude en relatief zoutarme water in het gebied goed bewaard gebleven. De leider van de expeditie, Orlando Pandolfi, dringt aan op een snelle berging van de schepen. "Nu moet het vlug gaan, anders kapen piraten de buit voor onze neus weg", aldus de Italiaanse expeditiechef.

## Congres voor Elvis Presley

Wetenschappers en kenners van **Elvis Presley** zijn afgelopen weekeinde naar Oxford in de Amerikaanse staat Mississippi gereisd voor het eerste wetenschappelijke congres over de in 1977 overleden zanger en acteur.

Zij zullen zich zes dagen lang bezinnen op de invloed die Presley heeft gehad op de muziek, de kunsten, de godsdienst en het rassenvraagstuk. De leiding van het congres meent bij voorbeeld dat de zanger door 'blanke' en 'zwarte' muziek samen te brengen een brug heeft geslagen tussen de rassen in een tijd dat de zwarten streden voor gelijkberechtiging.

Velen in Oxford zijn niet gelukkig met het congres, dat volgens hen de culturele reputatie van de universiteitsstad schaadt. Burgemeester John Leslie van de stad heeft een bijdrage van 7.000 dollar (bijna 11.000 gulden) aan het wetenschappelijk treffen afgewezen. "Ik zie niet de noodzaak om daar geld van de burgers in te steken. Ik denk dat het wetenschappelijk niet veel om het lijf heeft", meende de burgemeester.

Hij koestert meer sympathie voor de congressen over de schrijver *William Faulkner*, die in 1962 in Oxford stierf. Onlangs bogen geleerden zich voor de 22ste keer over de werken van de man die in 1949 de Nobelprijs voor de Literatuur kreeg. Volgens Leslie moeten congressen over de in Mississippi geboren Presley worden gehouden in Memphis, de plaats in de staat Tennessee waar de zanger overleed.

## Rode verf voor eetpiraat

Een man die de laatste weken herhaalde malen genoot van de culinaire hoogtepunten in de **Groningse horeca** maar na de genoten maaltijden weigerde te betalen, is door een boze restauranthouder met een blik rode verf overgoten.

De 32-jarige eetpiraat bezocht de laatste weken meer dan tien restaurants en liet na afloop telkens weten de rekening niet te kunnen voldoen. Tot ergernis van de horeca-ondernemers moest de politie de man steeds na korte tijd weer laten gaan omdat het misdrijf niet zwaar genoeg was om hem langer vast te houden.

Zaterdag had een restauranthouder in de Oude Boteringestraat er schoon genoeg van toen de man na afloop van het diner opnieuw liet weten geen geld te hebben. De restaurateur belde daarop de politie die de man kwam ophalen. Maar toen de agenten de 32-jarige wilden meenemen, haalde de 26-jarige ondernemer een blik rood-bruine *Flexa* hoogglans verf tevoorschijn en goot dat over de verdachte heen.

De politie nam toen beiden mee. De eetpiraat mocht korte tijd later, schoongemaakt met terpentine maar met beschadigde kleding, weer vertrekken. Tegen de horeca-ondernemer is proces-verbaal opgemaakt.

De horeca in Groningen heeft overigens ook last van een 30-jarige vrouwelijke eetpiraat. De politie hield haar zaterdagmorgen aan wegens het plegen van vernielingen. De vrouw kwam in de loop van de dag weer vrij.



■ *ORANJESTAD - Kortgeleden kwam kapitein Ruben Grimberg Alurralde op bezoek bij het Arubaanse brandweerkorps ten einde de wederzijdse vriendschapsbetrekkingen en samenwerking aan te halen. Alurralde maakt deel uit van de vrijwillige brandweer van het Colombiaanse Buenaventura. Op de foto overhandigt Ruben Grimberg Alurralde (rechts) een plakkaat aan de plaatsvervangend brandweercommandant van Aruba ing J.O. Donata.*

## Hoogbegaafdheid problematisch

**Hoogbegaafdheid** is beter bespreekbaar geworden. Mensen die voelen dat ze mogelijk hoogbegaafd zijn, durven dat gevoel meer dan vroeger kenbaar te maken en zoeken contact met gelijkgestemden. Daardoor is alleen al dit jaar het aantal leden van de vereniging Mensa Nederland voor hoogbegaafde volwassenen met 200 gestegen tot even boven de 1500.

Vice-voorzitter Marja ter Weeme (38) uit Apeldoorn is vijf jaar geleden lid van Mensa geworden."Een vriendin van me vertelde dat zij zich bij Mensa had aangesloten, nadat ze wist dat ze hoogbegaafd was. Ik herkende in haar verhaal zoveel van mezelf dat ik wilde weten of dat bij mij ook het geval is." Daartoe legde Marja een huistest af om een indicatie te krijgen van haar *intelligentie-quotiënt* (IQ), want dat is de norm die bepaalt of mensen hoogbegaafd zijn.

Het IQ van een hoogbegaafde moet boven de 135-140 liggen. De meeste mensen hebben een IQ dat rond de 100 ligt. Om lid te worden van Mensa moet men aan de hoogbegaafden-norm voldoen. In Nederland heeft ongeveer twee procent van de bevolking een IQ van boven de 135-140, aldus Ter Weeme."Maar het overgrote deel daarvan is zich niet bewust dat ze hoogbegaafd is. Zo vermoed ik dat *Johan Cruijff* hoogbegaafd is en ik denk dat de overleden schrijver *W.F. Hermans* dat ook was."

Hoogbegaafde kinderen kunnen op de lagere school meer begeleiding nodig hebben dan normale kinderen. Vaak kunnen die kinderen al lezen en schrijven voordat ze naar school gaan. Ze doorlopen de school schijnbaar zonder enig probleem. Maar dan blijkt op de middelbare school dat ze niet beschikken over de discipline om te leren, die de andere kinderen wel tot zich hebben genomen.

Ook komt het voor dat hoogbegaafde kinderen op de lagere school zich vervelen, omdat zij de leerstof al lang beheersen. "Dan gaan ze zich vervelen, letten niet meer op en gooien er met de pet naar. Gevolg is slechte cijfers. Niet ondanks hun hoogbegaafdheid maar juist als gevolg daarvan."

De vereniging Mensa Nederland maakt deel uit van Mensa International. Wereldwijd zijn er in ruim 30 landen meer dan 120.000 hoogbegaafde volwassenen daarbij aangesloten. Mensa Nederland doet niet aan werving. Dat gebeurt in de Verenigde Staten wel. Daar heeft met name de actrice *Sharon Stone* zich met haar aantrekkelijke hoogbegaafdheden sterk gemaakt om medebegaafden lid te laten worden van de nationale Mensa.

## Kolossale boekenmarkt

Voor velen vrijblijvend snuffelen, voor anderen een bijna onmogelijke speurtocht naar dat ene boek. De zevende editie van de grootste boekenmarkt van Nederland in **Deventer** trok zondag een recordaantal van 95.000 bezoekers. De Hanzestad behoort al sinds de vijftiende eeuw tot de belangrijkste drukkerscentra van Nederland. Zo'n 250 boekhandelaren en antiquaren uit binnen- en buitenland hadden langs de IJsselkade 750 boekenkraampjes neergezet met een totale lengte van 4,5 kilometer.

Zoveel boeken, zoveel mensen, boekenwurmen die zich niets aantrokken van de enorme drukte en zich verstild verdiepten in antiquariaten, huisvaders die voor een prikkie detective-romans op de kop tikten en romantisch ingestelde vrouwen die voor vier gulden met tien tweedehands doktersromannetjes onder de arm in hogere sferen belandden. De jeugdboeken van Jo Kameleon deden vijf gulden per stuk, kinderstripboeken drie voor een tientje. Voor antiquariaten moest de liefhebber aanzienlijk meer betalen.

Opvallend rustig was het bij de boekenkraam van uitgeverij *Ars Floreat* uit Amsterdam. "Door het warme weer staat het hoofd van de bezoekers niet naar zware levensbeschouwelijke boeken", vermoedde de verkoper. De boekenmarkt bleek ook leuk te kunnen zijn zonder ook maar een boek te zien.

Voor anderen lonkten vooral de terrasjes. Onder het genot van een pilsje verkozen vooral de jongeren het mensen bekijken boven het boeken inkijken. De ogen van Jurrin Postma (65) uit Westervoort gingen pas fonkelen bij een kraampje met tweedehands elpees. De *'One man show van Toon Hermans'*. "Slechts twee gulden, meneer? Geen geld", riep een koper enthousiast. Saxofonist Hans Dulfer blies Neerlands grootste boekenmarkt aan het eind van de middag letterlijk uit.

## Rome smijt met lires

In navolging van paus **Johannes Paulus II** heeft de eeuwige stad Rome grootse plannen met het jaar 2000. Een nieuwe metrolijn, vijftig nieuwe kerken en de renovatie van historische gebouwen zijn slechts enkele projecten ter voorbereiding op het *'heilig jaar'*.

De facelift van de Italiaanse hoofdstad gaat in totaal een slordige 11.000 miljard lire (10 miljard gulden) kosten, bericht de Romeinse krant *La Republica*. Het grootste deel van het bedrag gaat zitten in de modernisering van het verkeerssysteem.

De stad rekent in 2000 op ongeveer 40 miljoen toeristen. Die kunnen gebruik maken van vele vernieuwde wegen en van de nieuwe metrolijn tussen het tegen die tijd gerestaureerde Coloseum en de Sint Pieter. Ook zullen ze een bezoek kunnen brengen aan het nieuwe muziekcentrum dat ontworpen is door architect Renzo Piano.

"Wie in het jaar 2000 als pelgrim Rome bezoekt, zal de stad niet meer herkennen", jubelt de krant, ongetwijfeld tot grote tevredenheid van paus Johannes Paulus II. Het hoofd van de rooms-katholieke kerk bereidt zich immers al jaren met grote gedrevenheid voor op de kerkelijke viering van het jubileumjaar.

## Schildpadden terug naar 'roots'

Vanuit de reptielenzoo **Iguana** in Vlissingen zijn maandagavond tien Afrikaanse reuzenschildpadden vertrokken richting Afrika. De schildpadden - *'geochelone sulcata'* - zullen eerst een tussenstop maken bij een opvangcentrum in Italië. Daar kunnen ze alvast aan het warmere klimaat wennen. Van daaruit worden ze naar hun eindbestemming in Senegal of Mauretanië gebracht.

De Algemene Inspectie Dienst op Schiphol nam de schildpadden in december vorig jaar in beslag en plaatste ze tijdelijk in het Vlissingse reptielenopvangcentrum. Toen de dieren enkele weken geleden werden vrijgegeven en aan de reptielenzoo werden geschonken, besloot deze ze weer terug in de natuur te plaatsen.

De begeleiding van de schildpadden, die maandag op transport zijn gezet, is in handen van de Belgisch-Franse organisatie *Carapax*, die ijvert voor de reïntroductie van de sporenschildpad. De dieren worden naar Brussel vervoerd. Vandaar gaan ze per speciaal vervoer gratis naar Italië, samen met nog een paar Griekse en Moorse landschildpadden.

Het is de bedoeling dat op korte termijn nog een aantal Afrikaanse reuzenschildpadden vanuit Vlissingen naar Senegal vertrekken. Dan zonder tussenstop.

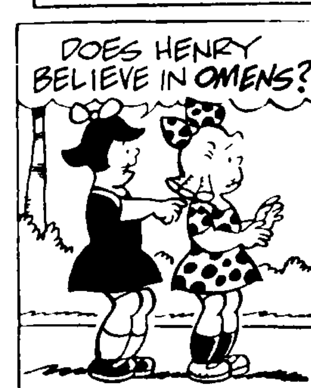
## Pellonpae overleden

De Finse filmacteur **Matti Pellonpae** is op 44-jarige leeftijd overleden, zo is in Helsinki bekend geworden. Hij was de favoriete hoofdrolspeler van cultregisseur Aki Kaurismaki. Pellonpae overleed in de nacht van 13 op 14 juli tijdens zijn vakantie in Vaasa aan de Finse westkust aan een *'plotselinge ziekte'*, aldus het Finse persbureau FNB.

De besnorde en melancholiek ogende Pellonpae speelde in tien films van Kaurismaki. Meestal belichaamde hij de treurig-poëtische wodka-drinker, de tragische 'kleine man'. Hij was onder meer te zien in Kaurismaki's road-movie *'Leningrad cowboys go America'*.

Pellonpae begon zijn carrière op het toneel van het Finse Ryhma-theater. Als filmacteur brak hij in 1982 door in de film 'Arvottomat' van Mika Kaurismaki, de broer van Aki. ■

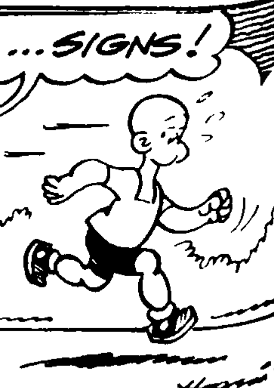
### HENRY — By Dick Hodgins









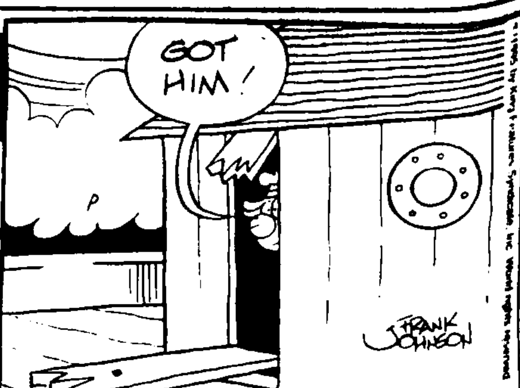




### BONER'S ARK ® — By Addison & Frank Johnson



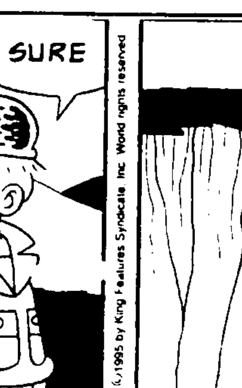







### BEETLE BAILEY ® — By Mort Walker









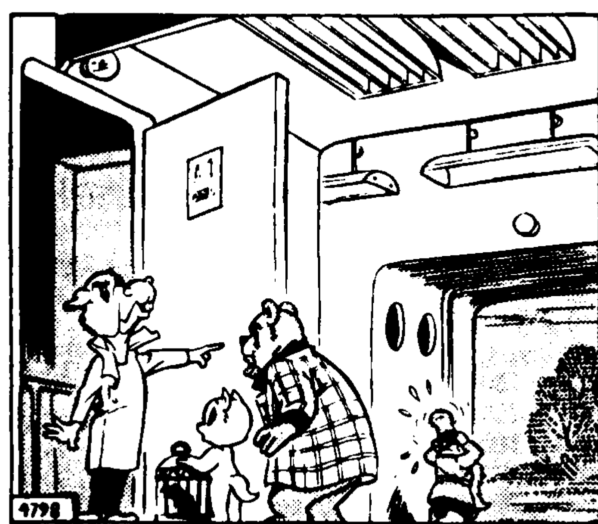
### REDEYE ® — By Bill Yates & Mel Casson

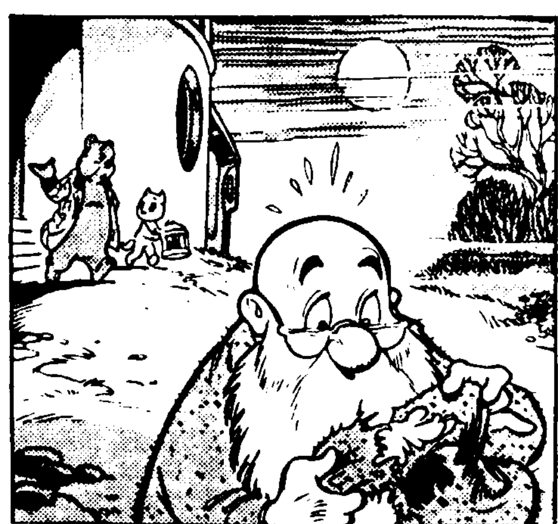


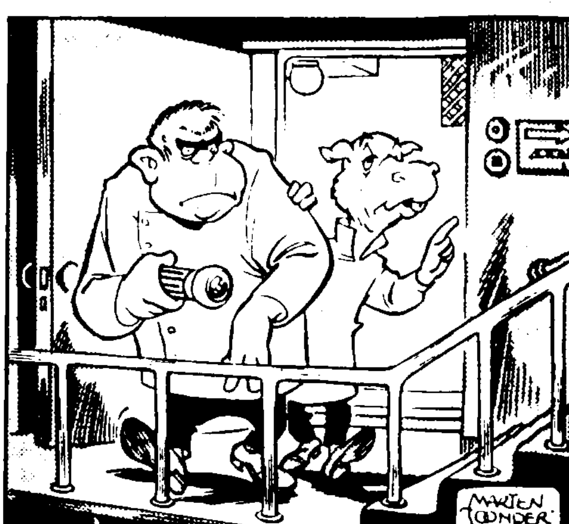



## TOM POES EN DE GRAUWE RAZER

Door Marten Toonder







**4798 — De zielkundige rees overeind en geleidde zijn bezoeker met zachte drang naar de deur.**

**"En nu genoeg gebeuzeld", sprak hij. "Ik begrijp dat de heer Bommel hier een zorgelijk geval is; nochtans ontbreekt mij de tijd om hem een behandeling te geven. Ik heb een monstervorming onder handen die ernstiger is dan de zijne."**

**"Wacht even", zei Tom Poes. "Wanneer u de grauwe razer wilt helpen moet u de kraai..."**

**"Krijg de teter met je kraai!" schreeuwde de opvoeder overspannen. Hij herstelde zich en hernam op aangename toon: "Verlaat thans mijn kliniek. In de reine, witte sfeer van dit gebouw is geen plaats voor proefnemingen met babbelend gevogelte! Eruit!"**

**"Ik weet, wanneer ik te veel ben", zei heer Ollie waardig. "Wij, Bommels, hebben een zuiver gevoel voor die dingen. Kom, Tom Poes."**

**Hij wendde zich om en verliet de geneeskundige inrichting. De avond was reeds gevallen en de laatste stralen van de zon zetten het bouwwerk in een vreugdeloos schijnsel.**

**"Wat nu?" zo vroeg heer Ollie met geknepen stem. "Onze pogingen om te helpen zijn op niets uitgelopen. Wat gaat er nu met Razertje gebeuren?"**

**Ja, dat was de vraag. In gezelschap van een kundige verpleger begon doctor Zielknijper het gebouw van onder tot boven te doorzoeken.**

**"Neem een goede lantaarn mee, broeder Hogel", zei hij. "Er bestaat een kans, dat het monster naar de zolder gevlucht is."**

# AGENDA

## WIJKVERPLEGING

**WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'**

**Santa Maria 17. tel. 682344/682947, 682412/682574. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.**

**Wachtzuster na 17.00 uur tel. 603661.**

**Telefonisch spreekuur** in ieder wijkgebouw dagelijks van **08.00-08.30/14.30-15.00 uur**

- Huize Halman Otrobanda: tel. 628288; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Sta. Maria 17: tel. 682344; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Bonam: tel. 371865; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel. 367824.**
- Sentro Mediko Montagne Abao: tel. 673711; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel. 618577; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Suffisant: tel. 687707; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: tel. 671628; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur.
- **Inloopspreekuur** voor zuigelingen en kleuterzorg: vr. van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat; tel. 373582.




## APOTHEKEN

### NACHTDIENST

**Otrobanda:** Goede Hoop, Jan Noorduynweg 15. Tel. 682857.
**Punda:** Antillean, Kaya Flamboyan 1-A. Tel. 617553.

## DIVERSEN

### BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

| | |
|---|---|
| **Ambulance:** | 112 |
| **Politie:** | 114 |
| **Brandweer:** | 114 |
| **Hospitaal:** | 624900 |
| **Aidslijn:** | 128 |
| **Kodela:** | 135 |
| **Artsendienst Bandabou:** | 641658 |
| **SOS-lijn (psych. hulp):** | 127 |
| **RCC (nood op zee):** | 637911 |
| **Dierenasiel:** | 654300 |
| **Dierenartsdienst:** | 614000 |
| **Thorax Centrum:** | 685917 |

AMIGOE
Colofon

**UITGEVERIJ AMIGOE N.V.**
**telefoon (10 lijnen): 672000**
Scherpenheuvel z/n of postbus 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
ABN-Amrobank rek. nr.: 11-07-313
Maduro & Curiel's Bank rek. nr.: 074.825.10

**Directie:**
**fax: 674084**
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding
Sheila Rhodes (secretaresse)

**Redactie:**
**fax: 674744**
hoofdredacteur N. Hendrikse
chef lokale redactie Hennie Harinck

overige leden redactie:
Theo Dol
Toon van Dongen,
Jeroen Heuvel
Marjo Nederlof,
Marius Noort,
Rennie Rens jr.,
Sonia Tjin-Kon-Fat
Lulu Jimenez (secretariaat),
Solange Isselt (opmaak)
Ronny Smiet (fotograaf)

Managing editor Aruba:
Michael Willemse
overige leden redactie:
Heleen Bongers
Ed Hermers
Joe van der Schoot
Ramiro Tromp
Djiepie Franken (fotograaf)

**Advertentie-afdeling**
**fax: 674624**
acquisitie: Viola Bernardus en Jolène Hollander
aanname advertenties: maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur
Elisa Clemencia (Aruba)

**Correspondenten:**
Bonaire: Hubert Linkels - tel. 07-8627
Nederland: Jeannette van Ditzhuijzen

**Persagentschappen: ANP en AFP**
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers. Foto's: AFP

**Drukkerij:** Rotaprint nv.

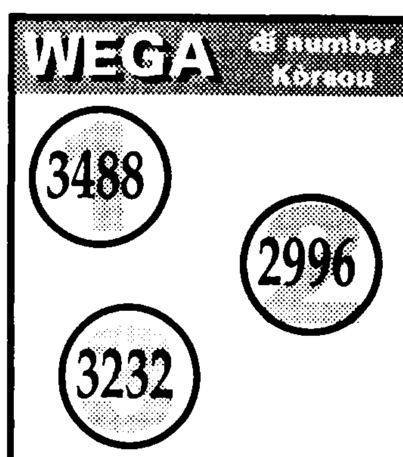
**Distributie/abonnementen:**
Distrco nv. tel: 370503, 370504, fax: 370304

**Losse nummers 75 cent**
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen NAf 17,50 p/m.
Aruba: NAf 17,= p/m.
Nederland: NAf. 81,15 p/m (luchtpost) of NAf. 28,– p/m (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

## Jeugdige bankier in Moskou ten grave gedragen



■ *MOSKOU - Russische bankiers en ondernemers dragen de kist met het stoffelijk overschot van de 46-jarige bankier Ivan Rivelidi. Deze werd als een veelbelovende ondernemer gezien met grote invloed onder bankiers en in kringen van ondernemers. Hij is hoogstwaarschijnlijk vergiftigd; het is in de voorbije 3,5 jaar de 45ste geslaagde poging van een totaal van 83 pogingen om een vooraanstaande bankfunctionaris te vermoorden. Hij werd begraven op de Vagankorskoy begraafplaats in Moskou.*
*(AFP-satellietfoto)*




# HET WEER

**Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:**
Licht tot half bewolkt en vanmiddag op de meeste plaatsen droog. Vanavond in de komende nacht en morgenochtend mogelijk tijdelijk zwaar bewolkt met kans op enkele plaatselijke buien.
Matige, af en toe vrij krachtige tot krachtige overwegend oostelijke wind (tussen acht en 26 knopen).

**Weeroverzicht:**
Een *tropical wave*, die zich vanmorgen boven het oosten van het Caribisch gebied bevond, trekt in westelijke richting en zal naar verwachting later vandaag het weer op de benedenwindse eilanden enigszins gaan beïnvloeden. Als gevolg hiervan zal de bewolking later vandaag geleidelijk aan gaan toenemen en kunnen vooral vanavond en in de komende nacht enkele regen- of onweersbuien hieruit vallen.
De zevende tropische depressie van het seizoen heeft zich inmiddels tot tropische storm *Felix* ontwikkeld en bevond zich vanmorgen om elf uur nabij 16.6 graden noorderbreedte en 42.3 graden westerlengte. Dit is ongeveer 2300 kilometer ten oost-zuidoosten van de bovenwindse eilanden. Met sterkste winden van ongeveer 85 kilometer per uur trekt *Felix* in west-noordwestelijke richting en vormt voorlopig alleen voor de lucht- en scheepvaart een bedreiging.

**OVERZICHT WEERSGESTELDHEID**

| Station | Vanmorgen 08.00 L.T. Het weer | Afgelopen 24 uur Max | Min | Neerslag mm |
|---|---|---|---|---|
| Aruba | half bewolkt | 34 | 27 | 0.0 |
| Bonaire | half bewolkt | 32 | 28 | 0.0 |
| Curaçao | neerslag op afstand | 33 | 28 | 0.0 |
| Sint Eustatius | zwr bwlkt na rgnbui | 33 | 27 | sp |
| Sint Maarten | zwr bwlkt na rgnbui | 32 | 28 | sp |
| Amsterdam | licht bewolkt | 23 | 12 | sp |
| Bogotá | zwaar bewolkt | 20 | 08 | -.- |
| Caracas | geheel bewolkt | 25 | 19 | 10.0 |
| Havana | zwaar bewolkt | 32 | 24 | 1.0 |
| Kingston | zwaar bewolkt | 33 | 24 | 5.0 |
| Miami | licht bewolkt | 32 | 26 | 0.0 |
| Paramaribo | licht bewolkt | 35 | 22 | 0.0 |
| Port-of-Spain | zwaar bewolkt | 34 | 24 | 0.3 |
| San Juan | licht bewolkt | 34 | 26 | 2.3 |
| Santo Domingo | licht bewolkt | 32 | 25 | 0.0 |

# TDS / TELECURACAO

**THURSDAY AUGUST 10, 1995**

7:00 A.M. (75) **CBS This Morning** Scheduled: singer Lorrie Morgan; preview of the movie "The Brothers McMullen"; "Summer Service" (Part 4 of 5); "Great Escapes" (Part 2 of 3). (CC)
(77) **ABC Good Morning America** Scheduled: gardening tips. (CC)
(85) **NBC Today** Scheduled: singer Elton John (Part 1 of 2); actress Aitan Sanchez; Sen. Alfonse D'Amato, R-N.Y., on his new book; hair beauty tips (Part 4 of 5) -- hair coloring. ∩ (CC)
7:30 A.M. (79) **CNN Crossfire** (R)
9:00 A.M. (75) **CBS Maury Povich** From April: how to avoid being victimized when placing a classified ad. (R) (CC)
(77) **ABC Live – Regis & Kathie Lee** Scheduled: actress Valerie Harper (off-Broadway's "Death Defying Acts").
(79) **CNN Larry King Live**
(85) **NBC Montel Williams** Scheduled: Wives confront their unfaithful husbands.
(95) **SUR Muy Personal**
10:00 A.M. (77) **ABC Rolonda** Scheduled: Lesbians discuss how they have celebrated their sexual freedom.
(85) **NBC Leeza** Scheduled: lesbian mothers discuss their sexuality with their children. ∩
11:00 A.M. (77) **ABC Mike & Maty** From May: Carowinds theme park; barbecue recipe; swimwear models; comic Pam Stone. (R) (CC)
(85) **NBC Donahue** From 1994: people who have worked for government spy organizations. (R) ∩ (CC)
(91) **LIFE Biggers and Summers**
3:00 P.M. (79) **CNN Larry King Live** (R)
(85) **NBC Rolonda** Scheduled: Lesbians discuss how they have celebrated their sexual freedom.
4:00 P.M. (77) **ABC Oprah Winfrey** From 1993: mothers fed up with their teen-agers' "grunge" look. (R) (CC)
6:00 P.M. (95) **SUR Muy Personal**
10:00 P.M. (95) **SUR Jaime Bayly en Vivo**
11:35 P.M. (75) **CBS Late Show** Scheduled: music group Van Halen, chef Jaques Pepin. ∩ (CC)
(85) **NBC Tonight Show** Scheduled: actress Tina Majorino, singer Sophie B. Hawkins. ∩ (CC)
12:37 A.M. (85) **NBC Late Night** Scheduled: actress Sarah Jessica Parker, designer Isaac Mizrahi. ∩ (CC)
1:36 A.M. (85) **NBC Later** ∩ (CC)
1:52 A.M. (75) **CBS Late Late Show** ∩ (CC)
4:30 A.M. (77) **ABC Oprah Winfrey** From March: how TV families have evolved from "The Brady Bunch" to "Roseanne." (R) (CC)

**WOENSDAG 9 AUGUSTUS 1995**

**5.00 P.M. Atardi Hubenil**
**6.00 P.M. Tempu pa Dios: gereformeerde kerk**
**6.03 P.M. Wonder Struck**
**6.30 P.M. Nieuws in het Nederlands**
**6.45 P.M. World of Tools**

# TV

**TeleCuraçao** **TDS**

**WEDNESDAY EVENING** **AUGUST 9, 1995**

| | 7:00 | 7:30 | 8:00 | 8:30 | 9:00 | 9:30 | 10:00 | 10:30 | 11:00 | 11:30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| TELE CURACAO | Documentaire Jeugdzaken | (7.30) Toespraak min. Marta Dijkhoff | Telenotisia | | Wega di Number Kòrsou (9.05) Leu Fo'i Kas | | TeleCuraçao Special | (10.45) Nova | | |
| TBN | (5:00) Praise the Lord | | Behind the Scenes | Creflo A. Dollar Jr. | Mario Murillo | Jack Van Impe | Praise the Lord | | | |
| A&E | Rockford Files "The Deep Blue Sleep" While searching for a missing model, Rockford uncovers a trail of homicide through a high-fashion studio. (CC) | | Biography "Tokyo Rose: Victim of Propaganda" | | American Justice Accused World War II deserter Eddie Slovik, former POW Bobby Garwood and guard Clayton Lonetree are among the more famous court-martials of this century. | | 20th Century "Changing Face of Warfare" The Persian Gulf War was a testing ground for the new high-tech weapons developed since World War II. | | Law & Order "Conduct Unbecoming" A high-ranking female Naval officer is found dead when crew members from the USS McKinley take over the entire floor of a Manhattan hotel. | |
| CBS | Inside Edition (CC) | Extra ∩ (CC) | Nanny Sylvia is offended when Fran refuses to wear a mink coat she inherited from her Aunt Mimma. (R) | Dave's World Dave and Beth deal with the aftereffects of the hurricane, and Shel moves in. (R) (CC) | Northern Exposure "Sholar, So Good" Fleischman is taken on a tour of his past, present and future by a visiting rabbi; Maurice attempts to impress Lady Anne. (R) ∩ (CC) | | Under Suspicion After an accidental shooting on a stakeout, the detectives' lives are threatened by the real suspect. (R) ∩ (CC) | | News | (:35) Late Show Scheduled: singer Ziggy Marley. ∩ (CC) |
| ABC | Jeopardy! (CC) | Wheel of Fortune (CC) | Laverne & Shirley Reunion Penny Marshall, Garry Marshall and Cindy Williams recall moments from their hit television show. (R) ∩ (CC) | | Grace Under Fire "Matthew, Come Home" (R) ∩ (CC) | Ellen Ellen gets cold feet about her newly rekindled romance because of her boyfriend's shady dealings. | Primetime Live Scheduled: investigation of a possible Medicare scam. (CC) | | News | (:35) Nightline (CC) |
| CNN | World News | Business Asia (R) | World News | Noticiero CNN | World News | World Business Today (R) | World News | O.J. Simpson Trial Daily Wrap-Up | World News | Noticiero CNN |
| ESPN | Table Tennis World All-Star. From Hong Kong. (Taped) | | Track and Field World Athletics Championships. From Goteborg, Sweden. (Taped) | | Soccer USYS Under 17. From West Palm Beach, Fla. (Taped) | | | | River of Dreams | Sportscenter International Edition. (R) |
| CINE | (6:15) Pelicula ★½ "Muchacho de Azul" (1986, Biografia) Nicolas Cage. La historia del remero canadiense del siglo XIX, Ned Hanlan, el cual se convirtio de contrabandista en campeon. | | Pelicula ★★ "Una Pesadilla de Amor" (1991, Drama) Kevin Anderson, Pamela Gidley, Kim Novak. Los planes de un arquitecto de consturir un mall son complicados por un asesinato de 30 años sin resolvar. | | | | (9:50) Pelicula ★★½ "Romance Otoñal" (1992, Drama) Shirley MacLaine, Kathy Bates, Jessica Tandy. Una viuda judia se enfrenta el descontento de su familia cuando empieza una relacion con el amigo de su esposo muerto. | | | |
| NBC | Extra ∩ (CC) | Inside Edition (CC) | Omen A journalist joins forces with a research scientist and a nurse to stop an evil entity before it invades and possesses innocent victims. ∩ (CC) | | Dateline ∩ (CC) | | Law & Order "Seed" When a woman tries to murder her husband, Briscoe and Logan investigate a doctor who has been using his own sperm to artificially inseminate his patients. (R) ∩ (CC) | | News (CC) | (:35) Tonight Show ∩ (CC) |
| TOON | Scooby Doo | Scooby Doo | Flintstones (CC) | Jetsons | (:10) Bugs Bunny & Daffy | | C.B. Bears | Inch High Private Eye | Super Globetrotters | Wheelie & the Chopper Bunch |
| TBS | (:05) Andy Griffith "Barney's Physical" Barney doesn't measure up to the Civil Service requirements. | (:35) Andy Griffith "Opie Loves Helen" Opie has a crush on his teacher, who is also Andy's girlfriend. | (:05) Movie ★★★★ "Ben-Hur" (1959, Adventure) Charlton Heston, Jack Hawkins, Stephen Boyd. Eleven Oscars went to this epic of childhood friends, a Jew and a Roman, who become enemies during the time of Christ. | | | | | | | |
| LIFE | Designing Women "Julia and Rusty, Sittin' in a Tree" ∩ (CC) | Designing Women "Julia and Mary Jo Get Stuck Under a Bed" ∩ (CC) | Unsolved Mysteries Prison escapee wanted for bank fraud and questioning in a murder; confession in teen's murder. ∩ | | Movie "The Silence of Adultery" (1995, Drama) Kate Jackson, Robert Desiderio, Art Hindle. A stagnant home life and career disappointment help send a married woman into the arms of another man. (CC) | | | | Movie "The Silence of Adultery" (1995) Kate Jackson, Robert Desiderio. A stagnant home life and career disappointment help send a married woman into the arms of another man. (CC) | |
| TNT | (6:05) Pelicula ★★★ "Kansas City Confidential" (1952, Drama) John Payne. Un ex-policia y sus compañeros de crimen son perseguidos por un ex-convicto implicado en el robo. | | Pelicula ★★½ "Fletch el Extraordinario" (1985, Comedia) Chevy Chase, Joe Don Baker, Tim Matheson. Un reportero trabajando de manera secreta, encuentra corrupcion y tráfico de drogas dentro de la policia. | | | | They Haven't Seen This | Pelicula ★★½ "Isn't It Shocking?" (1973, Misterio) Alan Alda, Louise Lasser, Edmond O'Brien. El sheriff de un pequeño pueblo se enfrenta a un asesino ingenioso cuando investiga la muerte de varios ancianos. | | |
| SUR | Telenoche | | Noticiero de Colombia | Telejornal | Noticiero de República Dominicana | Noticiero Pat | Jaime Bayly en Vivo | | Veinticuatro Horas | |
| PPV | Movie ★★★½ "Little Women" (1994, Drama) Winona Ryder, Gabriel Byrne, Trini Alvarado. Louisa May Alcott's classic story of the lives, loves and triumphs of four sisters in Civil War-era New England. ∩ 'PG' (CC) | | | | Movie ★★ "Richie Rich" (1994, Comedy) Macaulay Culkin, John Larroquette, Edward Herrmann. The world's wealthiest youngster uncovers a villainous executive's scheme to cash in on the Rich family fortune. ∩ 'PG' (CC) | | | | Movie ★★★ "Interview With the Vampire" (1994) Tom Cruise. A reporter records the tale of a 200-year-old vampire's tormented existence in this adaptation of the Anne Rice novel. ∩ 'R' | |

***Jouw groot verdriet***
***is het verlangen,***
***dat ik achter liet.***
***Dood ben ik pas,***
***als jij dat bent vergeten.***

Hierbij maken wij bekend, dat onze zoon

## Thomas Willem Taams

**geboren 3 juni 1995**

van ons is heen gegaan, dinsdag 8 augustus 1995.

Er is gelegenheid tot afscheid nemen van Thomas, donderdag 10 augustus, vanaf 10.00 uur a.m., aan huis: Cas Coraweg no. 49.

De ter aarde bestelling zal om 11.00 uur plaats vinden op de begraafplaats Morada Santa te Bottelier.

Gelieve geen rouwkledij. In plaats van bloemen graag een donatie aan de Dierenbescherming.

Namens de familie maken wij 't overlijden bekend van:

## Claudio Oswald Boom

(Beter bekend als Ochi)

De teraardebestelling zal later worden bekend gemaakt.



**PARTISIPASHON**

Gobièrnu di Boneiru ta kumpli ku e tristu deber di anunsiá morto di

**Juan Natividat (Nico) Winklaar**

tata di nos kolega, diputado Jose Benito Winklaar.

Nos ta ekstendé nos mas sentido pésame na famianan di e difunto.
Ku e defunto sosegá na pas.

Kolegio ehekutivo di teritorio insular di Boneiru
Gezaghebber — sekretario
mr. F.M.d.l.S. Goedgedrag — mr. A.O. Muller

Families Hazelhoef, Monte, Dania en Prince bedanken bij deze iedereen die op een of andere wijze hun medeleven hebben getoond bij het overlijden en begrafenis van onze onvergetelijke

## EMITA MARIA CARDOZE

Uw attentie was voor ons een grote troost. Een woord van dank aan al degenen die kransen, bloemen en telegrammen hebben gestuurd.

Ook willen wij U uitnodigen voor een heilige mis op donderdag 10 augustus en zaterdag 12 augustus om zeven uur 's avonds in de kathedraal van Pietermaai.

Gelieve dit als een persoonlijke uitnodiging te beschouwen.

*Facties uit noord Irak in Ierland aan tafel*

# Vredesoverleg Koerden

**ANKARA - Iraakse Koerden starten woensdag in Ierland vredesbesprekingen. Een bloedige strijd tussen de Koerdische Democratische Partij (KDP) en de Patriottische Unie van Koerdistan (PUK) kostte het afgelopen jaar het leven aan vierduizend mensen in noord-Irak.**
Beide partijen vermoorden hun rivalen in een machtstrijd om de stad Arbil en de inkomsten van de olichandel. De besprekingen op een geheime plaats in Ierland hebben onder bemiddeling van de VS plaats, Groot-Brittannië en Turkije stuurden waarnemers. Washington vreest dat de onderlinge strijd tussen de Iraakse Koerden de invloed van Saddam Hussein in noord-Irak zal versterken. Eerdere bemiddelingspogingen door de VS, Iran, Turkije en de Iraakse oppositie liepen op niets uit.
De afgevaardigden van de KDP en PUK zijn zeer voorzichtig over de mogelijke resultaten van de driedaagse bijeenkomst. Zij zullen proberen een ontmoeting te regelen tussen hun leiders Massoud Barzani (KDP) en Jalal Talabani (PUK). De twee leiders hebben elkaar niet meer gesproken sinds de verovering, vorig jaar december, van de stad Arbil door de PUK.